

Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik, Radničné námestie č. 8  
969 39 Banská Štiavnica

Slovak Water Management Enterprise, state enterprise, Radničné námestie č. 8  
969 39 Banská Štiavnica

Výročná správa  
Annual Report

2003

**Obsah**

	Strana
Príhovor	
<b>I. ZÁKLADNÁ CHARAKTERISTIKA PODNIKU .....</b>	<b>6</b>
1. Identifikačné údaje.....	6
2. Vznik a poslanie podniku.....	6
3. Predmet činnosti .....	6
4. Organizačné usporiadanie podniku .....	10
5. Štatutárne orgány podniku .....	12
6. Materiálno-technická základňa podniku .....	14
7. Vybrané ekonomicke ukazovatele – majetok štátu v správe podniku .....	14
8. Ďalšie informácie o činnosti, podnikateľských a ďalších aktivitách podniku .....	16
a) Výdavky na výskum a vývoj.....	16
b) Obstaranie vlastných akcií, dočasných listov, obchodných podielov a akcií .....	16
c) Organizačná zložka podniku v zahraničí .....	16
d) Návrh na vyrovnanie straty .....	16
e) Udalosti osobitného významu, ktoré nastali po ukončení hospodárskeho roku 2003 ..	16
<b>II. ČINNOSŤ PODNIKU V ROKU 2003 .....</b>	<b>18</b>
Vývoj dodávok povrchovej vody .....	18
Zabezpečovanie plavebných podmienok .....	20
Technicko-bezpečnostný dohľad .....	20
Povodňové situácie .....	20
Havárie na vodných tokoch .....	20
Medzinárodná spolupráca .....	22
Výroba elektrickej energie v MVE .....	22
Ochrana akostí povrchových a podzemných vôd .....	22
Vodohospodársky rozvoj .....	24
Stavebnomontážne kapacity podniku .....	26
Personálna a mzdrová oblasť .....	28
Investičná výstavba .....	32
Starostlivosť o majetok štátu .....	38
Ekonomika a financovanie podniku .....	40
<b>III. PREDPOKLADANÝ BUDÚCI VÝVOJ PODNIKU .....</b>	<b>46</b>
Prílohy .....	48

**Contents**

	Page
Preface	
<b>I. BASIC CHARACTERISTICS OF ENTERPRISE .....</b>	<b>7</b>
1. Identification entries.....	7
2. Origination and objective of Enterprise .....	7
3. Subject-matter of commercial activity .....	7
4. Structural organization of Enterprise .....	11
5. Statutory bodies of Enterprise.....	12
6. Material-technical basis of Enterprise .....	15
7. Selected economical indicators – state property in Enterprise's administration .....	15
8. Other information on activity, trading and other activities of Enterprise .....	17
a) Research and development costs .....	17
b) Acquisition of own shares, temporary warrants, commercial and other shares .....	17
c) Foreign branch of Enterprise .....	17
d) Loss pay-off proposal .....	17
e) Occurrences of special importance appeared after the fiscal year 2003 .....	17
<b>II. TRADING ACTIVITY OF ENTERPRISE DURING THE YEAR 2003 .....</b>	<b>19</b>
Surface water delivery development .....	19
Providing navigation conditions .....	21
Technical-safety supervision .....	21
Flood situation .....	21
River courses averages .....	21
International cooperation .....	23
Power production at SHEPP .....	23
Surface and ground water quality protection .....	23
Water management development .....	25
Construction and mounting capacity of Enterprise .....	27
Personnel and wages .....	29
Health safety in working and fire protection .....	33
Investment construction .....	33
State property administration .....	39
Economy and funding of Enterprise .....	41
<b>III. PRESUMPTIVE FUTURE DEVELOPMENT OF ENTERPRISE .....</b>	<b>47</b>
Appendices .....	49

Motto:  
Nie je ťažké robiť veci nové,  
ale dobré.

R. Rolland

**Ú**vodom je potrebné hned zvýrazniť, že rok 2003 priniesol v oblasti organizácie a riadenia vodného hospodárstva zásadné zmeny. V súvislosti so zákonom č. 139/2003 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy prešli kompetencie vo vodnom hospodárstve a rybárstve s výnimkou hospodárskeho chovu rýb z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia SR. Pre Slovenský vodohospodársky podnik to znamenalo, že od 1. mája 2003 prešla zakladateľská funkcia na Ministerstvo životného prostredia SR.

**V**súvislosti s tým je preto možné povedať, že popri riešení zložitých hospodárskych úloh v roku 2003 bolo potrebné sústrediť našu pozornosť, povedal by som, na „bezporuchové“ zvládnutie tohto prechodu. Aká bola skutočnosť? Zdlžavý a v niektorých otázkach konfrontačný delimitačný proces do značnej miery ovplyvnil nielen jeho plynulosť a komplexnosť, ale z pohľadu Slovenského vodohospodárskeho podniku vyvolal aj napäť situáciu vo vývoji hospodárskeho výsledku. V konečnom dôsledku je však potrebné povedať, že napriek uvedeným zložitosťiam sa celý proces ukončil v súlade s platnou legislatívou a to pri zachovaní všetkých funkcií, ktoré Slovenskému vodohospodárskemu podniku ukladá zákon o vodách.

**S**toto zmenou úzko súvisel aj postup riešenia správy, prevádzky a riadenia hydromelioračných zariadení. Ukázali sa ako veľmi správne a racionálne tie organizačné opatrenia, ktoré vedenie podniku prijalo po vstupe bývalého Výskumného ústavu meliorácií a krajinného inžinierstva Bratislava v roku 2002 do štruktúry Slovenského vodohospodárskeho podniku, keď sa postupne vytvoril samostatný odštepný závod, čo vytvorilo dobré podmienky pri vyčlenení z majetku a správy Slovenského vodohospodárskeho podniku závlahové a odvodňovacie zariadenia, ako aj ďalší určený majetok s účinnosťou od 1. 7. 2003 na novozaložený š.p. Hydromeliorácie v pôsobnosti Ministerstva pôdohospodárstva SR.

**J**e potrebné sa zvlášť pristaviť pri bilancovaní hospodárskeho výsledku za rok 2003, ktorý po prvýkrát od roku 1997, t. j. od vzniku Slovenského vodohospodárskeho podniku vykázal stratovosť. Tak ako „Správa o výsledku rozboru hospodárskej činnosti za rok 2003“ dokumentuje, rozhodujúca časť zložitých a negatívnych faktorov má dlhodobý charakter a napriek značnému úsiliu podniku i za pomocí zakladateľa sa ich nielenže nepodarilo vyriešiť, naopak, práve v hodnotenom období ich dopad na ekonomicke ukazovatele podniku bol najvýraznejší. Nie je úlohou tohto predstavu kvantifikovať všetky tieto negatívne vplyvy, ide ale o to, poukázať, že existujú, že sa o nich vie a že na ich komplexné riešenie a odstránenie bude potrebné prijať predovšetkým novú legislatívu, ktorá otvorí priestor pre uplatnenie efektívnych ekonomických mechanizmov. A v tomto bude rok 2004 rozhodujúci, samozrejme, aj z pohľadu implementácie Rámcovej smernice o vode, ktorej účelom je vytvoriť na Slovensku integrovaný rámec pre vodohospodársku politiku Európskej únie.

**C**elkovo je možné povedať, že základné úlohy a ciele neľahkého roku 2003 Slovenský vodohospodársky podnik naplnil. Dokumentujú to výsledky v plnení plánu opráv a investícií. Nesplnenie hospodárskeho výsledku má iné už naznačené príčiny. Záverom mi dovoľte podakovať sa všetkým zamestnancom Slovenského vodohospodárskeho podniku za dosiahnuté výsledky našej spoločnej práce a vysloviť presvedčenie, že rok 2004, v ktorom Slovenská republika sa stane plnohodnotným členom EÚ bude dobrým impulzom aj pre vodné hospodárstvo.

Motto:  
*It is not difficult to create new things,  
but good ones.*

R. Rolland

**A**t the beginning, it is necessary to stress the fact that the year 2003 brought fundamental changes in the field of organization and management of water economy. In line with Act no. 139/2003 of Code which amends and modifies Act no. 575/2001 of Code on organization of governmental activities and agencies of central municipal administration, the power of Ministry of Agriculture SR concerning the water economy and fishing except from the commercial fish breeding lapsed onto Ministry of Environment SR. It means for Slovak Water Management Enterprise that from May 1<sup>st</sup>, 2003, that the office of Fundator has passed onto Ministry of Environment SR.

**I**t can be said in this context that besides solving the complicated trading tasks during the year 2003 it was necessary to draw attention to - let's say – “fail-safe” handling of above-mentioned shifting. What was the reality like? A lengthy and sometimes confrontation delimitation process has influenced not only continuity and complexity in considerable extent, but it caused also the tensed situation in the area of development of loss and profit from the viewpoint of Slovak Water Management Enterprise. In consequence, it is necessary to say that the whole process was finished in line with legislation of force despite the abovementioned complication with preserving all the roles of Slovak Water Management Enterprise appointed by Water Act.

**P**rocedure of settlement of administration, operation and management of hydromelioration equipment closely related to these changes. Those organizing measures taken by the management of Enterprise after Melioration and Country Engineering Research Institute Bratislava joined Slovak Water Management Enterprise in 2002 proved correct and rational; gradual origin of independent branch work created fair conditions for split-off of irrigation and melioration equipment from the property of Slovak Water Management Enterprise as well as other property with effect from 1/7/2003 and its shift onto newly established Hydromelioration, s. e. under the force of Ministry of Agriculture SR.

**I**t is important to focus on profit and loss balancing of fiscal year 2003, which was – for the first time since 1997, i. e. since origination of Slovak Water Management Enterprise – loss. As it is stated within “Report on Trading Activities of Fiscal Year 2003 Analysis Result”, the decisive part of complicated and negative factors is of long-lasting character, and it was not possible to solve them despite the considerable efforts of Enterprise and the help of Fundator; on the contrary, exactly during the evaluated period their impact on trading indicators was the most outstanding. It is not the task of this Preface to quantify all of these negative influences; we want to point out at their existence, the awareness of their existence and that their complex solving and liquidation requires new legislation in particular, which creates the space for exercising of effective economical machinery. In this sense, the year 2004 will be decisive; as well as from the viewpoint of Water Directive implementation intent of which is to create integrated frame of water policy of European Union in the conditions of Slovakia.

**G**enerally we can state that the basic tasks and aims of difficult year 2003 were fulfilled by Slovak Water Management Enterprise. This is proved by the results of performing the plans for repairs and maintenance and investments. Unfulfilled trading profit results from other – already mentioned – reasons. Finally, allow me to gratefully acknowledge the contribution of all employees of Slovak Water Management Enterprise to reached results of our team work, and to express my conviction that the year 2004 – the year when Slovakia will become the full-valued member of EU – will be an excellent impulse for development of water economy, too.

# I. ZÁKLADNÁ CHARAKTERISTIKA PODNIKU

## 1. Identifikačné údaje

Názov podniku:	SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik Banská Štiavnica
Právna forma:	štátny podnik na uspokojovanie verejnoprospešných záujmov
Sídlo podniku:	Radničné námestie č. 8, 969 39 Banská Štiavnica
IČO:	36 022 047
IČ DPH:	SK2020066213
Bankové spojenie:	Dexia banka Slovensko, a. s., pobočka Banská Štiavnica číslo účtu: 1400149001/5600
Zakladateľ:	Ministerstvo životného prostredia SR
Obchodný register:	Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, odd. Pš, vložka 153/S

## 2. Vznik a poslanie podniku

Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Banská Štiavnica bol založený zakladacou listinou číslo 3555/1996-100 zo dňa 19. decembra 1996 v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v platnom znení ako štátny podnik na uspokojovanie verejnoprospešných záujmov, ktorý má celoslovenskú pôsobnosť a ktorého základným poslaniem je vykonávanie verejnoprospešných činností a zabezpečenie správy vodohospodársky významných a ďalších vodných tokov a vodohospodárskych objektov na nich vybudovaných. Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. vznikol 1. júla 1997 z majetkovej podstaty a ako právny nástupca bývalých štátnych podnikov povodí, z ktorých prevzal majetok, práva a záväzky a ktoré sa stali jeho samostatnými organizačnými zložkami s vymedzenými delegovanými právomocami, pričom súčasné organizačné usporiadanie podniku je založené na existencii súčasných prirodzených hydrologických povodí.

Na základe rozhodnutia Ministerstva pôdohospodárstva SR číslo 1469/2001-250/180 zo dňa 14. marca 2001 a jeho Dodatku č. 1 zo dňa 29. marca 2001 bol ku dňu 1. júna 2001 do Slovenského vodohospodárskeho podniku zlúčený bývalý Výskumný ústav meliorácií a krajinného inžinierstva Bratislava ako príspevková organizácia, z ktorej vznikol v rámci podniku osobitný odštepný závod – OZ Hydromeliorácie.

V nadväznosti na ustanovenia § 40b ods. 5 zákona NR SR č. 139/2003 Z. z. z 9. apríla 2003, ktorým sa mení a dopĺňa zákon NR SR č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácií ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a ktorým sa dopĺňa zákon č. 312/2001 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, prešla zakladateľská pôsobnosť k štátnemu podniku Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik Banská Štiavnica s účinnosťou od 1. mája 2003 z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia.

Rozhodnutím Ministerstva pôdohospodárstva SR č. 2018/03-420/116 a 2019/03-420/117 zo dňa 11. marca 2003 o založení podniku Hydromeliorácie, š. p. Bratislava vyňal sa v súlade s ustanovením §§ 3, 4 a 6 zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v platnom znení zo Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. Banská Štiavnica v zmysle uvedeného rozhodnutia majetok, vyšpecifikovaný v Súhrnnom zistovacom a odovzdávacom protokole a predstavujúci v podstate závlahové a odvodňovacie zariadenia a ku dňu 1. júla 2003 bol vložený do š. p. Hydromeliorácie Bratislava. K tomu istému dátumu na základe osobitného rozhodnutia generálneho riaditeľa Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. bola zrušená vnútropodniková organizačná zložka – Odštepný závod Hydromeliorácie.

## 3. Predmet činnosti

Hlavným predmetom činnosti podniku je správa a ochrana povrchových a podzemných vód, komplexná hydrokologická činnosť v povodí a zabezpečovanie ostatných činností, predovšetkým

- uspokojovanie verejnoprospešných záujmov,
- správa zverených vodných tokov a zabezpečenie všetkých ich funkcií, výkon práva hospodárenia s vodnými tokmi a vodohospodárskymi dielami, ktoré sú na nich vybudované,

# I. BASIC CHARACTERISTICS OF ENTERPRISE

## 1. Identification entries

<b>Business name:</b>	SLOVAK WATER MANAGEMENT ENTERPRISE, state enterprise Banská Štiavnica
<b>Constitution:</b>	state enterprise performing business of public character
<b>Corporate domicile:</b>	Radničné námestie č. 8, 969 39 Banská Štiavnica
<b>CRN:</b>	36 022 047
<b>RN VAT:</b>	SK2020066213
<b>Bank account:</b>	Dexia banka Slovensko, a. s., branch bank Banská Štiavnica
<b>Fundator:</b>	Ministry of Environment
<b>Companies' Register:</b>	Companies' Register at District Court in Banská Bystrica, section Pš, record 153/S

## 2. Origination and objective of Enterprise

Slovak Water Management Enterprise, state enterprise Banská Štiavnica was constituted by corporate charter no. 3555/1996-100 dated on 19th of December, 1996 in line with due provisions of Act no. 111/1990 of Code of State Enterprise as amended as the state enterprise performing business of public character with operation within the whole Slovakia and whose basic mission is to perform public beneficial activities and securing the administration of economically important and other water courses and structures constructed on them. Slovak Water Management Enterprise, s. e., was established on 1st of July, 1997, on proprietary basis and as successor in title of former state river basin enterprises, from which it took on the property, rights and liabilities and which became its independent organization branches with limited conferred powers, whereupon the present organization of enterprise is based on existent natural hydrological river basins.

By resolution of Ministry of Agriculture SR no. 1469/2001-250/180 dated on 14th of March, 2001 and its ordinance no. 1 dated 29th of March, 2001, the former Melioration and Country Engineering Research Institute, Bratislava, joined Slovak Water Management Enterprise as contributory organization, out of which was established branch works - BW Hydromelioration.

In accordance with provision § 40b/, sect. 5 under the rule of Law of NC SR no. 139/2003 of Code dated on 9th of April, 2003 which modifies and amends Act Of NCSR no. 575/2001 of Code on organization of governmental activities and agencies of central municipal administration in wording of later regulations and which amends Act no. 312/2001 of Code on civil service and on modification and amendment of some acts in wording of later regulations, the role of Fundator of Slovak Water Management Enterprise, state enterprise Banská Bystrica with effect from 1st of May, 2003, has been transferred from Ministry of Agriculture SR onto Ministry of Environment.

By resolution of Ministry of Agriculture no. 2018/03-420/116 and 2019/03-420/117 dated on 11th of March, 2003 and by establishing of Hydromelioration, s. e. Bratislava, the property, specified within Overall Investigatory and Delivery Protocol and representing basically irrigation and dewatering equipment, was exempted from State Water Management Enterprise, s. e. Banská Štiavnica in line with provisions §§3, 4 and 6 under the rule of Act no. 111/1990 of Code on State Enterprise as amended, and this was assigned to Hydromelioration, s. e. Bratislava on 1st of July, 2003. By separate resolution of general director of Slovak Water Management Enterprise, s. e., the internal organization part – branch works Hydromelioration – was dissolved on the same date.

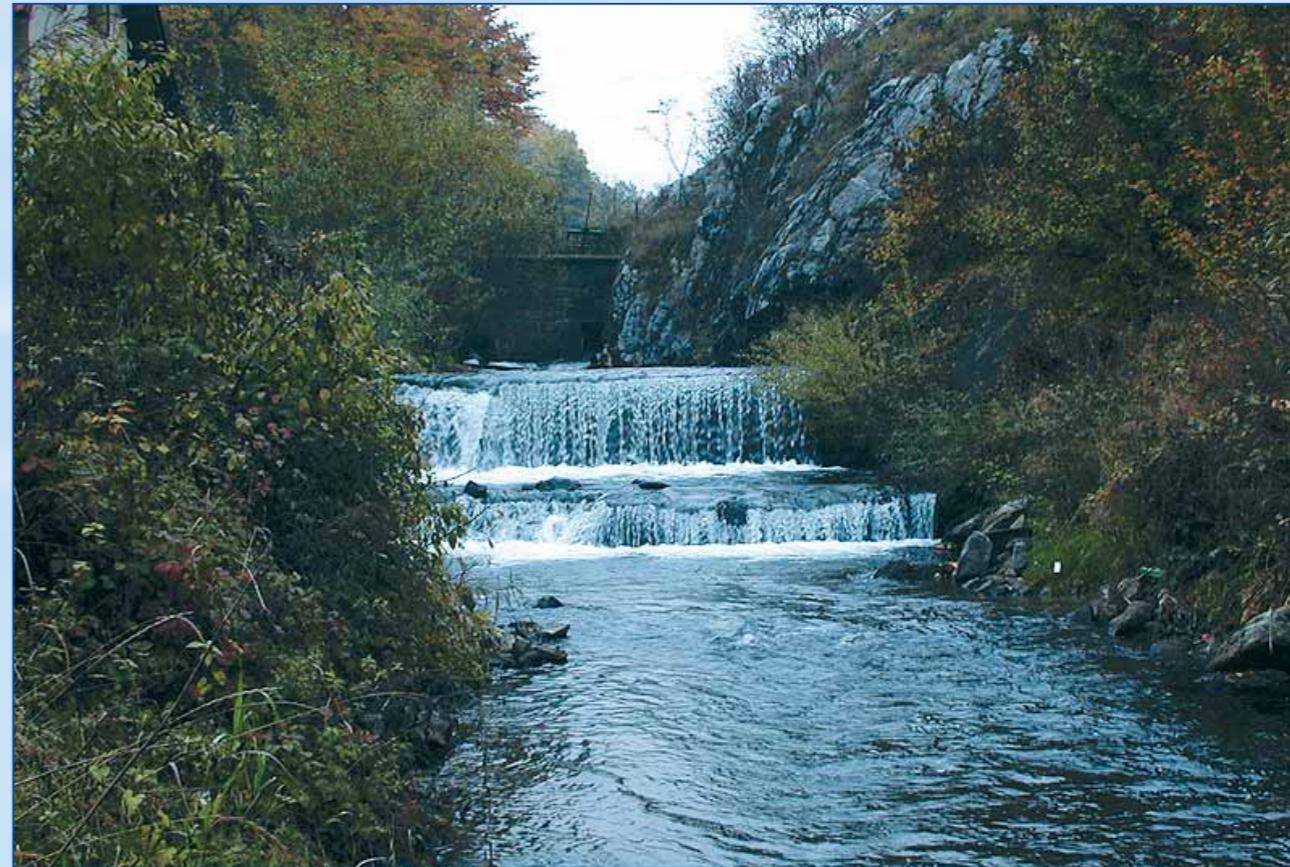
## 3. Subject-matter of commercial activity

The main subject-matter of Enterprise's commercial activity is administration and protection of surface and ground waters, complex hydro-ecological activity within river basin and securing of other activities, mainly

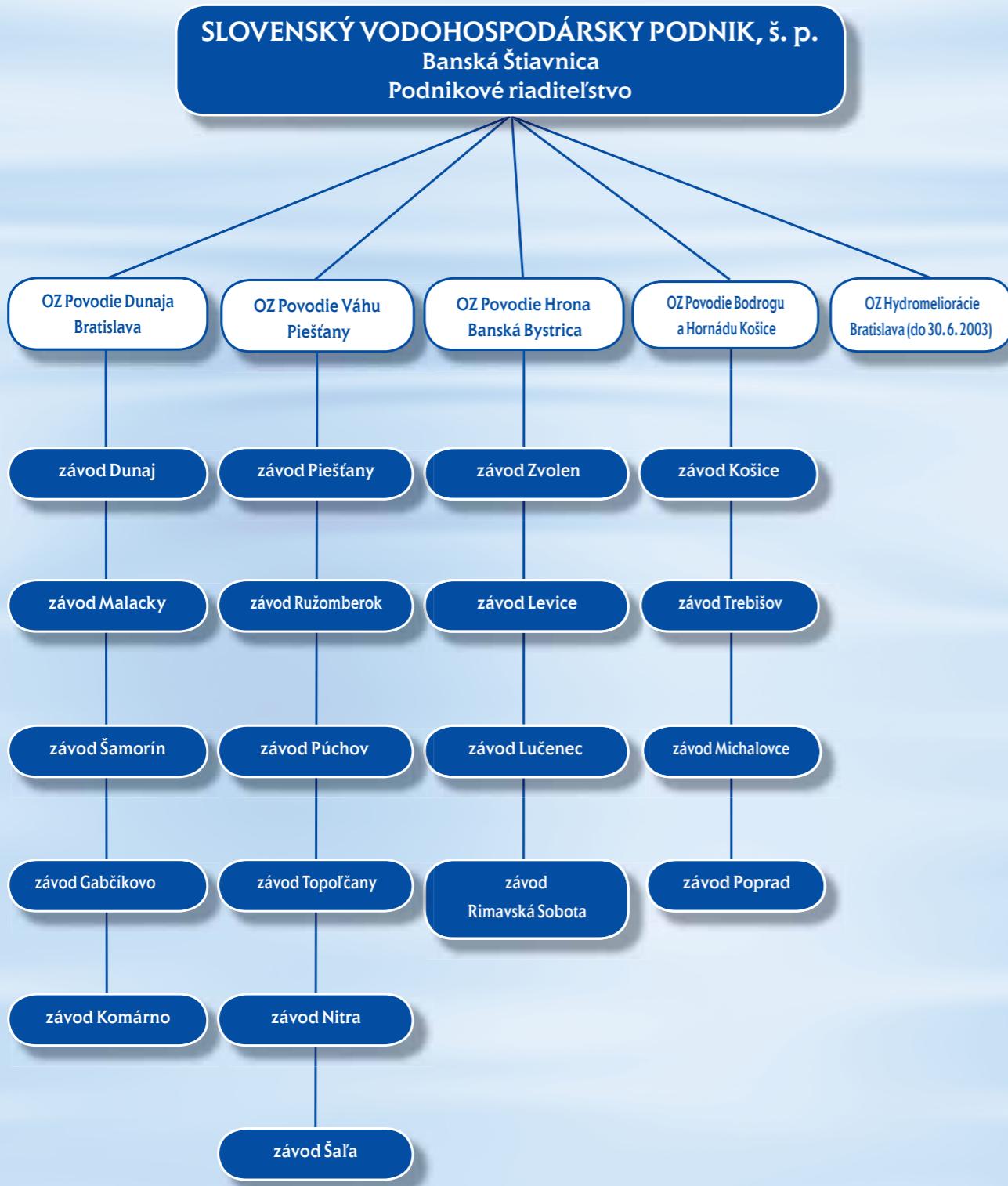
- to satisfy business of public beneficial interest,
- administration of entrusted water flows and securing all their functions, administration of law concerning water flows management together with waterworks objects built on them,

- zabezpečenie účinnej ochrany vód, vodných tokov a vodohospodárskych diel,
- výkon osobitných činností, ktoré súvisia so spravovanými hraničnými tokmi a následných činností, vyplývajúcich z osobitných dohôd vzáhujúcich sa na hraničné toky,
- zabezpečenie dodávok povrchovej vody z vodných tokov a vodných nádrží, vrátane jej využitia na výrobu elektrickej energie a v rozsahu určenom orgánmi štátnej vodnej správy,
- zabezpečenie rozvoja, prevádzky a údržby vodných ciest, vytváranie podmienok na využívanie vodných tokov a nádrží na plavbu a iné národohospodárske využívanie,
- vykonávanie zabezpečovacích prác na ochranu pred povodňami na vodných tokoch a vodných dielach, plnenie úloh vyplývajúcich z povodňových plánov a rozhodnutí povodňových komisií počas povodňovej aktivity,
- vykonávanie stavebnomontážnych a údržbárskych prác, ťažby riečnych materiálov, ťažby a výroby kameniva a výrob stromov rastúcich mimo lesa v rámci rezortu,
- sledovanie a vyhodnocovanie akosti vód vo vodných tokoch, odberov vód a iného nakladania s vodami, vyberanie odplát podľa osobitných predpisov,
- vykonávanie správy, prevádzky, opráv a údržby hlavných melioračných zariadení,
- prevádzkovanie rybného hospodárstva podniku,
- plnenie ďalších úloh, vyplývajúcich pre štátny podnik z vodného zákona a súvisiacich právnych predpisov, vrátane dozornej činnosti v chránených vodohospodárskych oblastiach,
- vykonávanie ostatných pomocných a vedľajších činností v takom rozsahu, aby nebolo narušené plnenie hlavného predmetu činnosti.

- securing the effective protection of waters, watercourses and waterworks objects,
- performance of special activities in connection with managed boundary flows and following activities resulting from the individual agreements respective to due flows,
- securing the supply of surface water from the water courses and dams, including its use for electric energy production in extension specified by water administration bodies,
- securing the development, working and maintenance of waterways, creating the conditions for use of water courses and basins for shipping and other economical use,
- performance of the securing works against floods on water flows and waterworks, performing the tasks resulting from anti-floods programmes and decisions of anti-floods commissions during the flood activities,
- performance of the building and construction works and maintenance, mining of river materials, mining and production of gravel and hewing down the trees growing outside the forest within the department,
- monitoring and evaluating the water quality of water courses, water takings and other use of water, collecting of requitals in accordance with separate regulations,
- performance of the management, operation and maintenance of main reclamation equipment,
- operation of fish economy of Enterprise,
- performance of other tasks resulting from the Water Act and due regulations by Enterprise, including the supervisory activity in protected water management areas,
- performance of other auxiliary and secondary activities in such scope that the performance of the main objective shall not be disturbed.



## 4. Organizačné usporiadanie podniku



(Organizačný diagram – zobrazenie organizačného usporiadania podniku – rovnako ako v roku 2002)

## 4. Structural Organization of Enterprise



(Organization scheme – representation of organization of Enterprise – the same as during the year 2002)

\* RB – River Basin

## 5. Štatutárne orgány podniku Statutory bodies of Enterprise



<sup>x/</sup> OZ Hydromeliorácie vznikol 1. júna 2001 zlúčením bývalého Výskumného ústavu meliorácií a krajinného inžinierstva Bratislavu do Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. Banská Štiavnica, zrušený bol k 30. júnu 2003 na základe rozhodnutia Ministerstva pôdohospodárstva SR o založení š. p. Hydromeliorácie Bratislava, na základe ktorého bola vyčlenená časť majetku Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. a začlenená do novozaloženého štátneho podniku Hydromeliorácie

<sup>x/</sup> BW Hydromelioration was established on 1st of June, 2001 by means of joining of the former Melioration and Country Engineering Research Institute, Bratislava, with Slovak Water Management Enterprise, s. e. Banská Štiavnica, which was dissolved on 30th of June, 2003 in accordance with resolution of Ministry of Agriculture SR on establishing the state enterprise Hydromelioration, Bratislava; in line with it the part of the property was exempted from State Water Economy Enterprise, s. e. Banská Štiavnica and was assigned to Hydromelioration, s. e. Bratislava.



## 6. Materiálno-technická základňa podniku

Ku koncu roku 2003 zabezpečoval Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica správu a pre-vádzku majetku štátu v nasledovnej štruktúre:

Ukazovateľ	Merná jednotka	Rozsah
Celková plocha povodí	km <sup>2</sup>	49 015
Dĺžka vodných tokov celkom	km	29 748
z toho: a) upravených vodných tokov	km	8 107
b) neupravených vodných tokov	km	21 641
Dĺžka vodárenských vodných tokov	km	959
Dĺžka ochranných hrádzí	km	2 811
Dĺžka odvodňovacích kanálov	km	1 710
Dĺžka závlahových kanálov	km	0
Dĺžka umelých kanálov a privádzacích	km	42
Dĺžka plavebných kanálov	km	39
Vodné nádrže spolu	počet	287
z toho: a) vodárenské nádrže	počet	7
b) ostatné vodné nádrže	počet	280
Celkový objem vodných nádrží	tis. m <sup>3</sup>	2 005 383
Ovládateľný objem vodných nádrží	tis. m <sup>3</sup>	785 764
Retenčný objem vodných nádrží	tis. m <sup>3</sup>	248 504
Zásobný objem vodných nádrží	tis. m <sup>3</sup>	1 341 258
Celková plocha vodných nádrží	km <sup>2</sup>	227
Celkový počet hatí	počet	210
Plavebné komory celkom	počet	12
Malé vodné elektrárne	počet	36
Inštalovaný výkon malých vodných elektrární	MW	9
Čerpacie a prečerpávacie stanice spolu	počet	70
z toho: a) čerpacie stanice vnútorných vôd	počet	70
b) závlahové čerpacie stanice	počet	0
c) odvodňovacie stanice HME	počet	0
Historické vodohospodárske objekty	počet	23
Množstvo vypúštaných odpadových vôd do vodných tokov	tis. m <sup>3</sup>	787 110

## 6. Material-technical basis of Enterprise

Slovak Water Management Enterprise, s. e. Banská Štiavnica, managed the administration and operation of state property by the end of year 2003 of following structure:

Indicator	Measurable unit	Extension
Total basin area	km <sup>2</sup>	49 015
Water flows total	km	29 748
of which: a) adjusted flows	km	8 107
b) not adjusted flows	km	21 641
Length of waterworks flows	km	959
Length of levee	km	2 811
Length of dewatering channels	km	1 710
Length of irrigation channels	km	0
Length of artificial channels and intakes	km	42
Length of shipping courses	km	39
Water storage dams total	number	287
of which: a) waterworks dams	number	7
b) other water dams	number	280
Water storage dams volume total	thous. m <sup>3</sup>	2 005 383
Controllable water dams volume	thous. m <sup>3</sup>	785 764
Retention volume of water dams	thous. m <sup>3</sup>	248 504
Storage volume of water dams total	thous. m <sup>3</sup>	1 341 258
Water dams surface total	km <sup>2</sup>	227
Weirs total	number	210
Locks total	number	12
Small hydro-electric power plants	number	36
Installed capacity of SHEPP	MW	9
Pump and repump stations total	number	70
of which: a) internal waters pump stations	number	70
b) irrigation pump stations	number	0
c) dewatering stations of HME	number	0
Historical waterworks objects	number	23
Waste water volume discharged into river flows	thous. m <sup>3</sup>	787 110

## 7. Vybrané ekonomicke ukazovatele – majetok štátu v správe podniku k 31. decembru 2003

Ukazovateľ	Merná jednotka	Rozsah
Aktíva spolu	tis. Sk	31 399 131
Neobežný majetok spolu	tis. Sk	29 781 377
z toho: a) dlhodobý nehmotný majetok	tis. Sk	33 400
b) dlhodobý hmotný majetok	tis. Sk	29 740 423
c) dlhodobý finančný majetok	tis. Sk	7 554
Obežný majetok	tis. Sk	1 616 822
z toho: a) zásoby	tis. Sk	125 406
b) dlhodobé pohľadávky	tis. Sk	35 581
c) krátkodobé pohľadávky	tis. Sk	1 047 845
Vlastné imanie	tis. Sk	28 760 015
Základné imanie	tis. Sk	28 787 656
Fondy zo zisku	tis. Sk	58 797
Výsledok hospodárenia minulých rokov	tis. Sk	- 278 799
Záväzky spolu	tis. Sk	1 814 164
z toho: a) rezervy	tis. Sk	25 151
b) dlhodobé záväzky	tis. Sk	458 100
c) krátkodobé záväzky	tis. Sk	239 013
d) bankové úvery a výpomoci	tis. Sk	1 091 900
Cudzie zdroje	tis. Sk	1 050 759
Časové rozlišenie	tis. Sk	824 952

## 7. Selected economical indicators – state property in Enterprise's administration to 31st of December, 2003

Indicator	Measurable unit	Extension
Assets total	thous. SKK	31 399 131
Long-term assets total	thous. SKK	29 781 377
of which: a) long-term intangible assets	thous. SKK	33 400
b) long-term tangible assets	thous. SKK	29 740 423
c) long-term financial assets	thous. SKK	7 554
Short-term assets	thous. SKK	1 616 822
of which: a) inventory	thous. SKK	125 406
b) long-term receivables	thous. SKK	35 581
c) short-term receivables	thous. SKK	1 047 845
Own equity	thous. SKK	28 760 015
Registered capital	thous. SKK	28 787 656
Funds from profit	thous. SKK	58 797
Profit or loss from previous years	thous. SKK	- 278 799
Payables total	thous. SKK	1 814 164
of which: a) reserves	thous. SKK	25 151
b) long-term payables	thous. SKK	458 100
c) short-term payables	thous. SKK	239 013
d) bank loans and subsidies	thous. SKK	1 091 900
External resources	thous. SKK	1 050 759
Time differential	thous. SKK	824 952

## 8. Ďalšie informácie o činnosti, podnikateľských a ďalších aktivitách podniku

### a) Výdavky na výskum a vývoj

Výdavky na činnosť v oblasti výskumu a vývoja predstavovali v roku 2003 objem celkom 21 209 Sk, z toho	
a) vlastné zdroje	21 209 tis. Sk
b) dotácie zo štátneho rozpočtu	0 tis. Sk
c) ostatné finančné zdroje	0 tis. Sk

### b) Obstaranie vlastných akcií, dočasných listov, obchodných podielov a akcií

Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. v roku 2003 si neobstaral dočasné listy, obchodné podiele a nevydal ani vlastné akcie. Eviduje však 10 akcií po 100 000,- Sk ako akcionár v akciovnej spoločnosti Vodné dielo Žilina, ktorej likvidácia by sa mala ukončiť do konca roka 2004.

### c) Organizačná zložka podniku v zahraničí

Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica nemá zriadenú a ani evidovanú organizačnú zložku v zahraničí.

### d) Návrh na vyrovnanie straty

V súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v platnom znení predložil okrem všetkých dokladov súvisiacich s ročnom účtovnou závierkou za rok 2003 a v súlade so stanoviskom Ministerstva životného prostredia SR k ročnej účtovnej závierke a spôsobu vyrovnania straty v hospodárení za rok 2003, zaslané listom číslo 292/2004-8.1. zo dňa 21. mája 2004 aj návrh na vyrovnanie straty za rok 2003 v nasledovnom rozsahu:

a) krytie straty podniku za rok 2003 celým vytvoreným rezervným fondom	26 675 tis. Sk
b) krytie straty podniku za rok 2003 vytvoreným Investičným výnosovým fondom	7 672 tis. Sk
c) krytie ďalšej straty podniku za rok 2003 zostatkom centralizovaného fondu odmen	32 122 tis. Sk
d) zniženie základného imania podniku o zvyšujúcu časť straty za rok 2003	515 935 tis. Sk
<b>spolu</b>	<b>582 404 tis. Sk</b>

### e) Udalosti osobitného významu, ktoré nastali po ukončení hospodárskeho roku 2003

Jednoznačne za mimoriadne pozitívne sa považuje schválenie zákona č. 364/2004 o vodách, ktorý je vypracovaný v intencích odporučení Rámcovej smernice Európskej únie o vode. Vo väzbe na ustanovenia § 78 citovaného zákona bol vypracovaný návrh nariadenia vlády o neregulovaných platbách a poplatkoch vo vodnom hospodárstve a v závere I. polroka 2003 začala príprava podkladov pre Úrad pre reguláciu sieťových odvetví, ktorý svojimi rozhodnutiami by mal regulovať cenu povrchovej vody, cenu energetickej vody a platby za využívaný hydroenergetický potenciál.

Za pozitívum možno považovať tiež prípravu zákona o ochrane pred povodňami, ktorým sa stanovujú všetky podmienky pre výkon zabezpečovacích a záchranných prác a tiež pôsobnosť všetkých orgánov a inštitúcií v tejto oblasti. Keďže realizácia zabezpečovacích prác správcom vodných tokov a správcom povodí je prácou vykonávanou vo verejnom záujme, ktorá by mala byť hradená z prostriedkov štátneho rozpočtu, medzi zákonom o ochrane pred povodňami na jednej strane a novým zákonom o vodách a nadväzujúcim nariadením vlády SR o neregulovaných platbách a poplatkoch vo vodnom hospodárstve je veľmi úzka väzba.

Prijatím týchto dokumentov sa vytvoril základný predpoklad pre vyriešenie vyše tridsaťročného problému ocenenia a spoplatnenia všetkých produktov vodohospodárskeho výrobného procesu.

## 8. Other information on activity, trading and other activities of Enterprise

### a) Research and development costs

Research and development costs for the year 2003 reached the amount 21.209 SKK, of which

a) own resources	21.209 thous. SKK
b) aids from state budget	0,00 thous. SKK
c) other financial resources	0,00 thous. SKK

### b) Acquisition of own shares, temporary warrants, commercial and other shares

Slovak Water Management Enterprise, s. e. did not acquire temporary warrants, commercial shares and did not emit own shares. It keeps 10 shares by 100.000,- SKK as shareholder of incorporated company Waterwork Žilina, liquidation of which should be finished by the end of the year 2004.

### c) Foreign branch of Enterprise

Slovak Water Management Enterprise, s. e. Banská Štiavnica has not established nor recorded foreign branch.

### d) Loss pay-off proposal

In line with due regulations of Act no. 111/1990 under the Code on State Enterprise as amended, Enterprise submitted the Loss Pay-off Proposal together with all documents concerning Final Accounts for fiscal year 2003 and in accordance with opinion of Ministry of Environment SR on Final Account and the manner of pay-off of the loss for the year 2003, sent by letter no. 292/2004-8.1. dated on 21st of May as follows:

a) Enterprise's loss of 2003 covering by whole created reserve fund	26.675 thous. SKK
b) Enterprise's loss of 2003 covering by Investment revenues fund	7.672 thous. SKK
c) Enterprise's other loss of 2003 covering by Central remuneration fund balance	32.122 thous. SKK
d) reduction of registered capital of Enterprise by increased part of loss of the year 2003	515.935 thous. SKK
<b>total</b>	<b>582.404 thous. SKK</b>

### e) Occurrences of special importance appeared after the fiscal year 2003

Ratification of Act no. 364/2004 on waters, which has been elaborated within intention recommended by Water Directive of European Union on water, is considered expressly positive. Statutory order proposal on not controlled payments and charges within water administration has been elaborated in connection with clause § 78 of abovementioned Act, and the preparation of basis for Network Industry Adjustment Agency started by the end of the 1st half-year 2003, which should control the price of surface water, hydro-energetic water and charges for used hydro-energetic potential by its resolutions.

We can also consider positive the preparation of Act on anti-flood protection which states all conditions for performance of securing and rescuing activities and force of every bodies and institutions operating in this area. Because the realization of securing works by administrator of water flows and by the river basin administrator present the public beneficial activity that should be covered by resources from state budget, there is close connection between the Act on anti-flood protection on one side and new Water Act and following direction of Government of SR about not controlled payments and charges in the area of water management.

Acceptance of these documents has created the basic condition for solving the problem of pricing and charging every product of water management production process which lasted over thirty years.

## II. ČINNOSŤ PODNIKU V ROKU 2003

### Vývoj dodávok povrchovej vody

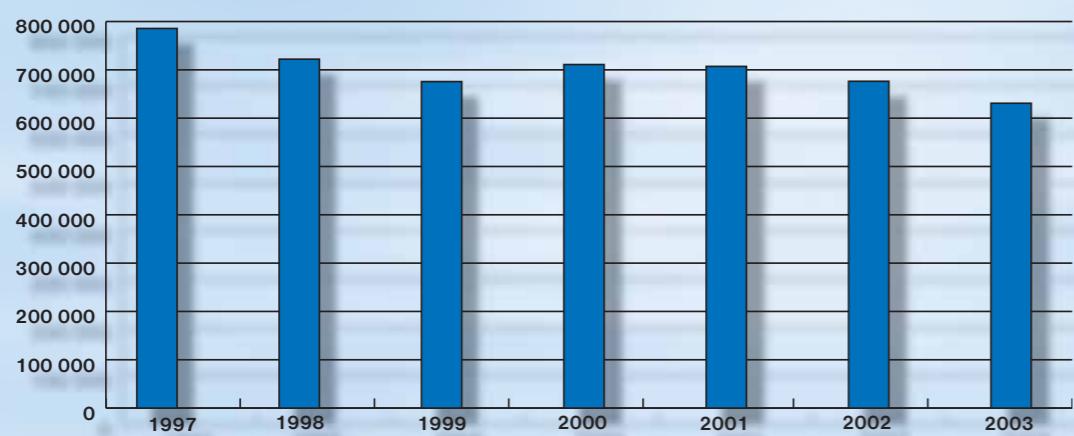
Zabezpečovanie podmienok pre odbery povrchovej vody i samotné dodávky povrchovej vody boli aj v roku 2003 jednou zo základných úloh podniku zahrnutou v povinnom predmete činnosti. Aj hodnotený rok dokumentuje trend trvale klesajúcich celkových odberov povrchovej vody, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnili najmä odbery a. s. Slovnaft Bratislava (pokles v porovnaní s rokom 2002 o 15,05 %) a EVO Vojany (pokles o 25,85 %), súvisiace najmä s realizáciou úsporných a racionalizačných opatrení a štrukturálnymi zmenami vo výrobných procesoch v tomto petrochemickom kombináte a nasadzovaním generátorov do prevádzky u tohto najväčšieho odberateľa povrchovej vody podľa potrieb a rozhodnutí energetického dispečingu.

Odbery povrchovej vody ostatnými podnikateľskými subjektami boli stabilizované, okrem dodávok povrchovej vody na závlahy, ktoré pozitívne ovplyvnili nedostatok prirodzených zrážok vo vegetačnom období. V priebehu hodnoteného obdobia podnik ako správca vodných tokov a správca povodí v plnom rozsahu zabezpečil podmienky pre bezporuchové odbery povrchovej vody napriek tomu, že rok 2003 bol zrážkovo podnormálny, na väčšine vodných tokov sa zaznamenali minimálne prietoky, ktoré sa zabezpečovali predovšetkým regulačnými opatreniami na vodných nádržiach, ktoré splnili regulačnú funkciu v zabezpečovaní sanitárnych prietokov vo vodných tokoch, pritom na niektorých vodných nádržiach v druhej polovici uplynulého roka hladiny klesli na polovičku úrovne schválených prevádzkových hladín. K zlepšeniu situácie v hladinovom režime vodných nádrží i retenčných objemoch došlo v I. štvrtroku 2004, ktorý bol zrážkovo nadnormálny, preto správca vodných tokov je schopný v plnom rozsahu uspokojať všetky požiadavky na dodávky povrchovej vody.

Ani v roku 2003 sa, bohužiaľ, nevydal právny predpis upravujúci podmienky a výšku platieb za využívanie sily vody na výrobu elektrickej energie (hydroenergetický potenciál vodných tokov), preto aj výška týchto platieb zostala na úrovni roku 2002 a predstavovala čiastku 270,4 tis. Sk. .

Dodávky povrchovej vody jednotlivým odvetviam a vybraným odberateľom za roky 1997 – 2003 predstavujú nasledovný vývoj: (údaje v tis. m<sup>3</sup>)

Ukazovateľ	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Dodávky povrchovej vody celkom	785 601	722 055	675 680	710 974	707 116	672 770	611 313
z toho: 1. pre úpravy na pitnú vodu	66 924	60 584	63 129	66 318	62 842	63 824	63 834
2. dodávky pre priemysel							
spolu	682 722	612 583	599 554	564 523	584 114	563 218	478 904
z toho: a) Slovnaft, a. s.	122 663	112 100	94 686	82 277	75 234	62 493	53 086
b) EVO Vojany	295 229	257 799	271 899	249 598	265 412	266 881	197 900
3. dodávky pre poľnohosp.	35 490	48 390	12 550	79 701	59 659	45 300	68 280
z toho: závlahy	31 701	44 984	9 712	77 486	57 422	43 411	66 500
4. ostatné odbery	465	498	447	432	501	428	295



Definitívne vyriešenie problému ocenia a spoplatnenia všetkých výrobkov, výkonov a služieb ako produktov vodohospodárskeho výrobného procesu sa očakáva od nového zákona o vodách, obsahujúceho v plnom rozsahu odporúčania obsiahnuté v Rámcovej smernici EÚ o vode, ktorý je v štádiu prerokúvania Národnou radou SR.

K 30. júnu 2003 boli na základe osobitných rozhodnutí Ministerstva pôdohospodárstva SR podľa príslušných ustanovení zákona č. 111/1990 Zb. o štátom podniku v platnom znení zo Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. vyčlenené závlahové a odvodňovacie zariadenia i ďalší špecifický majetok a začlenený do nového právneho subjektu - Hydromeliorácie, š. p. Bratislava. Toto rozhodnutie malo vplyv na organizačné usporiadanie SVP, š. p., jeho systém riadenia i na ekonomicke a finančne ukazovatele.

## II. TRADING ACTIVITY OF ENTERPRISE DURING THE YEAR 2003

### Surface water delivery development

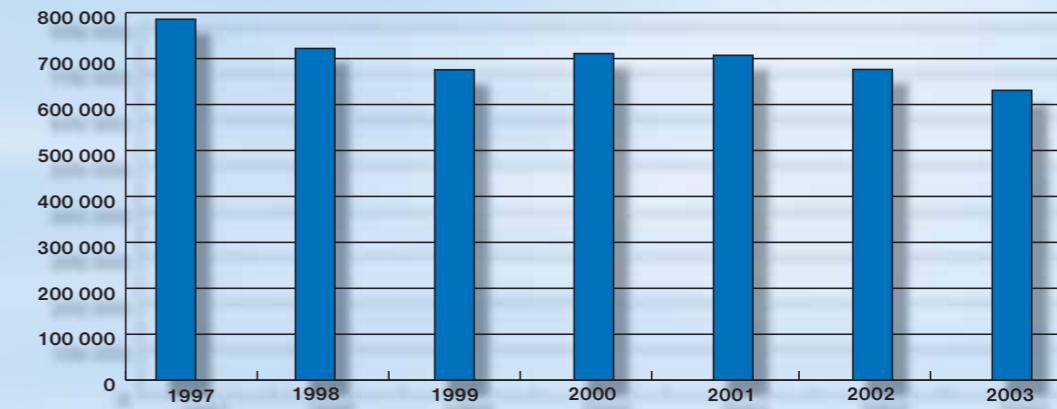
Securing the conditions for surface water off-take, as well as surface water delivery itself belonged to one of the basic tasks of Enterprise during the year 2003 included in the obligatory subject-matter of its commercial activity. Evaluated year proves trend of continuous decrease of surface water off-take which were decisively influenced by off-takes of Slovnaft Inc., (decrease in comparison with the year 2002 by 15,05 %) a EVO Vojany (decrease by 25,85 %) in connection with performance of saving and rationalizing measures and structural changes of production within this petrochemical integrated works and in connection with introduction of generators into operation by this largest customer operating according to the demand and decision of energetic dispatcher.

Surface water off-take by other enterprises were stable with the exception of surface water off-take for irrigation needs which were positively influenced by precipitation shortage during the vegetative period. Enterprise as the water flow and river basin administrator secured in the full extent conditions for fail-safe surface water off-takes during the evaluated period despite the fact that the precipitation during the year 2003 was below the standard, minimal flow volume was recorded on the most of the water flows; this was secured by regulatory measures on dams which fulfilled regulatory function of securing the sanitary flow volumes of water flows and at the same time the water lever of some dams fell to the half of approved operational water level during the second half of the past year. Improvement of water level regime of dams and retention volume appeared during the 1st quarter of a year 2004 which was over standard in connection with precipitation and therefore the water flow administrator is able to meet all demands on surface water delivery in full extent.

Unfortunately, neither the year 2003 did not bring the legal enactment that would adjust the conditions and payment rate for use of water for power production (hydro-energetic potential of water flows) and therefore the amount of such payments stayed on the level of 2002 and represented by amount of 270,4 thous. SKK.

Surface water delivery to individual industries and selected customers for the years 1997 – 2003 present the following development (amounts in thous. m<sup>3</sup>):

Indicator	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Surface water supply total	785 601	722 055	675 680	710 974	707 116	672 770	611 313
of which: 1. for drinking water adjustment	66 924	60 584	63 129	66 318	62 842	63 824	63 834
2. off-take for industry total	682 722	612 583	599 554	564 523	584 114	563 218	478 904
of which: a) Slovnaft, Inc.	122 663	112 100	94 686	82 277	75 234	62 493	53 086
b) EVO Vojany	295 229	257 799	271 899	249 598	265 412	266 881	197 900
3. off-take for agriculture	35 490	48 390	12 550	79 701	59 659	45 300	68 280
of which: irrigation	31 701	44 984	9 712	77 486	57 422	43 411	66 500
4. other off-takes	465	498	447	432	501	428	295



Definitive solving of problem of pricing and charging of all the products, performance and services of water management production is awaited from new Water Act which contains in full scope all recommendations included in Water Directive of EU which has been negotiated at National Council of SR.

On the basis of special resolutions of Ministry of Agriculture SR in line with due regulations of Act no. 111/1990 of Code on state enterprise as amended, on 30th of June, 2003 irrigation and dewatering equipment were exempted from State Water Economy Enterprise, s. e. and were assigned to new legal subject - Hydromelioration, s. e. Bratislava. This decision influenced the structural organization of SWEE, s. e., its managing system, as well as economical and financial indicators.

## Zabezpečovanie plavebných podmienok

Zákonom č. 338/2000 Z. z. o vnútrozemskej plavbe a o zmene a doplnení niektorých zákonov bol Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. ako správca vodných tokov určený prevádzkovateľom vodných cest na vodných tokoch, na ktorých plavba nie je zakázaná. Aj v roku 2003 zabezpečoval komplex úloh, súvisiacich so zabezpečením plavebných podmienok na medzinárodnej dunajskej vodnej ceste a na dolnom Váhu (medzi km 0,00 – 24,00), spôsťajúcich v opravách usmerňovacích stavieb v korytách vodných tokov, regulačným bagrovaním na brodoch a plavebných úzinach a vytyčovaním plavebnej dráhy prostredníctvom plávajúcej a pobrežnej plavebnej signalizácie. Celkové náklady na vytyčovanie plavebnej dráhy predstavovali čiastku 11,5 mil. Sk a náklady na opravy usmerňovacích stavieb a regulačné bagrovanie viac ako 80 mil. Sk.

Nedoriešenie otázky úhrady nákladov správcu vodných tokov, vynakladaných na zabezpečenie plavebnych podmienok na vyhlásených vodných cestách v plnom rozsahu zhoršuje hospodárske výsledky správca vodného toku a vyriešenie tohto problému systémovým spôsobom sa očakáva od nového zákona o vodách, obsahujúce odporečania Rámcovej smernice EÚ o vode, že každý užívateľ vodohospodárskych služieb a každý znečisťovateľ je povinný za tieto služby a znečistenie platiť.

## Technicko-bezpečnostný dohľad

V roku 2003 sa technicko-bezpečnostný dohľad vykonával v súlade s vyhláškou Ministerstva pôdohospodárstva č. 524/2002, ktorou sa stanovili podrobnosti o výkone odborného technicko-bezpečnostného dohľadu a o zaraďovaní vodných diel do jednotlivých kategórií a to na vodných dielach I. a II. kategórie poverenou organizáciou – Vodohospodárskej výstavbou, š. p. Bratislava a na ostatných vodných dielach technickými pracovníkmi jednotlivých odštepných závodov. V priebehu roku sa vykonali komisionálne prehliadky kategorizovaných vodných diel, ich výsledky sa premietli do príslušných správ, ktoré súčasne slúžili ako podklad pre návrh opatrení na odstránenie prevádzkových a technických závad v rámci plánu opráv a údržby.

## Povodňové situácie

Z hľadiska výskytu plošných a lokálnych povodní rok 2003 možno zaradiť medzi roky s menším počtom povodní, pričom treba uviesť, že v mesiacoch apríl až október 2003 sa na viacerých miestach Slovenska vyskytli miestne povodne v dôsledku búrkovej činnosti a prívalových zrážok, ktoré zatopili miestne výrobne, obytné domy, intravilány obcí a miest, spôsobili škody na majetku občanov a majetku miest a obcí a poškodili tiež vodné toky a vodné stavby na nich vybudované. Zvýšené prietoky v tokoch v dôsledku topenia snehu a ľadov, najmä však ľadochody a vznik ľadových zátarás sa vyskytli hlavne v I. štvrtroku 2004 na väčšine vodných tokov Slovenska a takmer všetkých čiastkových povodiach.

Povodňové škody sa však vyskytli predovšetkým na malých a drobných vodných tokoch, spravidla neupravených, ktoré nemohli z logických dôvodov previesť prívalové zrážky.

V uplynulom roku II. a III. stupne povodňovej aktivity, okrem čerpacích staníc vnútorných vôd, tieto sa vyhľásili aj na vodných tokoch Morava (ľadochod), Pružinka, Rajčianska, Hradčianska, ďalej na Kováloveckom, Slatinskem, Kamenickom, Keblianskom, Suchom, Hadušovskom, Tomášovskom a Konopnom potoku, na Nitrici a Handlovke, na Dúbrave, na Nitre, na Hrone, na toku Perec a na VD Veľké Kozmálovce.

Počas zimných ľadových povodní a letných prívalových dažďov bolo záplavami postihnutých celkom 22 miest a obcí, zaplavených viac ako 50 rodinných domov, 4841 ha poľnohospodárskej pôdy a 51,1 ha ornej pôdy. Náklady na zabezpečovacie práce, realizované predovšetkým vlastnými kapacitami podniku (celkom 284 zamestnancov podniku a 7 cudzích) dosiahli objem 4 120 703,- Sk, priame škody na majetku štátu v správe podniku však neboli vyššie ako 10 mil. Sk.

## Havárie na vodných tokoch

Odborné kapacity vodohospodárskych laboratórií, ktoré plnia úlohy v oblasti ochrany akostí povrchových a podzemných vôd, sa v roku 2003 podieľali na šetrení 171 prípadov havarijného znečistenia vôd, čo je v porovnaní s predchádzajúcim rokom viac o 45 havárií. Zvýšenie počtu havárií je nielen v dôsledku zlyhania technických zariadení alebo ľudského faktora, ale dokumentuje tiež zvýšený záujem o ochranu prírodného prostredia a eko-logickej cítenie pri sledovaní stavu vôd vo vodných tokoch a na vodných stavbách, čo sa považuje za pozitívum.

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch aj v sledovanom roku dominuje znečistenie ropnými produktmi – lodná doprava na Dunaji, havárie automobilov pri vodných tokoch a vodných stavbách, značný podiel má tiež havarijné znečistenie vôd z poľnohospodárskej výroby (silážne šťavy, exkrementy z chodu dobytka a osípaných), ale aj ďalšie znečistenia rôznorodého druhu, s dominovaním domového odpadu, chemických a postrekových látok, farbív, rozpúšťadiel a ďalších rôznych škodlivých látok. Celkové náklady podniku súvisiace so šetrením havárií dosiahli viac ako 360 tis. Sk.

## Providing navigation conditions

Slovak Water Management Enterprise, s. e. as water flow administrator, has been assigned the water courses operator in line with by Act no. 338/2000 of Code on domestic navigation of such water flows where the navigation has not been prohibited. It secured the complex of tasks also during the year 2003 which were in connection with providing navigation conditions on international Danube water course and on lower Váh (between km 0,00 – 24,00) that lays on directing construction repairs within river channels, regulatory dredging at fords and navigation straits and on staking out navigation ways by means of floating and coastal navigation signalling. Overall costs on staking out navigation ways reached amount of 11,5 mil. SKK and costs on directing construction repairs and regulatory dredging were over 80 mil. SKK.

Not solved question of cost reimbursement for water flow administrator spent for securing of navigation conditions on stated water courses in full scope deteriorates trading balance of water flow administrator; solving of this problem in systematic manner is awaited from new Water Act containing the recommendations from Water Directive of EU, which states that every user of water services and every polluter is forced to pay for such services and pollution.

## Technical-safety supervision

Technical-safety supervision during the year 2003 was performed in line with regulation of Ministry of Agriculture no. 524/2002 which stated details of professional technical-safety supervision performance and of water works classification into separate categories, namely I and II category water works by accredited agency – Water Constructions, s. e. Bratislava; other water works are positioned by technicians of individual branch works. Commission surveys of classified water works were performed during the due year; their results were recorded within the due reports which served as basis for proposals of measures for removal of operational and technical faults within the repair and maintenance plan.

## Flood situation

The year 2003 can be described as the year with less number of flood occurrences from the viewpoint of area and local floods whereupon it is necessary to mention that in several areas of Slovakia occurred local floods during the months from April to October 2003 as the result of storms and torrent precipitations which flooded local manufactures, dwelling houses, municipalities and towns which damaged water flows and water works built on them as well. Increased water flows caused by snow and ice melting, especially ice floe and origination of ice barriers appeared mainly during the 1st quarter of the year 2004 on the most of Slovak water flows and nearly within almost all river basins.

Nevertheless, flood damages appeared especially on small water flows, usually not adjusted which logically could not transfer precipitations.

During the last year, II and III grades of flood activity were announced also on rivers Morava (ice floe), Pružinka, Rajčianka, Hradčianka, furthermore on streams Koválovecký, Slatinský, Kamenický, Kebliansky, Suchý, Hadušovský, Tomášovský and Konopný potoku, on rivers na Nitrica and Handlovka, on Dúbrava, Nitra, on river Hron, on the flow Perec and on WW Veľké Kozmálovce.

In overall, 22 towns and municipalities, en, more than 50 family houses, 4841 ha of farmland and 51,1 ha of arable land were flood-stricken, during the winter ice floods and summer torrent rains. Costs of securing works performed mainly by means of Enterprise's own capacities (totally 284 employees of Enterprise and 7 external employees) reached the amount of 4.120.703,- SKK; direct damages of state property under Enterprise's administration did not exceed 10 mil. SKK.

## River courses averages

Professional capacities of water laboratories which perform surface and ground water quality protection tasks participated on investigation of 171 cases of water pollution resulting averages during the year 2003, which is – in comparison with previous year – more by 45 averages. Increase in number of averages does not result not only from technical equipment or human factor failures, but it records the increased interest in protection of nature and ecological considerations as well when monitoring the water of water flows and water works; this must be considered to be positive.

Similarly with previous years, during the due year oil products averages were prevailing (navigation traffic on Danube, car accidents by water flows and water works); considerable part was caused by average water pollution resulting from agricultural production (silage fluids, cattle and hog excretion), and other types of water pollution with prevailing housing waste, chemical and spray substances, dyestuff, solvents and other various harmful substances. Overall costs of Enterprise in connection with averages' investigation exceeded more than 360 thous. SKK.

## Medzinárodná spolupráca

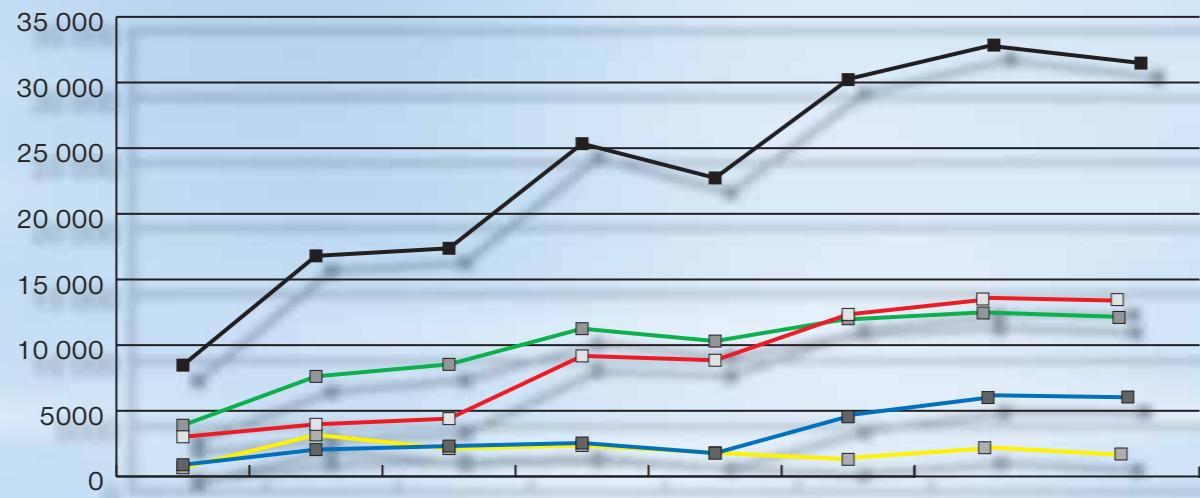
Aj v roku 2003 sa tieto aktivity podniku a odštěpných závodov sústredili jednako na spracovanie podkladových materiálov na rokovania jednotlivých komisií pre riešenie vodohospodárskych otázok na hraničných tokoch a jednako na realizáciu úloh, ktoré boli prerokované a schválené v týchto komisiách, ktoré vykonávali činnosť na základe zmlúv o spolupráci na hraničných tokoch a ktoré Slovenská republika uzavrela s Ukrajinou, s Maďarskou republikou, Rakúskou republikou, Poľskom a Českou republikou. Išlo najmä o úlohy súvisiace s ochranou akostí povrchových a podzemných vôd, s realizáciou vodoregulačných opatrení v tokoch, s otázkami určovania podmienok technologických a komerčných plavieb na rieke Morave, s morfológiou tokov a najmä s problematikou rekonštrukčných prác a prác na opravách a údržbe hraničných vodných tokov. Významnou bola tiež spolupráca s holandskými odborníkmi pri realizácii medzinárodného projektu, súvisiaceho s implementáciou Rámcovej smernice EÚ o vode.

## Výroba elektrickej energie v MVE

Výroba elektrickej energie v malých vodných elektrárňach (MVE) v správe podniku závisí v plnej mierе od hydrologickej situácie na vodných tokoch a od technických parametrov a účinnosti inštalovaných turbín. Výroba elektrickej energie v rokoch 1997 – 2003 predstavovala nasledovné objemy (údaje v MWh/rok):

Organizačná jednotka	Inšt. výkon	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
OZ Povodie Dunaja	3 018	3 969	4 402	9 180	8 849	12 341	13 610	12 459
OZ Povodie Váhu	3 903	7 621	8 537	11 254	10 309	12 008	12 456	11 050
OZ Povodie Hrona	892	2 044	2 314	2 549	1 774	4 567	5 131	5 059
OZ Povodie Bodrogu a Hornád	662	3 165	2 120	2 359	1 801	1 304	1 962	1 651
Spolu	8 475	16 799	17 373	25 342	22 733	30 220	33 159	30 219

Rok 2003 je charakterizovaný ako zrážkovo podpriemerný, preto pri znížených prietokoch vo vodných tokoch je v porovnaní s ostatnými rokmi nižší objem vyrobenej elektrickej energie.



## Ochrana akosti povrchových a podzemných vôd

Je jednou z najdôležitejších činností, ktoré v roku 2003 vykonával správca vodohospodársky významných a ostatných vodných tokov a správca povodí v rozsahu podľa zriaďovacej listiny a podľa zákona č. 184/2002 Z. z. o vodách a v súlade s Plánom komplexnej starostlivosti o kvalitej vód Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. na rok 2003. Kapacity vodohospodárskych laboratórií na všetkých odštěpných závodoch sa podieľali najmä na spresňovaní a aktualizácii základných koncepcívnych materiálov súvisiacich s kvalitou vód, medzi ktorými dominovalo vypracovanie vodohospodárskych a hydroekologických plánov jednotlivých povodí a vypracovanie kvantitatívnych a kvalitatívnych podkladov pre Štátne vodohospodárske bilanciu. Riešil sa komplex úloh súvisiacich s uplatňovaním zásad ekologizácie úprav tokov vrátane stanovenia postupov súvisiacich s ich revitalizáciou, ďalej úlohy spojené s budovaním Technického informačného systému a s činnosťou trilaterálnej Ramsarskej dohody.

## International cooperation

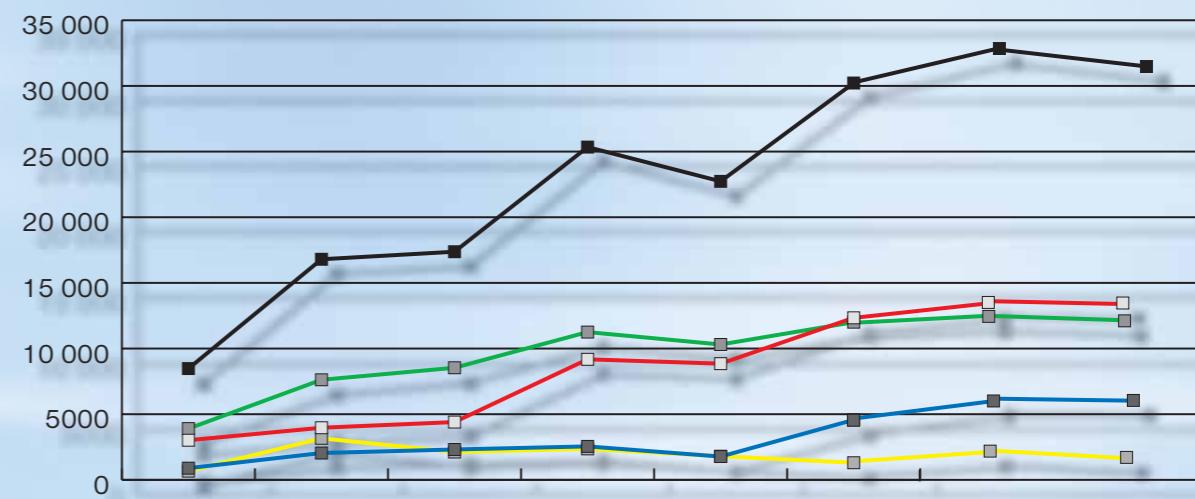
These activities of Enterprise and branch works were concentrated on elaboration of basic materials for individual commissions negotiations concerning water management issues of boundary flows on one hand, and on performance of tasks which were discussed and approved by those commissions that performed activities based on agreements on cooperation at such boundary flows on the other; these agreements were made with Ukraine, Hungary, Austria, Poland and Czech republic. Attention was paid first of all to the task connected with surface and ground water quality protection, performance of water control measures on due flows, technological and commercial navigation on river Morava issues, morphology of flows and especially tasks in connection with reconstruction works and repair and maintenance works on boundary flows. Cooperation with Dutch experts at performance of international project concerning the Water Directive of EU implementation was of special importance.

## Power production at SHEPP

Power production at small hydro-electric power plants (SHEPP) under administration of Enterprise depends fully on hydrological situation on water flows and on technical parameters and efficiency of installed turbines. Power production during the years 1997 – 2003 represented following volumes (amounts in MWh/year):

Organization unit	Inst. capacity	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
BW RB Danube	3 018	3 969	4 402	9 180	8 849	12 341	13 610	12 459
BW RB Váh	3 903	7 621	8 537	11 254	10 309	12 008	12 456	11 050
BW RB Hron	892	2 044	2 314	2 549	1 774	4 567	5 131	5 059
BW RB Bodrog & Hornád	662	3 165	2 120	2 359	1 801	1 304	1 962	1 651
Total	8 475	16 799	17 373	25 342	22 733	30 220	33 159	30 219

The precipitation during the year 2003 can be characterized as below standard and therefore by decreased flow volume of water flows the power production was - in comparison with previous years - lower.



## Surface and ground water quality protection

This area represents one of the most important activities performed by Slovak Water Economy Enterprise, s. e. during the year 2003 by administrator of important water flows from the viewpoint of water management and river basin administrator in the scope stated in corporate charter and in line with Act no. 184/2002 of Code on Water Act and in line with water quality complex care plan of Enterprise for the year 2003. Water laboratories capacities of all branch works participated especially on specification and updating of basic conception materials concerning the water quality, among which work out of water managing and hydro-ecological plans for individual river basins together with elaboration of quantitative and qualitative bases for State water management balance was predominant. Complex of tasks in connection with ecologization of water flows adjustment principles exercising was solved including the designation of their revitalization process, furthermore the tasks connected to construction of Technical information system and operation of trilateral Ramsur Agreement.



Kapacity vodohospodárskych laboratórií, okrem spracovania podkladov pre vodohospodársku evidenciu, sa významou mierou podieľali tiež na šetrení havarijného znečistenia vôd, na hodnotení a revidovaní havarijních plánov a na určovaní profilov a podmienok pre zachytávanie ropných havárií na vodných tokoch. Ďalej v plnom rozsahu zabezpečovali komplex úloh, vyplývajúcich z nariadenia vlády č. 35/1979 Zb. o odplatách vo vodnom hospodárstve, súvisiacich s určovaním výšky poplatkov za vypúšťanie odpadových vôd do recipientov. Okrem sledovania kvality vôd vo vodných tokoch, osobitne na vodárenskej nádržiach a na Vodnom diele Gabčíkovo, sa prehľbila spolupráca s príslušnými orgánmi štátnej správy v oblasti určovania a schvaľovania technológií čistenia a vypúšťania odpadových vôd.

Rozhodujúca časť kapacít vodohospodárskych laboratórií na odštěpných závodoch bola v roku 2003, podobne ako v predchádzajúcich rokoch, orientovaná najmä na práce pre vlastný podnik, ktoré predstavovali analýzy povrchových vôd vo vodárenskej nádržiach (Bukovec, Nová Bystrica, Starina, Klenovec, Málinec, Turček, Hriňová) ďalej povrchových vôd určených na závlahy poľnohospodárskych pozemkov (Malý Dunaj, Čierna voda, Morava, Váh, Hron, Sikenica, Ipeľ, Bodrog a ďalšie) a tiež analýzy vôd v určených profiloch na vodných tokoch, ktoré sa premietli do kvalitatívnej stránky štátnej vodohospodárskej bilancie. Značná časť podnikových laboratórnych kapacít bola zameraná na sledovanie odpadových vôd vypúšťaných do vodných tokov, ktoré podnikové laboratórne kapacity realizujú vo väzbe na nariadenie vlády č. 35/1979 Zb. o odplatách vo vodnom hospodárstve, ďalej na sledovanie tuhého komunálneho odpadu, na šetrenie havárií na vodných tokoch a vodných dielach, ďalej na vypracúvanie štúdií, stanovísk, posudkov a osobitných materiálov pre ústredné orgány a inštitúcie, ako aj ziskavanie podkladov pre vypracúvané vodohospodárske a hydroekologické plány. Jednotlivé organizačné zložky podniku aj v roku 2003 realizovali úlohy a opatrenia premietnuté v Komplexnom programe starostlivosti o akosť vôd.

Akosť vody vo vodných tokoch na Slovensku sa v roku 2003 výraznejšie nezmenila z toho dôvodu, že zásadné pozitívne zmeny je možné dosiahnuť predovšetkým výstavbou nových alebo rekonštruovaním doterajších čistiarní odpadových vôd, najmä pri veľkých zdrojoch znečistenia. V tomto smere je rozhodujúcim problémom zabezpečenie potrebných finančných prostriedkov ako u producentov odpadových vôd, tak aj v podnikoch vodární a kanalizácií a tiež v jednotlivých mestách a obciach. Aj keď sa situácia v bodových zdrojoch znečistenia v podstate stabilizovala, resp. sa vykazuje mierne zlepšenie, akosť vôd vo vodných tokoch je najvýraznejšie ovplyvňovaná plošným znečistením, kde výrazné zlepšenie situácie predstavuje dlhodobý proces, založený na disciplíne, na zmenách technológií, na organizovaní výrobných, technologických a pracovných procesov a v ne- poslednom rade aj na dôslednejšom uplatňovaní sankčných opatrení zo strany orgánov štátnej vodnej správy prípadne iných orgánov.

## Vodohospodársky rozvoj

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch, aj v roku 2003 dominovali v tejto podnikovej činnosti, okrem vedenia vodohospodárskej evidencie, spracúvania vyjadrení k riešeniu investičných a rozvojových zámerov a k územno-plánovacej dokumentácii rozvoja sídiel a regiónov, spracúvania nových a aktualizovania platných



Water laboratories capacities significantly participated – apart from elaboration of bases for water management registration – on investigation of water pollution from averages, on evaluation and revision of average plans and determination of profiles and conditions of oil average catching on water flows. Furthermore, they secure in full scope the complex of tasks resulting from Statutory Order no. 35/1979 of Code on Retribution in Water Management and concerning the designation of the amount of charges for waste water discharge from recipients. Apart from water quality monitoring on water flows, namely at dams and Water Work Gabčíkovo, cooperation with concerned bodies of state administration in the field of determination and approving of water purification and waste water discharge technologies has deepened.

The decisive part of water laboratories capacities at branch works was oriented – similarly with previous years – to the activities for own Enterprise during the year 2003, represented by dam surface water analyses (Bukovec, Nová Bystrica, Starina, Klenovec, Málinec, Turček, Hriňová), furthermore analyses of surface waters designed for irrigation of farmland (Malý Dunaj, Čierna voda, Morava, Váh, Hron, Sikenica, Ipeľ, Bodrog and others) and also analyses of waters within designed profiles on water flows which were reflected in qualitative part of state water management balance. Significant part of water laboratories capacities was oriented to monitoring of waste waters discharged into water flows which is performed by Enterprise's laboratory capacities in accordance with Statutory Order no. 35/1979 of Code on Retribution in Water Management; furthermore, it is oriented to monitoring of municipal waste, to investigation of averages on water flows and water works, to elaboration of studies, opinions, surveys and special materials for central governmental bodies and agencies together with acquiring of bases for water management and hydro-ecological plans work out. Individual organization parts of Enterprise performed tasks and measures reflected in Water Quality Protection Complex Program.

Water quality of Slovak water flows has not changed significantly in the year 2003 because of the fact that it is possible to reach principal positive changes basically by means of construction of new or by reconstruction of existing treatment plants, especially in the case of large pollution sources. In this case, the decisive problem presents the securing the necessary financial resources at waste water producers, as well as at water works and drainage enterprises. Although essentially, the situation concerning the point sources of pollution has become stable or shows moderate improvement, quality of water on flows is markedly influenced by area pollution where significant improvement represents the long-lasting process based on discipline, technological changes, organizing the production, technological and working processes and the last but not the least on consistent exercising of sanction measures on side of state water management bodies or other institutions.

## Water management development

Similarly with previous years, also during the year 2003 there prevailed – except from keeping water management accounts – elaboration of opinion on investment and development solutions, on development designs and on area-designing documentation of habitations and regions, elaboration of new and updated valid manipulation regulations or work out of bases for normalization and standardization of water management, work concerning the elaboration of water management and hydro-ecological plans and specific development tasks.

manipulačných poriadkov či spracovania podkladov pre normalizáciu a štandardizáciu vo vodnom hospodárstve, práce súvisiace so spracúvaním vodohospodárskych a hydroekologických plánov a špecifických rozvojových úloh.

V roku 2003 za najvýznamnejšie úlohy v oblasti vodohospodárskeho rozvoja považujeme vypracovanie:

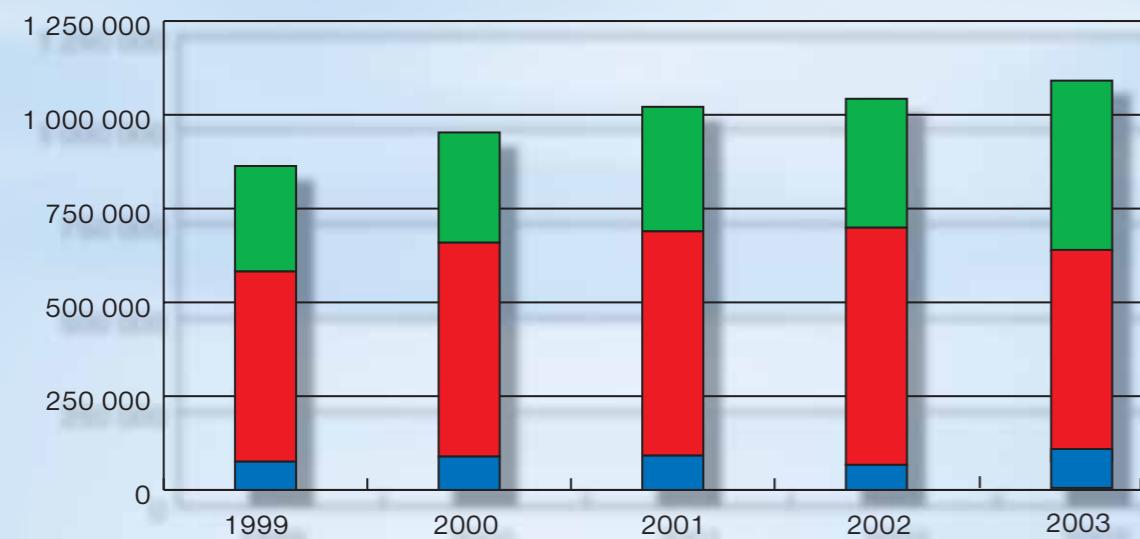
- vodohospodárskeho plánu rieky Moravy a Myjava,
- vodohospodárskeho a hydroekologického plánu povodia Váhu v úseku prameň – Kolárovo (III. cyklus),
- vodohospodárskeho plánu Iplá (III. cyklus);
- hydroekologického plánu povodia Bodvy a vodohospodárskeho plánu povodia Hornádu,
- prepracovanej metodiky hydroekologického plánu povodia Slanej,
- aktualizovaného Prieskumu tokov v intravilanoch miest a obcí z hľadiska protipovodňovej ochrany,
- podkladov za jednotlivé čiastkové povodia pre realizáciu Predpovedného a varovného systému (POVAPSYS) v Slovenskej republike,
- podkladov pre Štátne vodohospodárske bilanciu za rok 2002 za jednotlivé čiastkové povodia v správe podniku,
- úlohy Zvýšenie protipovodňovej ochrany Maliny,
- štúdie Prehodnotenie hladinového režimu na inundáciu a zimný režim ľadov v súvislosti s výstavbou rýchlostnej komunikácie 1/65 - R1 v úseku Hronský Beňadik - Žarnovica,
- štúdie Postup odstraňovania sedimentov z nádrže VD Veľké Kozmálovce,
- štúdie Prehodnotenie ochranných pásiem vodárenského zdroja Torysa - Tichý Potok,
- ďalších podkladových materiálov pre rokovanie jednotlivých Komisií pre riešenie vodohospodárskych otázok na hraničných tokoch a pre iné orgány a inštitúcie.

## Stavebnomontážne kapacity podniku

Sú vybudované na takej úrovni, aby umožnili podniku v plnom rozsahu zvládnuť úlohy pri vyhlásenom II. a III. stupni povodňovej aktivity. Mimo plnenia úloh v mimoriadnych situáciach sa aj v roku 2003 tieto kapacity podniku využívali na plnenie úloh v starostlivosti o dlhodobý hmotný majetok, kde ich podiel je takmer 81 %, a tiež na realizácii úloh v investičnej výstavbe, najmä na akciách súvisiacich s odstraňovaním povodňových škôd a preventívnymi opatreniami pred povodňami (projekt „Povodne na území Slovenska rokoch 1997 – 1999, odstránenie následkov a preventívne opatrenia“ – ďalej iba projekt „Povodne“). Zvýšenie cien vstupov do výrobného procesu, zmena štruktúry prác v dôsledku orientácie podniku na urýchlené odstránenie povodňových škôd z letných povodní 2002 a jarných povodní 2003, no najmä obmedzené finančné zdroje podniku negatívne ovplyvnili ekonomiku tejto činnosti a to až do takej miery, že v roku 2003 sa vykázala strata. V podstate po prvýkrát sa ekonomickej efekty stavebnomontážnej činnosti priamo nemohli podieľať na financovaní vodohospodárskej prevádzky a znižovaní jej stratovosti, ktorá vyplýva predovšetkým z nedoriešenia otázok súvisiacich so spoplatnením všetkých produktov vodohospodárskeho výrobného procesu.

Vývoj objemu výkonov v tejto činnosti a ich štrukturálna skladba dokumentujú nasledovné údaje: (v tis. Sk)

Stavebnomontážna činnosť	Skutočnosť				
	1999	2000	2001	2002	2003
Výkony SMČ spolu	863 634	953 011	1 021 282	1 042 703	1 027 047
v tom: a) na investičnej výstavbe	281 365	293 869	331 968	343 648	411 139
b) na opravách a údržbe	506 856	570 199	597 794	632 153	563 465
c) na ostatných prácach	75 413	88 943	91 520	66 902	94 350



We consider to be the most important tasks for the year 2003 in the field of water management development the elaboration of:

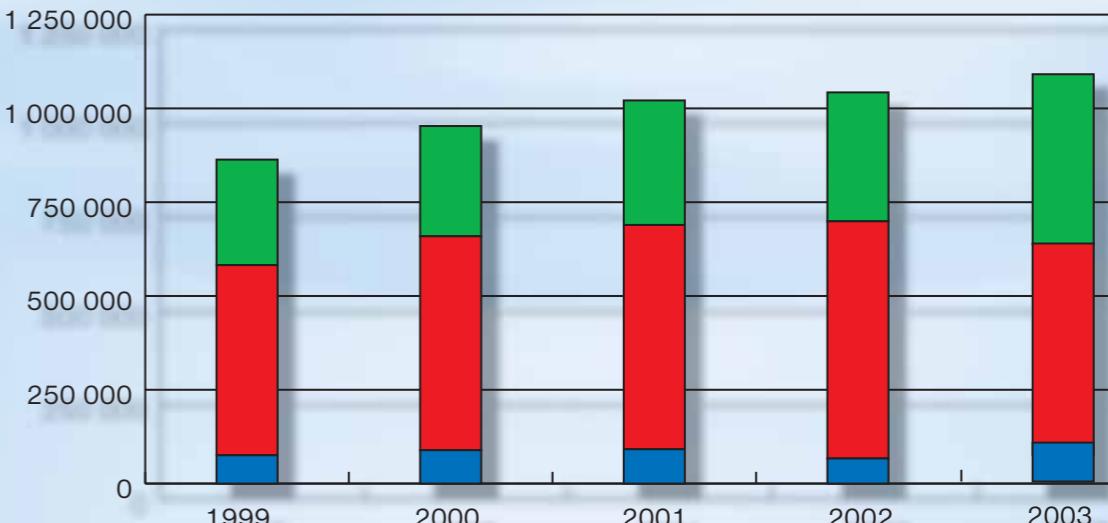
- water management plan for rivers Morava and Myjava,
- water management and hydro-ecological plan for river basin Váh in section spring - Kolárovo (3rd cycle),
- water management plan Iplá (3rd cycle),
- hydro-ecological plan for river basin Bodva and water management plan for river basin Hornád,
- readjustment of hydro-ecological plan methodology for river basin Slaná,
- updating of Water Flows Survey within intravillains of towns and villages from the viewpoint of anti-flood protection,
- bases for individual partial river basins for performance of Forecasting and Warning System (POVAPSYS) of Slovak republic,
- bases for State Water Management Balance for the year 2002 for individual partial river basins under Enterprise's administration,
- task Increase of anti-flood protection of Malina,
- studies Revaluation of level regime for inundation and winter regime of ice in connection with highway construction 1/65 - R1 in section Hronský Beňadik - Žarnovica,
- studies Process of sediment removal from dam WW Veľké Kozmálovce,
- studies Revaluation of protective zones of water source Torysa - Tichý Potok,
- other basic materials for negotiations of individual Commissions for solving the water management issues on boundary flows and for other bodies and agencies.

## Construction and mounting capacity of Enterprise

These are built on such level which enables the Enterprise to master the tasks in the full scope by declared II and III grade of flood activity. Apart from task fulfilment of tasks resulting from extraordinary situations, these capacities of Enterprise used for performance of the tasks concerning the care for long-term tangible assets which proportion is 81%, as well as for task realization in the field of investment construction, especially in connection with flood damages removal and flood preventive measures (project „Floods on Slovak Territory during the years 1997 - 1999, removal of damages and preventive measures“, hereinafter „Project“). Increase in prices of production inputs, work structure change resulting from Enterprise's orientation to prompt removal of flood damages of summer floods of the year 2002 and spring floods of 2003, but especially limited financial resources of Enterprise negatively influenced the economy of this field to such extent that during the year 2003 loss was showed. Basically, the economical effects of construction and mounting could not participate for the first time on financing of water management operation and on decrease of its loss which results mainly from not solved issues concerning the charging of all products of water management and production process.

The development of performance volumes within this activity and their structure represent the following data: (in thous. SKK)

Construction and mounting	1999	2000	2001	2002	2003
	Performance of CaM total	of which: a) invest. construction	b) repairs and maintenance	c) other performances	Reality
Performance of CaM total	863 634	281 365	506 856	75 413	863 634
of which: a) invest. construction	281 365	293 869	331 968	343 648	281 365
b) repairs and maintenance	506 856	570 199	597 794	632 153	506 856
c) other performances	75 413	88 943	91 520	66 902	75 413



Z uvedeného prehľadu je zrejmé, že podiel prác na investičných akciách a na akciach opráv a údržby DHM z celkového objemu prác stavebnomontážnej činnosti predstavuje za sledované roky trvale viac ako 90 %.

Využitie stavebnomontážnych kapacít v roku 2003 záviselo predovšetkým od nasledovných faktorov:

- od dostatku efektívnych finančných prostriedkov a od dosahovaných ekonomickejch ukazovateľov podniku, ktoré mali vplyv nielen na štrukturálnu skladbu prác, ale aj na realizované objemy prác na opravách a údržbe, ktorých prekročenie je súčasť celospoločensky a vodohospodársky žiaduce, no má negatívne dopady na hospodársky výsledok podniku;
- od primeraného materiálno-technického zabezpečenia ostatných podnikových činností, ktoré využitie stavebnomontážnych kapacít priamo podmienujú (dielenské činnosti, projektové práce, nákladná doprava cestná, nákladná doprava lodná);
- od klimatických a hydrologických podmienok na tokoch, ktoré ovplyvňujú kvalitatívnu a kvantitatívnu stránku prác stavebnomontážnej činnosti;
- od toho, do akej miery a v akom rozsahu sa tieto výrobné kapacity podniku podieľali na realizácii zabezpečovacích a záchranných prác počas jednotlivých stupňov povodňovej aktivity.

Napriek týmto negatívnym vplyvom sa rozhodujúca časť vecných úloh stavebnomontážnej činnosti splnila, ovšem pri zhoršených ekonomickejch ukazovateľoch, akými sú náklady spolu (zvýšenie v porovnaní s rokom 2002 o viac ako 88 mil. Sk), alebo ukazovateľ zisk (zhoršenie v porovnaní s rokom 2002 o 49 076 tis. Sk). Na druhej strane pokles zamestnancov o 25 a mierne zvyšenie výnosov pozitívne ovplyvnilo produktivitu práce v tejto činnosti, ktorá je vyššia v porovnaní s rokom 2002 o 52 640 Sk.

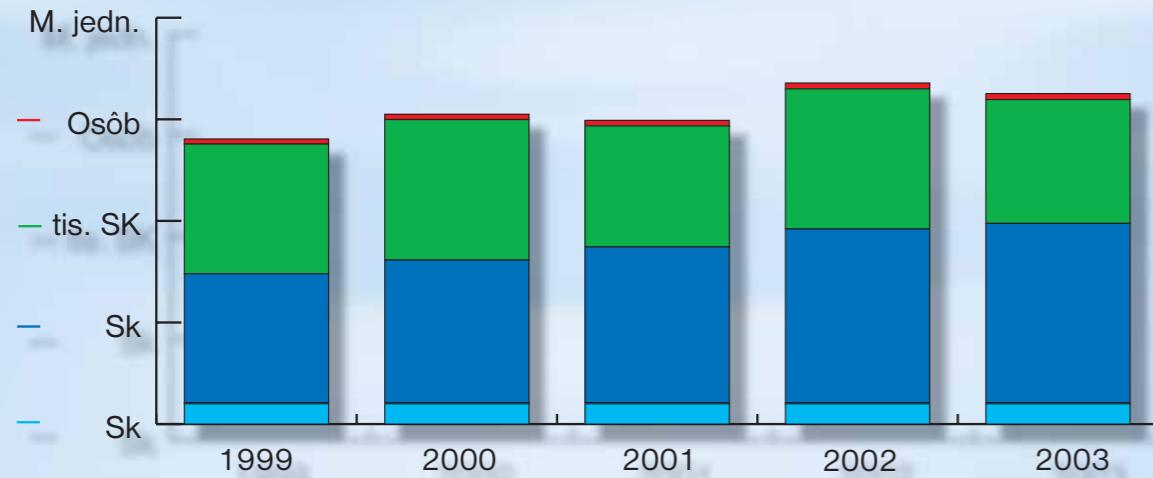
Skutočnosť, že stavebnomontážné kapacity musia v plnom rozsahu zabezpečiť realizáciu zabezpečovacích prác, ako aj fakt, že tieto práce sú značne ovplyvnené klimatickými a hydrologickými činiteľmi, spolu s faktorom zabezpečenia potrebných finančných zdrojov, v rozhodujúcej miere ovplyvňujú realizáciu výnosov, ktorá v jednotlivých rokoch môže značne kolísť.

## Personálna a mzdová oblasť

Vyčlenenie časti majetku podniku, predstavujúce závlahové a odvodňovacie zariadenia a ďalší majetok a jeho včlenenie k 1. júlu 2003 do nového štátneho podniku Hydromeliorácie, š. p. Bratislava, ktoré sa realizovalo v súvislosti so zmenou kompetenčného zákona, na základe ktorého zakladateľská pôsobnosť a riadenie odvetvia vodného hospodárstva prešlo z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia SR, znamenalo aj zníženie fyzického stavu zamestnancov o 100 osôb, ktoré v priemernom evidenčnom počte zamestnancov znamenalo 50 osôb, pričom ďalšie zníženie tohto ukazovateľa o 65 zamestnancov súvisí s realizáciou plánovaného zníženia zamestnancov podniku o 3 %.

Vývoj ukazovateľa priemerný evidenčný počet zamestnancov, čerpanie mzdových prostriedkov a relácie rastu produktivity práce a rastu priemerných miezd obsahuje nasledovný prehľad:

Ukazovateľ	M. jedn.	Skutočnosť				
		1999	2000	2001	2002	2003
Ø evidenčný počet zamestnancov	osôb	4 472	4 461	4 454	4 496	4 381
Mzdové prostriedky spolu	tis. Sk	635 440	702 820	767 775	856 017	883 266
Produktivita práce z výnosov	Sk	638 426	691 543	595 658	689 502	609 515
Priemerná mzda	Sk	11 841	13 069	14 010	15 595	16 532



It is clear from quoted survey that the proportion of performances on investment activities and on performances of repairs and maintenance of LTDA on total volume of performances of construction and mounting activity represents more than 90% during the monitored years.

The use of construction and mounting capacities during the year 2003 depended especially on following factors:

- on sufficiency of effective financial resources and reached economical indicators which influenced not only the performance structure, but also realized volumes of realized repairs and maintenance, overlap of which is desirable from the point of view of public benefit and water management on one hand, but on the other they have negative influence on trading results of Enterprise;
- on adequate material-technical securing of other activities of Enterprise which directly condition the use of construction and mounting activities (workshop activities, projecting, haulage, freight shipping);
- on climatic and hydrological conditions on flows which influence qualitative and quantitative side of construction and mounting activities;
- on the extent and scope of participation of this production capacities on securing of protecting and rescuing works during the separate grades of flood activities.

Despite these negative influences, the decisive part of material tasks of construction and mounting activity has been fulfilled; nevertheless, the deterioration of economical indicators represented by total costs (increase in comparison with the year 2002 by more than 88 mil. SKK) or profit indicator (decrease in comparison with the year 2002 by 49.076 thous. SKK) was recorded. On the other hand, decrease of employees by 25 people and moderate increase of revenues positively influenced productivity of work in this field which is higher in comparison with the year 2002 by 52.640 SKK.

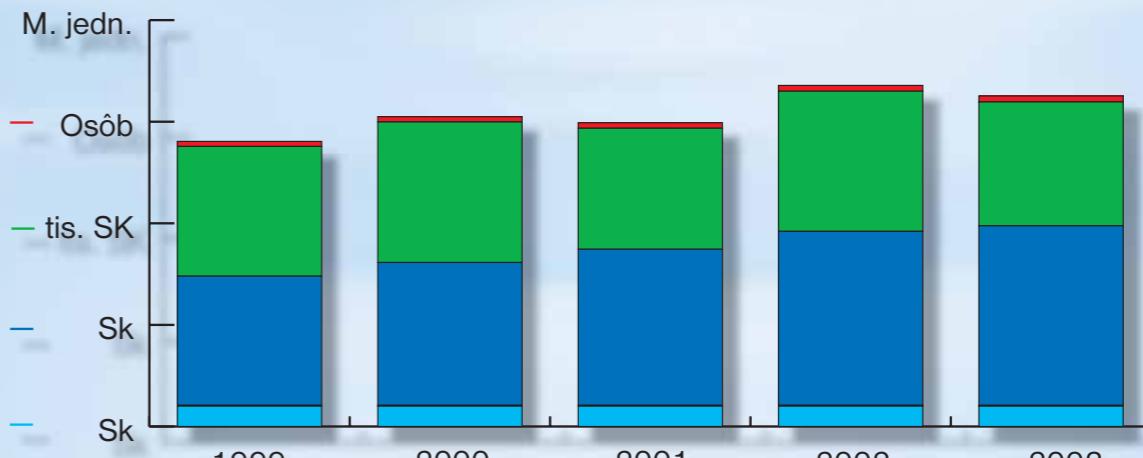
The fact that construction and mounting capacities must in the full scope secure performance of securing works, together with the fact that these works are influenced by climatic and hydrological factors in large extent and with the factor of securing the necessary financial resources, decisively influence the realization of revenues which can fluctuate during the individual years.

## Personnel and wages

Exemption of part of Enterprise's property represented by irrigation and dewatering equipment and other property by 1st of July, 2003 and its assignment to new state enterprise Hydromelioration, s. e. Bratislava, performed in line with changes of competency act, on the basis of which the role of Fundator and water management function was transferred from Ministry of Agriculture SR onto Ministry of Environment SR, which brought with it the decrease of bodily number of employees by 100 people; within average filed number of employees represented 50 people, whereupon further decrease of this indicator by 65 employees is connected with performance of planned decrease of number of employees by 3%.

The development of indicator is presented by average filed number of employees, wages withdrawal and productivity of work increase and average wage increase relation by means of following summary:

Indicator	M. unit.	Reality				
		1999	2000	2001	2002	2003
Ø filed number of employees	person	4 472	4 461	4 454	4 496	4 381
Wage funds total	thous. SKK	635 440	702 820	767 775	856 017	883 266
Productivity of work from revenues	SKK	638 426	691 543	595 658	689 502	609 515
Average wage	SKK	11 841	13 069	14 010	15 595	16 532



Ekonomické a finančné problémy, ktoré podnik riešil počas celého roka 2003, mali vplyv v podstate na všetky ukazovatele plánu práce a miezd, najmä na čerpanie mzdových prostriedkov a vývoj produktivity práce. Aj keď v porovnaní s nedávnou minulosťou rok 2003 neboli z hľadiska výskytu plošných povodní mimoriadne zložité, predsa riešenie ľadových povodní v I. štvrtroku 2003 na viacerých tokoch severného a východného Slovenska ovplyvnilo zvýšenie čerpania mzdových prostriedkov.

Výnosy podniku v jednotlivých rokoch značne kolísavé v závislosti od toho, do akej miery sa realizujú dodávky a odbery povrchovej vody (vplyv klimatických podmienok na odbery závlahovej vody, rationalizačné opatrenia u odberateľskej sféry), aké finančné zdroje má podnik k dispozícii (limitujú objemy investičnej výstavby a objemy opráv a údržby DHM), v akom rozsahu musel zabezpečovať úlohy počas II. a III. stupňa povodňovej aktivity a na odstraňovanie povodňových škôd (negatívne dopady na realizáciu úloh vlastnej stavebnomontážnej činnosti), prípadne ako na činnosť podniku vplývali ďalšie faktory. V roku 2003 v porovnaní s predchádzajúcim rokom sa znížila produktivita práce o cca 80 tis. Sk/zamestnanca, treba však uviesť, že v roku 2002 sa však do výnosov podniku zúčtovali výnimcočné a neopakovateľné finančné operácie, ktoré vo finančnom vyjadrení predstavujú čiastku cca 500 mil. Sk (zúčtovanie mimoriadnych výdavkov štátneho rozpočtu na odstránenie povodňových škôd z roku 2002 – 140 mil. Sk, doučtovanie povrchovej vody pre EVO Vojany – 160 mil. Sk, zúčtovanie vládou SR schváleného predaja ČOV Ružomberok vopred určenému právnemu subjektu – 150 mil. Sk, negatívne dopady zvýšenia cien vstupov do výrobného procesu, ktoré ovplyvnili realizáciu výnosov – 50 mil. Sk). Po zohľadnení týchto mimoriadnych vplyrov vo východiskovej základni, v sledovanom roku podnik zabezpečil celospoločensky žiaduce vzťahy medzi rastom priemerných miedz a rastom produktivity práce.

Vykázanie straty v roku 2003 malo negatívne dopady na tvorbu podnikových fondov, v dôsledku čoho sa obmedzili zdroje na riešenie sociálnej politiky podniku, ktorá má vplyv na stabilizáciu zamestnancov najmä v tých vodo hospodárskych činnostiach, kde je odbornosť a mnohoročné skúsenosti vo vodo hospodárskej prevádzke a protipovodňovej ochrane pred povodňami nevyhnutnosťou.

Podstatná časť výkonov podniku má verejnoprospešný charakter, v ktorých dominuje realizácia úloh a opatrení v oblasti protipovodňovej ochrany, ktoré sú doteraz iba z jednej tretej kryté platbami za odbery povrchovej vody a za využívanie sily vody na výrobu elektrickej energie a zvyšná časť nákladov je krytá dosiahnutými ekonomickými efektmi v ostatných podnikových výrobných a nevýrobných činnostiach. Doteraz poskytované dotácie zo štátneho rozpočtu na čiastočné krytie verejnoprospešných nákladov v ostatných dvoch rokoch absentovali, v dôsledku čoho sa zhoršila ekonomická a finančná situácia podniku, pretože príjmy z ostatných podnikateľských aktivít nestačia vykryť výpadky v tržbách a výnosoch najmä z toho dôvodu, že doteraz nie sú meritórne doriešené otázky oceniaja a spoplatnenia všetkých výrobkov, výkonov a služieb ako produktov vodo hospodárskeho výrobného procesu. Keďže v súčasnosti nie je vytvorený priestor komplexne vyhodnotiť a oceniť ekonomickú podstatu i efekty vodo hospodárskych výrobných procesov, je žiaduce hľadať na vyjadrenie efektívnosti výrobných procesov iný ukazovateľ, ktorý by ju vyjadril objektívnejšie a spravodlivejšie. Preto sa s veľkou nádejou očakáva pre rokovanie a schválenie nariadenia vlády SR o neregulovaných platbách a poplatkoch vo vodnom hospodárstve, ktoré sa vypracovalo vo väzbe na ustanovenia § zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách.

Realizovanými opatreniami v personálnej i mzdovej oblasti podnik aj v roku 2003 v podstate eliminoval inflačné dopady na príjmy zamestnancov a zabezpečil dosiahnutie reálnej mzdy na úrovni predchádzajúceho roka.



Economical and financial problems which were solved by Enterprise during the whole year 2003 influenced basically every indicator of performance and wages plan, especially the withdrawal from wage funds and development of productivity of work. Although in comparison with recent past, the year 2003 was not extraordinary difficult from the viewpoint of spatial flood occurrence; nevertheless, solving the ice floods on several water flows of Northern and Eastern Slovakia influenced the withdrawal of wage funds.

Enterprise's revenues of individual years fluctuate considerably depending on the range of surface water supply and off-take realization (climatic conditions influence on off-takes of irrigation water, rationalization measures in the field of customers), what kind of financial resources are at Enterprise's disposal (they limit the volumes of investment construction and repairs and maintenance of LTIA performance volumes), in what extent it must secure the tasks during the II and III grade of flood activity and on removal of flood damages (negative impact on task performance by means of own construction and mounting activity), eventually how other factors influenced the activity of Enterprise. During the year 2003 – in comparison with previous year – the productivity of work decreased by cca 80 thous. SKK/employee, but it is necessary to mention that during the year 2002 extraordinary and not-repeatable financial operations were accounted into revenues, which represented within financial declaration amount of 500 mil. SKK (accounting of extraordinary expenses from state budget for flood damages removal from the year 2002 – 140 mil. SKK, additional accounting of surface water for EVO Vojany – 160 mil. SKK, accounting of sale of Treatment Plant Ružomberok which was approved by Government of SR to forward assigned legal subject – 150 mil. SKK, negative impact of rise of prices for production process inputs which influenced the revenues realization – 50 mil. SKK). After taking into account of these extraordinary influences in starting point, Enterprise secured during the monitored year publicly desirable relations between the rise of average wage and productivity of work increase.

Loss statement for the year 2003 had negative impact on creation of Enterprise's funds, which resulted in limitation of resources for social policy of Enterprise and this influenced the employees' stabilization especially in such areas of water management where there is knowledge and experience with water management operation and anti-flood protection necessary.

Substantial part of Enterprise's performances is of public beneficial character among which tasks and measures realization concerning anti-flood protection is prevailing; these are covered only from one third by surface water off-take and use of water for power production charges and the remaining portion is covered by reached economical effects of other productional and non-productional activities of Enterprise. Until now, provision of state subventions for partial covering of public beneficial expenses during the previous two years was missing; as a result economic and financial situation of Enterprise has worsened because income from other commercial activities can not cover the fall out of sales and revenues mainly because issues concerning the pricing and charging of all water management products are not solved meritoriously up to now. As there is no space created for complex assessment and evaluation of economy and efficiency of water management production, it is desirable to search for other indicator which would express the efficiency or production performance in more objective and fair way. Therefore, negotiation about and approval of statutory order concerning non-regulated payments and charger within water management has been awaited with great expectations; this statutory order has been elaborated as follows up of clauses § under the Act no. 364/2004 of Code on Water Act.

Realization of certain measures in the personnel and wages area helped to eliminate inflation impacts on employees' incomes in 2003 and Enterprise therefore secured the real wage on the level of the previous year.



## Bezpečnosť zdravia pri práci a zabezpečenie ochrany pred požiarmi

Úlohy v tejto oblasti sa zabezpečovali v súlade so Zákonníkom práce a podnikovou Kolektívou zmluvou na rok 2003. Predovšetkým sa riešilo odstránenie závad a nedostatkov zistených externými i internými kontrolnými orgánmi a realizovali sa tiež opatrenia preventívneho charakteru.

V roku 2003 sa v rámci podniku vyskytlo celkom 37 pracovných úrazov predovšetkým v dôsledku nedostatku osobných predpokladov zamestnancov (29 úrazov), z toho jeden smrteľný a na 100 zamestnancov podniku prispadlo celkom 0,84 pracovných úrazov. Na rizikových pracoviskách pracovalo celkom 139 zamestnancov, pričom pokračuje trend znížovania rizikových pracovísk. V roku 2003 sa pri odškodení 36 zamestnancov vyplatilo na odškodnom celkom 269 156,- Sk a celkové náklady na ochranné prostriedky a pomôcky predstavovali 6 769 986,- Sk, t. j. 1 545,31 Sk na jedného zamestnanca. Na zdravotnícky materiál podnik v roku 2003 vynaložil celkom 240 626,- Sk. Na zabezpečenie technických prostriedkov na ochranu pred požiarmi podnik v roku 2003 vynaložil celkom 1 331 393,- Sk.

## Investičná výstavba

**Plán investičnej výstavby bol v roku 2003 orientovaný predovšetkým na:**

- realizáciu investičných akcií zaradených v projekte „Povodne na území Slovenska v rokoch 1997 – 1999, odstránenie následkov a preventívne opatrenia“;
- na realizáciu investičných akcií zaradených v projekte Automatizovaných systémov varovania a vyzúmenia (ASVaV);
- odstránenie ďalších povodňových škôd financovaných z vlastných finančných zdrojov podniku a aj finančných výpomocí (finančná pomoc Švajčiarskej konfederácie);
- realizáciu niektorých vybraných investičných akcií vodohospodárskeho a sociálneho (rekonštrukcie historických vodných diel, vynuténa výstavba nových prevádzkových priestorov pre závod Michalovce);
- vynaloženie nákladov na pripravované investičné akcie v rámci projektu „Povodne“ (projektové práce, výkupy pozemkov);
- obmedzené nákupy strojov a zariadení nezahrnutých do rozpočtu stavieb, najmä pre podnikové stavebnomontážne kapacity.



## Health safety in working and fire protection

Tasks in this field were performed in line with Labour Code and Collective Agreement for the year 2003. Failures and shortages elimination, determined by external and internal revisory authorities, were solved in particular, and preventive measures were implemented as well.

Overall 37 on-the-job accidents occurred; they were caused mainly because as the result of human failure (29 accidents), one of which was fatal; statistically this represents 0,84 on-the-job accidents on 100 employees. 139 employees performed their job on hazardous workplace whereupon Enterprise has continued in trend of decreasing the number of hazardous workplaces. Recompenses in amount of 269.156,- SKK were paid to 36 employees in 2003 and total expenses for protective means and expeditives reached 6.769.986,- SKK, i. e. 1.545,31 SKK per employee. Enterprise spent 240.626,- SKK on sanitary material in 2003 in total. Expenses for acquisition of fire protection technical means were 1.331.393,- SKK in 2003.

## Investment construction

Investment construction plan for the year 2003 was oriented basically to:

- performance of investment activities incorporated in project „Floods on Slovak Territory during the years 1997 - 1999, removal of damages and preventive measures“;
- performance of investment activities incorporated in project „Warning and Announcing Automatic System“ (ASVaV);
- removal of further flood damages covered by own financial resources of Enterprise and financial aids (financial aid from Swiss Confederation);
- performance of some selected investment activities on the field of water management and of social character (reconstruction of historical water works, enforced construction of new working capacities for BW Michalovce);
- expenses spent on prepared investment activities within the project „Floods“ (designing, real estates purchase);
- limited purchase of machinery and equipment not included in construction budget, especially for construction and mounting capacities of Enterprise.

Investment process during the year 2003 was extraordinary complicated not only because negative impact of climatic and hydrological factors, but mainly because of complications resulting from continuous tenders aimed



Investičný proces v roku 2003 bol mimoriadne komplikovaný nielen z dôvodov negatívneho dopadu vplyvov klimatických a hydrologických činiteľov, ale najmä v dôsledku komplikácií vo výberových pokračovaniach na dodávateľov stavieb, ktoré sa riešili prostredníctvom Úradu pre verejné obstarávanie a v konečnom dôsledku negatívne ovplyvnilo proces začínania stavieb alebo realizácie ďalších etáp na rozostavaných stavbách. Preto došlo k posunu čerpania úverových zdrojov od Rozvojovej banky Rady Európy poskytnutých v rámci tretej splátky úveru na financovanie projektu „Povodne“, ktorý môže negatívne ovplyvniť aj dokončenie celého projektu v stanovenom termíne.

Napriek uvedeným zložitým problémom sa pri realizácii projektu „Povodne“ i na ďalších stavbách dosiahli v roku 2003 značné pozitívne výsledky a realizovali sa niektoré zložité investičné akcie, z ktorých možno uviesť napríklad:

Názov akcie	Prestavané v roku 2003
Vypĺnenie kaziet na OH Dunaja	19 154 tis. Sk
Rekonštrukcia ľavostrannej hrádze Dunaja v km 22,5 – 25,3	22 053 tis. Sk
Rekonštrukcia hrádze Moravy km 0,0 – 52,0	60 176 tis. Sk
Rekonštrukcia hrádze Moravy km 71,0 110,0	76 971 tis. Sk
Polder Oreské	39 642 tis. Sk
Zvýšenie bezpečnosti ĽOK VDG, III. stavba	24 255 tis. Sk
Ochrana Bratislavы proti veľkým vodám, II. etapa	18 139 tis. Sk
VD Kráľová – úprava na konci vzduťia „C“	5 270 tis. Sk
VD Nová Bystrica ASVaV	6 047 tis. Sk
Piešťany – Horná Streda Ochranná hrádza Váhu	10 386 tis. Sk
VD Nosice – ASVaV	8 462 tis. Sk
VD Turček – ASVaV	6 579 tis. Sk
Lehota pod Vtáčnikom – vybudovanie poldra	10 983 tis. Sk
Sučany – úprava odtokových pomerov na Sučianskom potoku	5 381 tis. Sk
VD Veľké Kozmálovce – ASVaV	3 327 tis. Sk
VN Hriňová – ASVaV	3 012 tis. Sk
VN Klenovec – ASVaV	4 164 tis. Sk
Rimavská Píla, úprava toku Rimava	3 037 tis. Sk
Levice, ochrana mesta pre prietokmi Podlužianky	15 216 tis. Sk
Kosihy nad Ipľom – Vinica, ochr. opatrenia na Veľkom potoku	6 819 tis. Sk
Tupá – Semerovce – och. intravilánov pred prietokmi Štiavnice	16 206 tis. Sk
Povodňový dvor Petrovce	10 164 tis. Sk
VN Stariná – ASVaV	6 162 tis. Sk
Prešov – prestavba hate a koryta Torysy	11 421 tis. Sk
Úprava Oľchovca – Stakčínska Roztoka	3 723 tis. Sk
VN Bukovec – rekonštrukcia jadra	3 415 tis. Sk
ČS Streda nad Bodrogom	23 227 tis. Sk
ČS Čičarovce	11 856 tis. Sk
ČS Veľké Raškovce	11 905 tis. Sk
ČS Pavlovce nad Uhom	11 188 tis. Sk
Trnávka PB hrádza	33 021 tis. Sk
Bodrog, ĽB a PB hrádza	10 834 tis. Sk
Laborec – ĽB a PB hrádza	10 508 tis. Sk
Kanál Udoč	12 570 tis. Sk
Jarovnice – úprava Svinke	14 115 tis. Sk
Kluknava – úprava Dolinského potoka	6 523 tis. Sk
Dubovica – úprava Dubovického potoka	6 826 tis. Sk

Významný podiel na realizovaných objemoch investičných prác a dodávok v roku 2003 majú aj investičné akcie programu budovania automatizovaných systémov varovania a vyznamenia (46 065 tis. Sk), investičné akcie sociálneho charakteru (rekonštrukcia prevádzkových objektov a sociálnych zariadení (cca 20 mil. Sk) i nákup strojov a zariadení nezahrnutých do rozpočtu stavieb (64 646 tis. Sk). Potreba obnovy strojného parku, ale najmä rekonštrukcie, modernizácie i výstavba nových vodohospodárskych objektov (vodné toky a vodné stavby) je evidentná a je preukázaná vysokým stupňom opotrebenia hmotného investičného majetku (38,45 %), no miera jeho obnovy v dôsledku nedostatočných efektívnych finančných zdrojov najmä pre nedoriešené problémy spoplatnenia vodohospodárskych výrobkov, výkonov a služieb, je nedostatočná a predstavuje v roku 2003 index iba 0,012. Naviac možnosti zvýšenia dotácií zo štátneho rozpočtu na financovanie vybraných rozvojových investičných akcií boli aj v roku 2003 zo známych dôvodov obmedzené, čo ďalej zhoršilo situáciu v obnove strojného a dopravného parku.

Riešenie problémov investičného rozvoja podniku je súčasťou úverových zdrojov, je to však riešenie krátkodobé a značne problematické preto, že mimoriadne zhorší už teraz nepriaznivú finančnú situáciu podniku v dobe, kedy začína splácanie poskytnutých úverov, nehovoriač o začačení ekonomiky podniku zúčtovanými pasívnymi úrokmi.

at suppliers of constructions settled at Public Acquisition Bureau; consequently this situation had negative influence on launch of constructions or performance of further stages of unfinished constructions. Therefore, the shift in withdrawal of credit from European Development Bank occurred; the credit was granted in the scope of the third credit instalment designed for project „Floods“ financing which can negatively influenced the completion of the whole project within given deadline.

Despite abovementioned problems, considerable positive results were reached during the project „Floods“ realization and other constructions as well during the year 2003, and some complex investment activities were also performed; we would like to mention some of them:

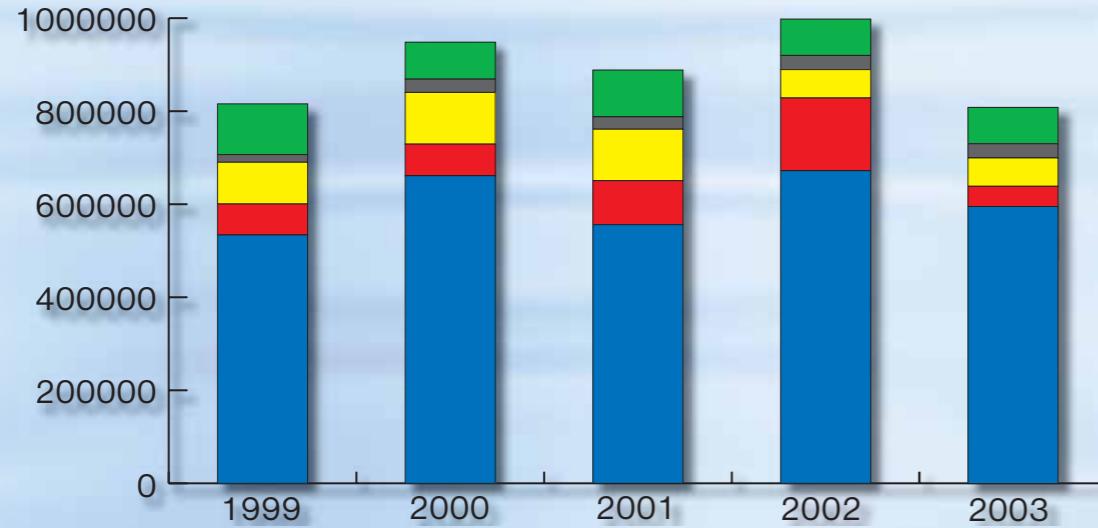
Name of activity	Constructed in 2003
Casket fill up on OH Danube	19 154 thous. SKK
Reconstruction of Danube left levee on km 22,5 – 25,3	22 053 thous. SKK
Reconstruction of Morava levee on km 0,0 – 52,0	60 176 thous. SKK
Reconstruction of Morava levee on km 71,0 110,0	76 971 thous. SKK
Polder Oreské	39 642 thous. SKK
Security increase of ĽOK WWG, III construction	24 255 thous. SKK
Anti-flood Protection of Bratislava, 2nd stage	18 139 thous. SKK
WW Kráľová – adjustment at the backwater end „C“	5 270 thous. SKK
WW Nová Bystrica ASVaV	6 047 thous. SKK
Piešťany – Horná Streda, Váh levee	10 386 thous. SKK
WW Nosice – ASVaV	8 462 thous. SKK
WW Turček – ASVaV	6 579 thous. SKK
Lehota pod Vtáčnikom – polder construction	10 983 thous. SKK
Sučany – flowing-off relations on stream Sučiansky	5 381 thous. SKK
WW Veľké Kozmálovce – ASVaV	3 327 thous. SKK
WD Hriňová – ASVaV	3 012 thous. SKK
WD Klenovec – ASVaV	4 164 thous. SKK
Rimavská Píla, water course adjustment Rimava	3 037 thous. SKK
Levice, town protection against flow of Podlužianka	15 216 thous. SKK
Kosihy u/Ipeľ – Vinica, prev. measures on Veľký potok	6 819 thous. SKK
Tupá – Semerovce – municipal protection against flow of Štiavnica	16 206 thous. SKK
Flood yard Petrovce	10 164 thous. SKK
WD Stariná – ASVaV	6 162 thous. SKK
Prešov – rebuilding of weir and channel of river	11 421 thous. SKK
Adjustment of Oľchovce – Stakčínska Roztoka	3 723 thous. SKK
WD Bukovec – core reconstruction	3 415 thous. SKK
TP Streda u/Bodrog	23 227 thous. SKK
TP Čičarovce	11 856 thous. SKK
TP Veľké Raškovce	11 905 thous. SKK
TP Pavlovce u/Uh	11 188 thous. SKK
Trnávka left and right levee	33 021 thous. SKK
Bodrog, left and right levee	10 834 thous. SKK
Laborec – left and right levee	10 508 thous. SKK
Canal Udoč	12 570 thous. SKK
Jarovnice – adjustment of Svinke	14 115 thous. SKK
Kluknava – adjustment of Dolinský stream	6 523 thous. SKK
Dubovica – adjustment of Dubovický stream	6 826 thous. SKK

Significant proportion of realized investment volumes and deliveries during the year 2003 are created by investment activities included in program „Warning and Announcing Automatic System“ (46 065 thous. SKK), investment activities of social character (reconstruction of working capacities and sanitary facilities - cca 20 mil. SKK) and machinery purchase and purchase of machinery and equipment not included in construction budget (64.646 thous. SKK). Necessity of fleet renewal, but especially reconstruction, modernization and construction of new water management objects (water flows and water works) is obvious and presented by high level of tangible investment assets depreciation (38,45), but the level of its renewal is unsatisfactory as the result of lack of effective financial resources caused by not solved problems concerning the charging of water management products, performances and services and its index reached only 0,012 during the year 2003. Moreover, the possibility of state subvention increase for financing of selected development investment activities in 2003 were limited for known reasons; all this furthermore worsened situation concerning machinery and transportation fleet.

It is possible to solve the problem of investment development of Enterprise, but this can be done as credit resources burden; however, such solution is of short-term character and quite complicated especially because it worsens already adverse financial situation of Enterprise during the period of beginning of credit instalment, together with accounted passive interest which represent another burden for Enterprise.

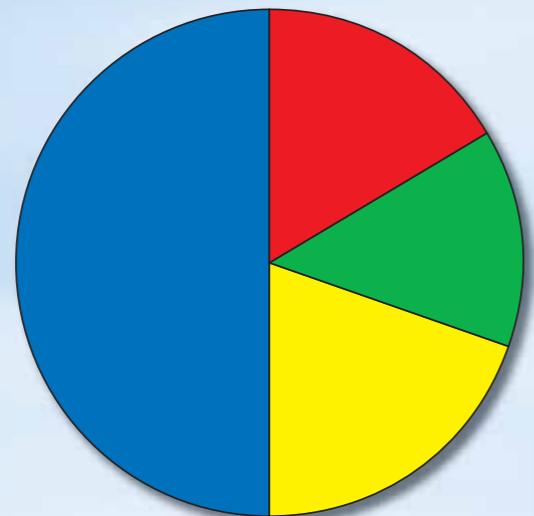
Štrukturálna skladba prác a dodávok v rámci podnikovej investičnej výstavby v rokoch 1999 – 2001 predstavuje nasledovné objemy: (údaje v tis. Sk)

Ukazovateľ	Skutočnosť				
	1999	2000	2001	2002	2003
Objem investičnej výstavby spolu z toho:	815 793	948 438	888 704	998 093	801 499
a) stavebné práce	534 004	661 297	556 076	672 143	587 540
b) dodávky technológie	66 535	67 916	94 754	156 311	72 947
c) stroje a zariadenia	89 685	111 149	110 618	60 965	59 430
d) projektová dokumentácia	16 462	28 561	26 682	30 495	24 482
e) ostatné investičné potreby	109 107	79 515	100 574	78 179	57 100



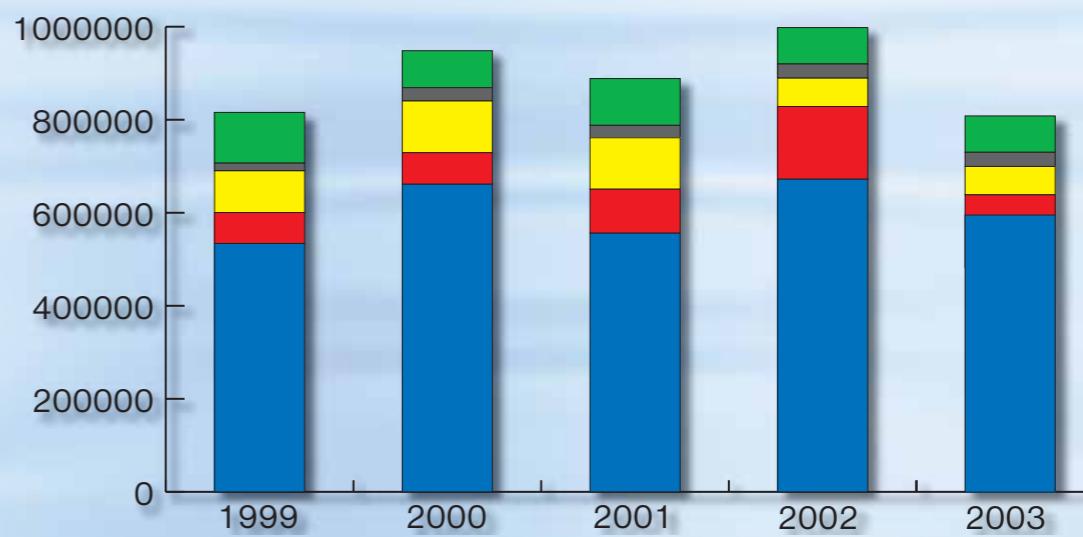
Na financovaní investičnej výstavby v roku 2003 sa podieľali dotácie zo štátneho rozpočtu, úverové zdroje od Rozvojovej banky Rady Európy, vlastné zdroje podniku a ďalšie finančné zdroje v nasledovnom rozsahu:

Zdroj financovania	Objem
Úver od Rozvojovej banky Rady Európy a iné finančné zdroje	263 588 tis. Sk
Dotácia zo ŠR na investičnú výstavbu (kapitálové výdavky)	222 950 tis. Sk
Vlastné finančné zdroje podniku	314 961 tis. Sk
Celkom	801 499 tis. Sk



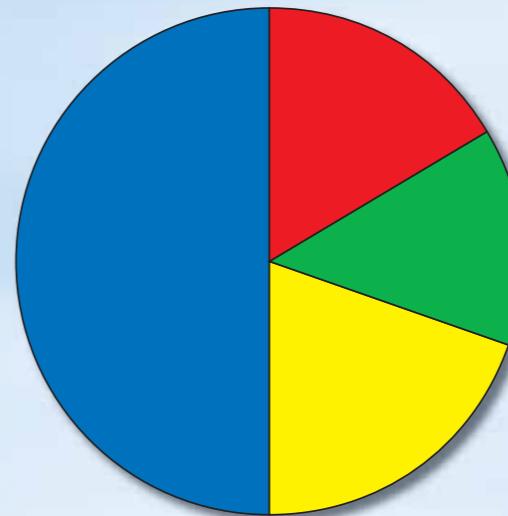
Work and delivery structure within the framework of Enterprise during the years 1999 – 2003 introduce the following volumes: (data in thous. SKK)

Indicator	Reality				
	1999	2000	2001	2002	2003
Investment construction volume total	815 793	948 438	888 704	998 093	801 499
of which:					
a) construction works	534 004	661 297	556 076	672 143	587 540
b) technology supply	66 535	67 916	94 754	156 311	72 947
c) machinery and equipment	89 685	111 149	110 618	60 965	59 430
d) project documentation	16 462	28 561	26 682	30 495	24 482
e) other investment needs	109 107	79 515	100 574	78 179	57 100



Subvention from state budget, credits from European Development Bank, own resources of Enterprise and other financial resources participated on financing of investment construction in the year 2003 in following structure:

Resource	Amount
European Development Bank credit and other resources	263 588 thous. SKK
Subvention from SR for investment construction (capital expenses)	222 950 thous. SKK
Own financial resources of Enterprise	314 961 thous. SKK
Total	801 499 thous. SKK



## Starostlivosť o majetok štátu

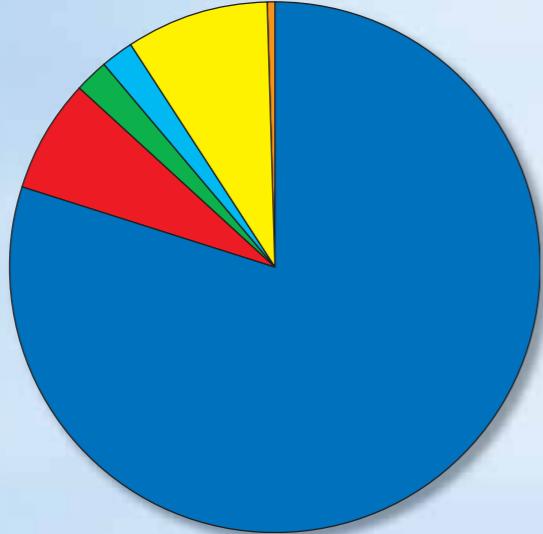
Aj v roku 2003 to bola jedna z najdôležitejších činností podniku, ktorou sa zabezpečuje funkčnosť a bezpečná prevádzkyschopnosť vodohospodárskeho a ďalšieho spravovaného dlhodobého hmotného majetku. Opravy a údržba HIM sa realizovali predovšetkým vlastnými stavebnomontážnymi kapacitami, dodávateľské opravárenské kapacity boli tak ako v minulosti zamerané na špeciálne opravy niektorých technologických zariadení, stavebných strojov a dopravných prostriedkov. Tento trend vychádza zo skutočnosti, že vykonávanie opráv a údržby najmä vodohospodárskeho hmotného investičného majetku je operatívnejšie a ekonomicky a finančne výhodnejšie.

Podiel jednotlivých dodávateľov na oprávach a údržbe HIM v roku 2003 predstavoval nasledovné objemy a podiely: (v tis. Sk a v %)

	<b>Spolu</b>	<b>%</b>	<b>Dodávateľsky</b>	<b>%</b>	<b>Vlastná rézia</b>	<b>%</b>
Vodohospodársky HIM	828 676	87,17	144 098	15,16	684 578	66,45
Hlavné melioračné zariadenia	121 995	12,83	36 719	3,86	85 276	8,97
<b>Spolu</b>	<b>950 671</b>	<b>100,00</b>	<b>180 817</b>	<b>19,02</b>	<b>769 854</b>	<b>80,98</b>

Štrukturálna skladba prác na oprávach a údržbe spravovaného majetku dosiahla v rokoch 2001 - 2003 nasledovné objemy a podiely: (v tis. Sk a v %)

	<b>Skutočnosť</b>					
	<b>2001</b>		<b>2002</b>		<b>2003</b>	
	<b>objem</b>	<b>%</b>	<b>objem</b>	<b>%</b>	<b>objem</b>	<b>%</b>
Opravy a údržba HIM spolu	1 029 889	100,00	1 013 890	100,00	950 671	100,00
z toho: a) stavebné	817 651	79,39	889 937	87,77	715 891	75,30
b) strojné	63 182	6,13	76 849	6,90	94 425	9,93
c) materiál na opravy (OPN)	24 116	2,34	22 855	2,05	18 226	1,93
d) projektové práce	19 627	1,91	22 205	1,99	17 600	1,85
e) dielenské činnosti	94 111	9,14	96 835	8,69	100 333	10,55
f) ostatné opravy	11 202	1,09	5 209	0,47	4 196	0,44



Z tabuľky vyplýva, že rozhodujúci podiel na celkovom objeme opráv a údržby HIM vo všetkých rokoch predstavujú stavebné opravy, t. j. opravy vodných tokov a vodných stavieb na nich vybudovaných, čiastočne opravy hlavných melioračných zariadení a opravy niektorých ďalších budov a stavieb. Opravy vodohospodárskeho dlhodobého hmotného majetku sú orientované najmä na odstraňovanie povodňových škôd z rokov 1997 - 2003 na vodných tokoch a vodných stavbách tak, aby sa zabezpečila ich maximálna funkčnosť a bezpečná prevádzkyschopnosť.

## State property administration

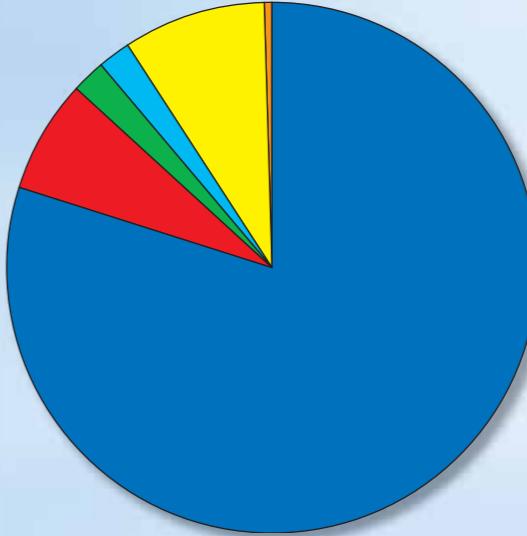
This represented one of the most important activities of Enterprise during the year 2003, too. It was aimed to securing the functionality and safe operation of water management and other entrusted long-term tangible assets. Repair and maintenance of TIA was performed mainly by means of own construction and mounting capacities; delivery repair capacities were oriented – similarly with the previous periods – to special repair of some of technological equipment, constructional machinery and transportation means. This trend results from the fact that performance of repairs and maintenance of mainly water management tangible investment assets is more operational and economically and financially advantageous.

Proportion of volumes and individual suppliers on repair and maintenance of TIA in the year 2003 was as follows: (in thous. SKK and in %)

	<b>Total</b>	<b>%</b>	<b>Supplier</b>	<b>%</b>	<b>Own overhead</b>	<b>%</b>
Water management TIA	828 676	87,17	144 098	15,16	684 578	66,45
Main melioration equipment	121 995	12,83	36 719	3,86	85 276	8,97
<b>Total</b>	<b>950 671</b>	<b>100,00</b>	<b>180 817</b>	<b>19,02</b>	<b>769 854</b>	<b>80,98</b>

Work performance structure of repairs and maintenance of entrusted property during the years 2001 - 2003 shows following volumes and proportions: (in thous. SKK and in %)

	<b>Reality</b>					
	<b>2001</b>		<b>2002</b>		<b>2003</b>	
	<b>volume</b>	<b>%</b>	<b>volume</b>	<b>%</b>	<b>volume</b>	<b>%</b>
TIA repair and maintenance total	1 029 889	100,00	1 013 890	100,00	950 671	100,00
of which: a) constructional	817 651	79,39	889 937	87,77	715 891	75,30
b) machinery	63 182	6,13	76 849	6,90	94 425	9,93
c) material for repair (OPN)	24 116	2,34	22 855	2,05	18 226	1,93
d) project performances	19 627	1,91	22 205	1,99	17 600	1,85
e) workshop performances	94 111	9,14	96 835	8,69	100 333	10,55
f) other repairs	11 202	1,09	5 209	0,47	4 196	0,44



It results from the above table that the decisive part of total volume of TIA repairs and maintenance of every year is created by constructional repairs, i. e. water flows and water works repairs, partial repair of main melioration equipment and repairs of some buildings and constructions. LTIA repairs are oriented essentially to flood damages removal from the years 1997-2003 on water flows and water works so that to secure their maximum operation and safe working.

Obdobne ako v investičnej výstavbe aj na financovaní opráv a údržby dlhodobého hmotného majetku sa v roku 2003 podieľali najmä vlastné finančné zdroje. Dokumentuje to nasledovný prehľad: (objemy a podiel v tis. Sk a v %)

Zdroj finančných prostriedkov	Opravy a údržba DHM		z toho		DHM HMZ	
	tis. Sk	%	tis. Sk	%	tis. Sk	%
vlastné zdroje	864 984	90,99	808 229	85,02	56 755	5,97
RK MP SR (na opravy HMZ)	31 492	3,31	0	0,00	31 492	3,31
RK MP SR	53 995	5,68	20 247	2,13	33 748	3,55
Dotácia zo štátneho rozpočtu	200	0,02	200	0,02	0	0,00
spolu	950 671	100,00	828 676	87,17	121 995	12,83

Realizácia podstatnej časti týchto akcií opráv a údržby v roku 2003 bola priamo vyvolaná potrebovou urýchleného odstránenia povodňových škôd nielen z rokov 1997 – 1999, ale aj z rokov 2000 – 2003 a tiež realizáciou takých prác, ktoré zabezpečujú bezproblémový odtok povodňových prietokov, t. j. realizácia preventívnych opatrení. Vecne boli orientované najmä na opravy brehových opevnení, na opravy usmerňovacích stavieb v korytách vodných tokov, na odstraňovanie nánosov v korytách tokov, na opravy telies hrádzí, na sanovanie betónových opevnení, na čistenie krytých profilov najmä v intravilánoch miest a obcí, na opravy technologických zariadení vodných stavieb a na ďalšie druhy rôznorodých opráv. Opravy hlavných melioračných zariadení, ale iba v I. polroku 2003, sa orientovali na opravy technologických časťí závlahových čerpacích staníc, na opravy rúrových vedení, na opravy veľkých privádzacích závlahovej vody k čerpacím staniciam a na opravy melioračných kanálov.

Dlhodobý hmotný majetok, najmä však strojné a technologické zariadenia, pracovné stroje i dopravné prostriedky sú značne morálne i fyzicky opotrebované, preto aj v roku 2003 sa uplatňovali nároky na ich rozsiahle špeciálne opravy. Nedostatočné finančné zdroje, najmä snaha podniku minimalizovať stratu, boli príčinou, že všetky požadované opravy sa nerealizovali. Následkom toho sa v dôsledku prestojov pre poruchy znížilo ich efektívne využitie a v budúcnosti realizované opravy tohto majetku budú z logických dôvodov finančne oveľa náročnejšie.

## Ekonomika a financovanie podniku

Aj rok 2003 možno zaradiť medzi tie, v ktorých nedošlo k pokroku v riešení zásadnej otázky podmieňujúcej ekonomickú a finančnú stabilizáciu podniku, t. j. k vyriešeniu problému oceňovania a spoplatnenia všetkých výrobkov, výkonov a služieb ako produktov vodohospodárskeho výrobného procesu. Pritom nevyhnutnosť urýchľného riešenia tohto problému bola znásobená tým, že absencia finančných zdrojov nevyhnutných na financovanie prevádzkových a investičných potrieb podniku dosiahla také rozmery, že bolo ohrozené plnenie základných povinností správcu vodných tokov a správcu povodí, stanovené zakladacou listinou i zákonom o vodách. Naviac absencia potrebných finančných zdrojov neumožnila rozvíjať ďalšie podnikové aktivity v oblasti stavebnomontážnej činnosti, cestnej a lodnej dopravy i dodávok stavebných materiálov orientované na iných ako tradičných odberateľov, preto aj nárast straty v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi nadobudol taký rozmer.

Napriek tomu, že v roku 2003 podnik realizoval mnoho racionalizačných a úsporných opatrení orientovaných najmä na znižovanie výdavkov, negatívne vplyvy výrobných faktorov a ďalších objektívnych činiteľov mali dopad na hospodársky výsledok podniku, ktorý predstavoval za rok 2003 stratu vo výške - 436 620 tis. Sk, ktorá sa po zúčtovaní odloženej dane zvýšila až na 582 404 tis. Sk.



Similarly, own financial resources represented the greatest part of LTIA repairs and maintenance financing. This is recorded in following summary: (volumes and portions expressed in thous. SKK and in %)

Financial means resources	TIA repairs and maintenance		of which		LTIA TMR	
	thous. SKK	%	thous. SKK	%	thous. SKK	%
own resources	864 984	90,99	808 229	85,02	56 755	5,97
RK MA SR (TIA repairs)	31 492	3,31	0	0,00	31 492	3,31
RK MA SR	53 995	5,68	20 247	2,13	33 748	3,55
Subvention from state budget	200	0,02	200	0,02	0	0,00
<b>total</b>	<b>950 671</b>	<b>100,00</b>	<b>828 676</b>	<b>87,17</b>	<b>121 995</b>	<b>12,83</b>

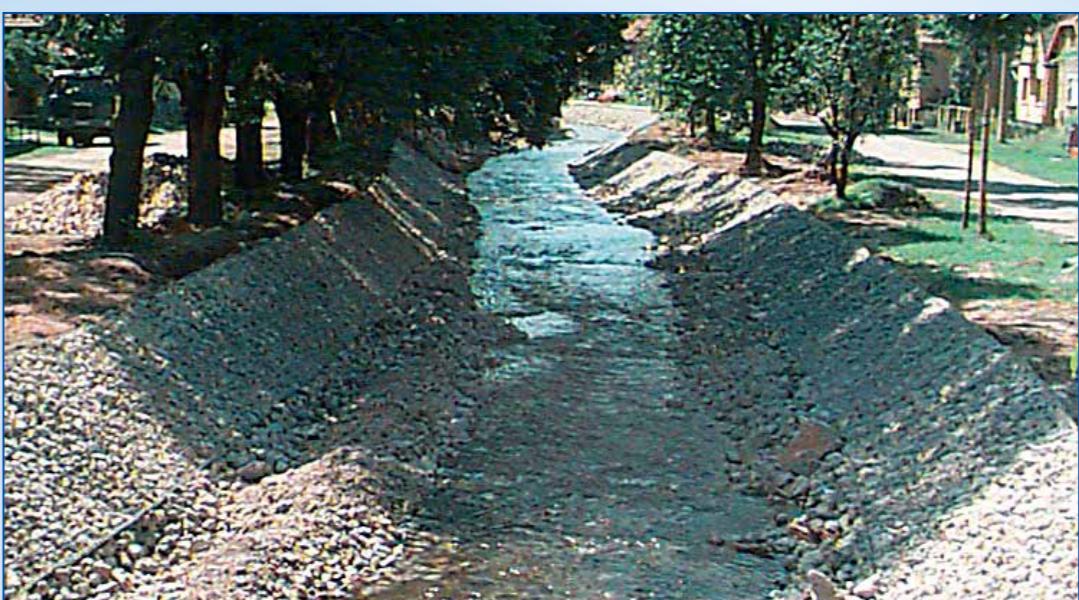
Realization of essential part of these repairs and maintenance performances during the year 2003 was caused by the need of prompt flood damages removal not only from the years 1997 – 2009, but also from the years 2000 – 2003, as well as by realization of such works which secure trouble-free draining of flood flows, i. e. preventive measure. Objectively it was oriented to shore reinforcement repairs, to repairs of directing construction in water flow channels, levee repairs, concrete reinforcement repairs, covered profile cleaning especially within municipalities, water works technological equipment repairs and other various repairs. Main melioration repairs were oriented to technological parts of irrigation pump stations during the 1st half-year in 2003; furthermore to repairs of large feeders of irrigation water to pump stations and to repairs of melioration canals.

Long-term tangible assets, especially machinery and technological equipment, working machines and transportation means are considerably morally and physically depreciated and therefore claims for extensive special repairs appeared also in 2003. Insufficient financial resources and especially Enterprise's efforts to minimize the loss were the reasons that the claimed repairs were not performed. As a result of this and of outage time, its effective use decreased and their repairs in the future will be logically more expensive.

## Economy and funding of Enterprise

The year 2003 can be described as one when no development concerning the solving of essential issue, that conditions economical and financial stability of Enterprise, appeared, i. e. solving of pricing and charging of all products, performances and services of water management production. However, the necessity of prompt solution of this issue was multiplied by the fact that abstention of financial resources needed for funding of working and investment needs of Enterprise reached such level that endangered the basic duties of water flows and river basins administrator declared in corporate charter and in Water Act. Moreover, absent financial resources did not allow to develop other activities of Enterprise in the field of construction and mounting, road and navigation transportation and building material supply oriented to other than traditional costumers; therefore loss increase reached abovementioned volumes in comparison with previous years.

Despite the realization of several rationalizing and saving measures during the year 2003 by Enterprise which were oriented to decrease of expenses, production factors and other objective indicators had negative impacts on trading profit and loss of Enterprise, stated in the amount of -436.620 thous. SKK for the year 2003, which increased after accounting of tax to - 582 404 thous. SKK.



V porovnaní s predchádzajúcim rokom sa v roku 2003 zvýšila strata o cca 600 mil. Sk a je spôsobené nasledovnými faktormi:

a) zníženie odberov povrchovej vody EVO Vojany	- 60 mil. Sk,
b) neposkytnutie dotácií na opravy a údržbu HMZ na úrovni priemeru predchádzajúcich rokov Opravy drobných vodných tokov a vodných nádrží	- 65 mil. Sk
c) neposkytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu na krytie nákladov súvisiacich s realizáciou verejnoprospešných činností	- 150 mil. Sk
d) zvýšenie prevádzkových úrokov z titulu uplatnenia metodických zmien, súvisiacich s účtovaním investičných nákladov (úroky z investičných úverov sú účtujú do prevádzkových nákladov – finančných nákladov)	- 24 mil. Sk
e) zvýšenie odpisov z titulu zrušenia výnimky z odpisovania majetku hlavných melioračných zariadení (drobné vodné toky a malé vodné nádrže)	- 80 mil. Sk
f) zvýšenie celkových nákladov podniku, súvisiacich so zvýšením cien materiálových a energetických vstupov do výrobného procesu	- 55 mil. Sk
g) oneskorené poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu na financovanie projektu „Povodne“ a posun termínu zabezpečenia úverových zdrojov od Rozvojovej banky Rady Európy na financovanie tohto projektu s negatívnymi dopadmi na realizované práce vlastnej stavebnomontážnej činnosťou	- 45 mil. Sk
h) ďalšie negatívne vplyvy, akým je napríklad nespoplatnený vytvorený a využívaný hydroenergetický potenciál do výšky ekonomickej oprávnených nákladov	- 62 mil. Sk
i) odložená daň z príjmov (uplatnenie účtovných odpisov)	- 148 mil. Sk
<b>celkom</b>	<b>- 689 mil. Sk</b>

Uvedený prehľad dokumentuje, že výška iba týchto negatívnych vplyvov je vyššia cca o 100 mil. Sk ako je zúčtovaná strata za rok 2003, z čoho je zrejmé, že podnikovými úspornými a racionalizačnými opatreniami sa podarilo v priebehu roku 2003 znížiť stratu o týchto cca 100 mil. Sk. Problém zhoršovania hospodárskeho výsledku podniku, ktorý sa v minulosti riešil osobitnými opatreniami, v súčasne dobe nie je riešiteľný na úrovni podniku, ktorý k tomu nemá vytvorený primeraný priestor, pretože

- je vlastnými kapacitami orientovaný na správu vodných tokov, preto má obmedzené možnosti rozvíjania podnikateľských aktivít napr. na stavebnom trhu;
- je ako prirodzený monopol v súčasnosti regulovaný v cenách povrchovej vody;
- nie je v súčasnosti doriešený nielen problém úhrad nákladov na verejnoprospešné činnosti, ale aj problém oceniaja a spoplatnenia využívania hydroenergetického potenciálu a ďalších poskytovaných vodoohospodárskych služieb.

Zhoršujúce sa výrobné, ekonomicke a finančné podmienky sa premietli na hospodárskom výsledku podniku, ktorý v ostatných piatich rokoch predstavoval: (údaje v tis. Sk)

	1999	2000	2001	2002	2003
Hospodársky výsledok	+ 32 877	+ 29 649	+ 50 969 <sup>*/</sup>	+ 16 934	- 582 404

<sup>\*/</sup> usporiadanie odpisov na VN Málinec

K neuspokojivej finančnej situácii podniku významne prispeli aj zhoršujúce sa vzájomné finančné vzťahy medzi dodávateľskou a odberateľskou sférou, ktoré mali vplyv aj na vývoj ukazovateľa pohľadávky z obchodného styku po lehote splatnosti a následne aj záväzky z obchodného styku po lehote splatnosti, ktoré predstavujú za ostatných sedem rokov nasledovné objemy: (údaje v tis. Sk)

Ukazovateľ	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Pohľadávky	673 320	860 499	824 131	679 705	718 999	563 203	695 384
Záväzky	70 052	174 894	139 878	92 248	85 666	92 155	47 422

Napriek nepriaznivej finančnej situácii podnik v roku 2003 objem záväzkov z obchodného styku, z ktorých značný podiel tvoria záväzky v investičnom procese, splnil na akceptovateľnej úrovni.

In comparison with previous year, loss increased by app. 600 mil. SKK in the year 2003, which was caused by following factors:

a) surface water off-take decrease by EVO Vojany	-60 mil. SKK
b) not provided subventions for TIA repair and maintenance on the level of previous years average Small Flows and Dams Repairs	-65 mil. SKK
c) not provided state aid for covering expenses connected with public beneficial performances	-150 mil. SKK
d) operation interest increase resulting from implementation of methodological changes connected to investment expenses accounting (interests from investment loans are accounted for operating expenses – financial expenses)	-24 mil. SKK
e) depreciation increase resulting from exception abrogation concerning depreciation of main melioration equipment property small flows and dams	-80 mil. SKK
f) increase of overall expenses of Enterprise in connection with material and energy input price	-55 mil. SKK
g) delayed subventions from state budget for project „Floods“ financing and shift in term of credit securing from European Development Bank aimed at financing of this project with negative impact on performances realized by own construction and mounting works	-45 mil. SKK
h) other negative influences, e. g. not charged produced and used hydro-energetic potential to the amount of economically rightful expenses	-62 mil. SKK
i) deferred income tax (exercised depreciation)	-148 mil. SKK
<b>total</b>	<b>-689 mil. SKK</b>

This summary records the fact that the amount of mentioned negative influences is higher by app. 100 mil. SKK in comparison with accounted loss for the year 2003 and it is clear that Enterprise was able with the help of rationalization and saving measures to minimize the loss for the year 2003 by these app. 100 mil. SKK. The problem of worsening of trading profit and loss of the Enterprise which was solved by special measures in the past, cannot be solved on the level of Enterprise at present, as this has not appropriate space for such activity, because

- it is oriented to water flows administration by means of its own capacities as its possibilities for commercial activities are limited, e. g. in the construction branch;
- it is regulated – as natural monopoly – by surface water pricing;
- up to now, expenses payment issue spent for public beneficial activities nor pricing and charging of used hydro-energetic potential have not been solved.

Deteriorating productional, economical and financial conditions were projected to trading profit and loss of Enterprise represented during the past five years as follows: (in thous. SKK)

	1999	2000	2001	2002	2003
Trading profit and loss	+ 32 877	+ 29 649	+ 50 969 <sup>*/</sup>	+ 16 934	- 582 404

<sup>\*/</sup> depreciation settlement at WD Málinec

Worsened financial relationship between suppliers and customers must be added to unsatisfactory financial situation of Enterprise in considerable extent; this influenced the development of overdue receivables indicator, and therefore it influenced also payables, resulting from trading which represent following amount for past seven years: (in thous. SKK)

Indicator	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Receivables	673 320	860 499	824 131	679 705	718 999	563 203	695 384
Payables	70 052	174 894	139 878	92 248	85 666	92 155	47 422

Despite the negative financial situation of Enterprise during the year 2003, amount of payables resulting from trading which considerable part is created by payables from investment process, are on acceptable level.

K zlepšeniu finančnej situácie významne prispeli aj poskytnuté dotácie zo štátneho rozpočtu na financovanie investičnej výstavby (kapitálové výdavky štátneho rozpočtu) a financovanie vodohospodárskej prevádzky (bežné výdavky štátneho rozpočtu) v nasledovných objemoch:

A. Kapitálové výdavky štátneho rozpočtu spolu	222 950 tis. Sk
z toho: a) na projekt „Povodne“	177 000 tis. Sk
b) projekt ASVaV	45 950 tis. Sk
B. Bežné výdavky štátneho rozpočtu	35 500 tis. Sk
z toho: a) na opravy a údržbu HMZ	33 000 tis. Sk <sup>xx/</sup>
b) na riešenie projektu POVAPSYS	2 500 tis. Sk
spolu	258 450 tis. Sk

<sup>xx/</sup> čiastka 33 000 oddelimitovaná a zúčtovaná so ŠR prostredníctvom š. p. Hydromeliorácie Bratislava

S ohľadom na fakt, že podnik v roku 2003 dosiahol stratu, nevytvoril zdroje na rozdelenie, preto sa prídely do podnikových fondov nerealizovali, okrem zákonného prídelu do sociálneho fondu vo výške 1,5 % vyplatených mzdcových prostriedkov.



Subventions from state budget contributed to improvement of financial situation of Enterprise, which were oriented towards investment construction financing (capital expenses from state budget) and to water management operation financing (regular expenses from state budget) in following amounts:

A. capital expenses from state budget total	222 950 thous. SKK
of which: a) for project „Floods“	177 000 thous. SKK
b) project ASVaV	45 950 thous. SKK
B. regular expenses from state budget	35 500 thous. SKK
Of which: a) TIA repair and maintenance	33 000 thous. SKK <sup>xx/</sup>
b) project POVAPSYS	2 500 thous. SKK

total 258 450 thous. SKK

<sup>xx/</sup> amount of 33 000 delimited and accounted from SB by means of Hydromelioration, s. e. Bratislava

With respect to the fact that Enterprise states loss for the year 2003, it did not create the resources to be apportioned and therefore the allotments to Enterprise's funds were not realized with the exception of legal allotment to social fund in the amount of 1,5 % of paid wages.



### III. PREDPOKLADANÝ BUDÚCI VÝVOJ PODNIKU

Obmedzené finančné zdroje podniku a vykázaná strata v roku 2003 si už vynútili realizáciu niektorých špecifických opatrení vo všetkých oblastiach činnosti podniku, ktoré mali za cieľ racionálizovať všetky prevádzkové, investičné a výrobné aktivity podniku a to pri minimalizovaní nákladov. Medzi tieto aktivity možno zahrnúť schválený projekt Racionalizácie, reštrukturalizácie a reorganizácie podniku, ktorý sa zahájil v II. štvrtom roku 2004 a bude sa realizovať vo viacerých etapách.

V súlade s odporučeniami Rámcovej smernice Európskej únie o vode a v intencích zákona č. 364/2004 o vodách sa vykonala reorganizácia cloterajších územných závodov v tom zmysle, že vznikli nové organizačné jednotky ako správcovia čiastkových povodí. Súčasne pokračujú práce na úpravách všetkých organizačných noriem podniku vrátane organizačného poriadku podniku, odštepných závodov a závodov povodí. V I. polroku 2004 sa dokončili práce na normách početných stavoch THZ a normách obsluhy, ktorími by sa mali vytvoriť na všetkých organizačných zložkách podniku v princípe rovnaké podmienky v personálnom zabezpečení výrobných a najmä prevádzkových činností. Obdobne pokračujú práce na ďalších normatívnych dokumentoch, akými sú napríklad normy opráv a údržby DHM a najmä materiál o rozdelení vodohospodárskeho majetku v hľadisku plnenia jednotlivých funkcií.

Nedostatočné finančné zdroje si už v etape zostavovania plánu a rozpočtu na rok 2004 vynútili prijatie ďalších racionizačných a úsporných opatrení, ktoré v niektorých výdavkových položkách majú až reštriktívny charakter. Predovšetkým sa výrazne znížili finančné prostriedky na opravy a údržbu DHM (do výške 70% skutočnosti 2003), ktoré sú orientované najmä na znižovanie dodávateľských opráv, ďalej podstatne sa znížili objemy prác a dodávok pre investičnú výstavbu, najmä na stavbách sociálneho charakteru a naviac sa stanovil ako záväzný limit zníženia stavu zamestnancov jednotlivých odštepných závodov o 5 %. Súčasne podnik spracúva podklady na rokovanie vlády SR o udelenie výnimky z § 45 zákona č. 92/1991 Zb. o podmienkach prevedu majetku štátu na iné osoby v platnom znení na predaj prebytočného a neupotrebitelného majetku štátu v správe podniku, ktorým by sa vytvorili finančné zdroje na financovanie akcií súvisiacich s odstraňovaním povodňových škôd.

Aj keď realizovanými opatreniami sa podniku v I. polroku 2004 podarilo znížiť celkové náklady cca o 180 mil. Sk, aj v roku 2004 možno predpokladať dosiahnutie straty, ale podľa súčasných predpokladov nižšej, ako v roku 2003. Definitívnym riešením výše tridsať rokov trvajúcich ekonomických a finančných problémov podniku je v nadväznosti na schválený zákon č. 364/2004 Z. z. o vodách a pripravené nariadenie vlády SR o neregulovaných platiabach a poplatkoch vo vodnom hospodárstve:

- a) vydanie rozhodnutí Úradu pre reguláciu sieťových odvetví, ktorými sa stanovia ceny povrchovej vody, energetickej vody a platiel za využívaný hydroenergetický potenciál;
- b) premietnutie do štátneho rozpočtu takých finančných objemov, ktorími sa zabezpečí úhrada prác realizovaných správcom vodných tokov vo verejnom záujme, predstavujúcim najmä zabezpečovanie plavby na dunajskej vodnej ceste, nákladov na protipovodňovú ochranu (náklady na zabezpečovacie a záchranné práce, náklady na prečerpávanie vnútorných vôd, náklady na plynulý odchod ľadov, náklady na odstraňovanie škôd na vodohospodárskom majetku spôsobených povodňami) i náklady na dodávky povrchovej vody na závlahy.

Z uvedeného možno usúdiť, že ekonomická a finančná stabilizácia podniku je podmienená nielen realizáciou racionizačných a úsporných opatrení vo všetkých podnikových činnostiach, ale predovšetkým doriešením dlhodobého problému oceniaja a spoplatnenia všetkých produktov vodohospodárskeho výrobného procesu.



### III. PRESUMPTIVE FUTURE DEVELOPMENT OF ENTERPRISE

Limited financial resources of Enterprise and stated loss for the year 2003 necessitated the realization of some specific measures within all fields of Enterprise's activities with the aim to rationalize all working, investing and producing activities of Enterprise by minimum expenses. Approved project „Rationalization, re-structuralization and reorganization of Enterprise“ can be grouped among these activities; it was launched during 2nd quarter of the year 2004 and will be performed in several stages.

In line with recommendations of Water Directive of European Union on water and within the intention of Water Act no. 364/2004, the reorganization of existing works has been performed so that new organization units were established as partial water basin administrators. Simultaneously, works on adjustment of all organization standards including staff order of Enterprise, branch works and basin workings continue. The work on TME amount standards and attendance standards were completed during the 1st half of the year 2003 which enable to create equal conditions for every staff branch concerning staff provision, working performance in particular. Similarly, works on standardization document continue, e. g. standards for TIA repair and maintenance, especially documents on allotment of water management property from the viewpoint of its separate functions.

Insufficient financial resources enforced already during the stage of plan and budget designing for the year 2004 further rationalizing and saving measures which have in some expenses items quite restrictive character. First and foremost, financial resources for TIA repair and maintenance decreased expressively (in amount of 70% of reality of 2003) which are oriented especially to decrease of suppliers' repairs; furthermore, performances and supply volumes for investment construction decreased substantially, especially in connection with constructions of social character and moreover the binding limit for staff numbers at individual branch works was decreased by 5%. At the same time, Enterprise works out the bases for governmental negotiations in accordance with § 45 under Act no. 92/1991 of Code on conditions of grant of state property onto other subject as amended concerning granting of exemption on sale of surplus and non-practicable state property under the administration of Enterprise which could lead to creation of financial resources for funding of such activities oriented to flood damages removal.

Although the realized measures enabled to decrease of total expenses during the 1st half of the year 2004 by app. 180 mil. SKK, loss is expected also for the year 2004, although this could be lower than it was for the year 2003. Definitive solution of economical and financial problems that last for more than thirty years, lays on prepared statutory order on payments and charges in the field of water management which follows up the approved Water Act no. 364/2004 of Code, as well as

- a) issue of Network Industry Adjustment Agency resolutions which determine the surface water price, energy water price and charges for used hydro-energetic potential;
- b) reflection such financial volumes into state budget which can secure the reimbursement of performances realized by water flows administrator of public interest, represented especially by securing of navigation on Danube river course, anti-flood protection expenses (expenses for security and rescue works, internal water pumping expenses, expenses spent on fluent ice passing, for flood damage removal occurred on water management property) as well as expenses for surface water supply for irrigation purposes.

It can be concluded from abovementioned that the economical and financial stability of Enterprise is conditioned not only by rationalizing and saving measures realization within all Enterprise's branches, but first of all by solving of long-lasting problem concerning the pricing and charging of all products of water management production process.



## **SPRÁVA AUDÍTORA**

z overenia riadnej účtovnej závierky  
za Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica  
k 31. 12. 2003

## **AUDIT REPORT**

on Final Accounts Verification  
Slovak Water Economy Enterprise, State Enterprise  
Banská Štiavnica to 31. 12. 2003

**Správa audítora  
z overenia riadnej účtovnej závierky  
Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. Banská Štiavnica  
zostavenej k 31. 12. 2003**

**Adresát správy audítora:**

1. vedenie SVP, š. p. Banská Štiavnica
2. Ministerstvo životného prostredia SR

Uskutočnili sme audit priloženej riadnej účtovnej závierky Slovenského vodohospodárskeho podniku, štátneho podnik Banská Štiavnica, ktorý sa skončil 31. decembra 2003. Za účtovnú závierku je zodpovedné vedenie štátneho podniku. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorá vychádza z výsledkov auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade so Slovenskými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme audit naplánovať a vykonať tak, aby sme získali objektívne presvedčenie, že priložená účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahŕňa overenie dôkazov výberovým spôsobom, ktoré dokladujú sumy uvedené v účtovnej závierke. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie, či je účtovníctvo vedené v súlade so zákonom o účtovníctve, zhodnotenie účtovných princípov použitých pri vypracovaní riadnej účtovnej závierky a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uviedlo vedenie štátneho podniku ako aj celkové zhodnotenie účtovnej závierky. Sme presvedčení, že audit poskytol objektívny základ pre nás názor.

Upozorňujeme na skutočnosť, že sme vykonali audit **zostavenej** účtovnej závierky v súlade so zákonom o účtovníctve, § 17, ods. 5 ešte pred schválením účtovnej závierky zakladateľom v súlade so zákonom o štátnom podniku, § 25.

Bez vplyvu na nás názor, ktorý vychádza z výsledkov auditu účtovnej závierky, upozorňujeme na potrebu neodkladne usporiadať majetkovo-právne pomery, týkajúce sa prevádzkovania vodárenských nádrží TURČEK a MÁLINEC, predovšetkým z dôvodov vyplývajúcich zo zákona o účtovníctve, § 28, ods. 1 (uprednostnenie realizačného princípu pred vlastníckym princípom).

Upozorňujeme tiež na povinnosť účtovnej jednotky, ktorou je SVP, š. p. Banská Štiavnica, ktorá vyplýva zo zákona o účtovníctve, § 21, zverejniť účtovnú závierku a výročnú správu ich uložením do zbierky listín príslušného obchodného registra a to v lehote do 30 dní po ich schválení, pričom účtovná závierka môže byť uložená ako súčasť výročnej správy.

Komentár k finančnej situácii štátneho podniku a k výsledku hospodárenia za overované účtovné obdobie:

Zakladateľ v zmysle §§ 23 a 27 zákona o štátnom podniku, rozhodnutím Ministerstva pôdohospodárstva SR priznal Slovenskému vodohospodárskemu podniku, š. p. Banská Štiavnica **charakter podniku pre uspokojovanie verejno-prospešných záujmov**.

V súlade s § 8, ods. 1 zákona o štátnom podniku, uhrádza štátny podnik svoje potreby a náklady z príjmov získaných predovšetkým zo svojej podnikateľskej činnosti ako aj z ďalších zdrojov. Podľa nás názoru, potreby a náklady štátneho podniku, ktorému bol priznaný štatút podniku pre uspokojovanie verejno-prospešných záujmov, by mali byť v súlade s potrebami, ktoré štátnemu podniku vymedzil zakladateľ, keď rozhadol o jeho založení. Tieto potreby by mali vyjadrovať verejno-prospešný záujem, ktorý je v súlade s potrebami spoločnosti a štátu. Štát plní svoju funkciu týkajúcu sa vodného hospodárstva založením štátneho podniku.

Z uvedeného vyplýva, že založením štátneho podniku so všetkými jeho funkciemi, nebolo cieľom zakladateľa, aby štátny podnik zúžil svoju činnosť iba na podnikateľské aktivity a teda na dosahovanie zisku.

V zákone o štátnom podniku sú uvedené podnikateľské aktivity ako spôsob získania finančných prostriedkov na svoje potreby a náklady. Ako vyplýva z vyššie uvedeného, nemôžu byť podnikateľské aktivity jediným zdrojom získavania finančných prostriedkov. Ďalšie možnosti uhrádzania potrieb a nákladov štátneho podniku sú v zákone o štátnom podniku uvedené „ďalšie zdroje“, ktoré nie sú v zákone bližšie špecifikované. Štátny podnik ako „ďalšie zdroje“ na uhrádzanie svojich potrieb a nákladov používa cudzie zdroje (bankové úvery) a dotácie zo štátneho rozpočtu (investičné, prevádzkové).

Vzhľadom na dlhodobé neriešenie systémových problémov vo vodnom hospodárstve Slovenskej republiky (predovšetkým uvádzame cenu povrchovej vody a energetickej vody, spoplatnenie hydropotenciálu energetickými podnikmi), neposkytnutie dotácií do vodného hospodárstva (úhrada verejno-prospešných nákladov, opravy a údržba HMZ), zmeny metodiky oceňovania a účtovania podľa zákona o účtovníctve, vplyv odpisov – zrušenie výnimky MF SR, zvýšenie cien vstupov ako i ďalšie negatívne vplyvy, nepriaznivo ovplyvnili dosiahnutý hospodársky výsledok za rok 2003.

Podľa nás názoru, v súlade s § 2, odst. 1 zákona o štátnom podniku, Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. Banská Štiavnica, pri zabezpečovaní všetkých úloh a funkcií vyplývajúcich zo zákona o vodách a zakladajúcich listiny, pri neriešení systémových problémov vo vodnom hospodárstve, pri nezabezpečení ďalších zdrojov financovania zo strany štátu, berie na seba neprimerané hospodárske riziko, čo je v rozpore so zákonom o štátnom podniku.

**Audit Report  
on Final Accounts Verification  
Slovak Water Economy Enterprise, State Enterprise  
Banská Štiavnica  
to 31/12/2003**

**Addressee of Audit Report:**

1. management of SWEE, s. e. Banská Štiavnica
2. Ministry of Environment SR

We have performed audit on enclosed Final Accounts of Slovak Water Economy Enterprise, state enterprise Banská Štiavnica for fiscal year finished to 31<sup>st</sup> of December, 2003. The management of state enterprise bears the responsibility for Final Accounts. Our responsibility is to deliver accountant's opinion on this Final Accounts resulting from audit.

We have performed audit in line with Slovak Audit Standards. According to these Standards we are due to plan and perform audit so that to obtain objective conviction that enclosed Final Accounts does not contain substantial errors.

Audit covers the argument verification by selective method supported by sums stated in Final Accounts. Moreover, Audit Report includes revision whether the accounting was led in accordance with Accounting Code, evaluation of principles applied in Final Accounts elaboration and evaluation of important appraisal introduced by management of state enterprise together with overall evaluation of Final Accounts. We are convinced that audit has provided us with objective basis for our opinion.

We want to give notice of the fact that we have performed audit of settled Final Accounts in line with Accounting Code, § 17, subs. 5 prior to approval of Final Accounts by Fundator in line with State Enterprise Act, § 25.

Regardless of our opinion which results from Final Accounts audit results we want to draw attention to the need of the rights of property settlements as soon as may be, concerning water storage reservoirs TURČEK a MÁLINEC, which is resulting from Accounting Code, § 28, subs. 1 in particular (realization principle in preference to proprietorial principle).

We also want to give notice of the obligation of accounting entity, hereby represented by SWEE, s. e. Banská Štiavnica, resulting from Accounting Act, § 21, to disclose Final Accounts and Annual Report at due Company Register Document Book by appointed time of 30 days after their approval, whereupon the Final Accounts may filed as the part of Annual report.

Annotation to fiscal situation of state enterprise and to trading profit of verified fiscal period:  
Funder, in accordance with State Enterprise Act, §§ 23 and 27 by resolution of Ministry of Environment SR, has granted Slovak Water Economy Enterprise, state enterprise, character of enterprise meeting the public interests. The state enterprise meets its needs and costs from incomes covered by commercial activity and other sources as well. In our opinion, the needs and costs of the state enterprise which was granted the provision of character of enterprise meeting the public interests should be in line with the needs delaminated by Funder and its resolution on promotion. These needs should express the public interest which is in accordance with the needs of society and the state. State performs duties relating the water economy by establishing the state enterprise. From abovementioned results that the promotion of state enterprise with all its appointments does not purport that the state enterprise should limit its activities only to commercial activities and hence gains. State Enterprise Act determines the commercial activities as the way of winning the financial resources designed for its needs and costs. As results from abovementioned, the commercial activities shall not represent the only financial resource. Other ways of covering the needs and costs of the state enterprise are mentioned within State Enterprise Act as "other resources", not specified in particular.  
As "other resources", state enterprise uses external resources (bank credits) and aids from state budget (investment, operational) to cover its needs and costs.

With respect to the fact that there has not been for a long period of time attempt to solve the system problems regarding the water economy in Slovak Republic (we point at the price of surface water and water designed for power production and charging of hydro-potential by power engineering companies in particular), not providing the public grant for water economy (reimbursement of costs for public needs, upkeep and maintenance of MME), pricing and accounting method change according to Accounting Code, depreciation influence – obrogation of MF SR exemption, input price rise, as well as other negative influences, which altogether had negative influence on gained profit for the year 2003.

In our opinion, Slovak Water Economy Enterprise, state enterprise Banská Štiavnica, in line with State Enterprise Act, § 2, subs. 1, undertakes inadequate economic risk when supplying all its tasks and appointments resulting from Water Act and articles of incorporation while the system problems of water economy are not solved, not secured other resources by state, which is in contrary to State Enterprise Act. Moreover we must allege that the State Enterprise Act unabridged, notwithstanding the fact that verified accounting entity appertains to the state enterprises designed to meet the public needs and the regulations with due derogations of Chapter II under the Act are effective considering it, does not grant enough space for solution of the situation mentioned in § 22, subs. 1, letter c.

Taktiež konštatujeme, že úplné znenie zákona o štátom podniku, napriek skutočnosti, že overovaná účtovná jednotka patrí medzi štátne podniky na uspokojovanie verejno-prospečných záujmov a platia pre ňu ustanovenia zákona s odchýlkami uvedenými v druhej hlate zákona, neposkytuje dostatočný priestor na riešenie situácie uvedenej v § 22, ods. 1, písm. c..

### Výroková časť správy audítora:

1. Podľa nášho názoru priložená účtovná závierka je zostavená v súlade so zákonom o účtovníctve, § 17, ods. 6.. Informácie v účtovnej závierke sú pre prípadného používateľa užitočné, významné, zrozumiteľné (§ 8, ods. 5), porovnatelné (§ 7, ods. 3 až 5) a spoľahlivé (§ 7, ods. 1). Významné informácie v účtovnej závierke sú tiež včasné (§ 17, ods. 5).
2. Podľa nášho názoru informácie uvedené v účtovnej závierke sú úplne (dodržanie princípu významnosti), s výnimkou zohľadnenia rizika týkajúceho sa položky obežných aktív – krátkodobé pohľadávky z obchodného styku, ktoré súvisia s dodržaním § 25, ods. 2 a § 26, ods. 3 zákona o účtovníctve. Jedná sa predovšetkým o hodnotu pohľadávok po lehote splatnosti nad 270 dní a tzv. zlé pohľadávky (konkurzy, likvidácie, zánik dlužníka) a následného vyjadrenia rizika v účtovnej závierke, ktoré súvisí s inkasom týchto pohľadávok.
3. Podľa nášho názoru priložená riadna účtovná závierka vyjadruje verne vo všetkých významných súvislostiach majetok a záväzkov, vlastné imanie, finančnú situáciu a výsledok hospodárenia štátneho podniku za obdobie od 1.1.2003 do 31.12.2003 v súlade s predpismi pre účtovníctvo uplatňovanými v Slovenskej republike. S ohľadom na zásadu úplnosti informácií v účtovnej závierke, ktorá je zabezpečená dodržaním princípu významnosti, ktoré uvádzame v bode 2. Výrokovej časti správy audítora

Riadnu účtovnú závierku  
Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p.  
Banská Štiavnica za rok 2003

s chváľueme  
s podmieneným názorom.

Prílohy:

1. štátny výkaz – Súvaha k 31. 12. 2003
2. štátny výkaz – Výkaz ziskov a strát k 31. 12. 2003
3. Správy audítora z overenia Vnútroorganizačných účtovných závierok k 31. 12. 2003 na odštepných závodoch a podnikovom riaditeľstve (5 audítorských správ) v rozsahu Vnútroorganizačná súvaha, Vnútroorganizačný výkaz ziskov a strát a Vnútroorganizačné poznámky k účtovnej závierke k 31. 12. 2003.

### Statement part of Audit Report:

1. In our opinion, the enclosed Final Accounts has been settled in line with Accounting Act, § 17, subs. 6. Information on Final Accounts are useful, significant, readable (§ 8, subs. 5) for possible user, comparable (§ 7, subs. 3 to 5) and reliable (§ 7, subs. 1). Besides, significant information stated within Final Accounts are timeliness (§ 17, subs. 5).
2. In our opinion, information stated in Final Accounts are thorough (significance principle observance), with the exemption of consideration of risk concerning the short-term assets item – short-term claims resulting from commercial intercourse related to observing § 25, subs. 2 and § 26, subs. 3 under Accounting Act. In particular, this concerns the value of due receivables payable over 270 days and so-called bad-claims (bankruptcies, liquidation, winding up) and consequent risk statement relating the collection of these claims within Final Account.
3. In our opinion, enclosed regular Final Accounts states truly in all considerable connections assets and liabilities, equity and trading profit for the due period from January 1<sup>st</sup>, 2003 to December 31<sup>st</sup>, 2003 in line with accounting regulations exercised in Slovak republic. Considering the thoroughness principle of Final Accounts, this is secured by observing the significance principle, both stated in Article 2 of Statement part of Audit Report.

hereby we  
A p p r o v e  
the Regular Final Accounts of  
Slovak Water Economy Enterprise, s. e.  
Banská Štiavnica for year 2003

with reservations

Enclosures:

1. state statement – Balance Sheet to December 31<sup>st</sup>, 2003
2. state statement – Profit and Loss Statement to December 31<sup>st</sup>, 2003
3. Audit Reports on in-house Final Accounts verification to December 31<sup>st</sup>, 2003 at subsidiaries and headquarters (5 Audit Reports) in the scope of internal Balance Sheet, internal Profit and Loss Statement and internal notes on Final Accounts to December 31<sup>st</sup>, 2003.

SVP, š. p.

Dátum vyhotovenia správy audítora: 12. marec 2004

**Overenie vykonal (meno a miesto zodpovedného audítora):**

Bildan s. r. o.

Bratislava

Licencia SKAu č. 215

Ing. Margita Guttová

Dekrét SKAu č. 612

zodpovedný audítor

Ing. Zdenka Čahúnová

Dekrét SKAu č. 551

audítorka spolupracovník



*Margita Guttová*  
Edmunda Pilháčová!

**S výsledkami auditu boli oboznámení:**

Ing. Aleš Mazáč – generálny riaditeľ SVP, š. p.

*Aleš Mazáč*  
*Borušovič*  
*Mária Maďarová*

Ing. Štefan Borušovič – ekonomický riaditeľ SVP, š. p.

Ing. Mária Maďarová – vedúca odboru IS SVP, š. p.

SLOVENSKÝ VODOHOSPODARSKÝ PODNIK  
štátny podnik  
podnikové riaditeľstvo  
Radničné námestie 8  
969 39 BANSKÁ ŠTIavnica (1)

SVP, š. p.

Audit Report processing date: March 12<sup>th</sup>, 2004**Verification performed by (name and residence of responsible auditor):**

Bildan Ltd.

Bratislava

SCHA Licence no. 215

Ing. Margita Guttová

SCHA Decree no. 612

Responsible auditor

Ing. Zdenka Čahúnová

SCHA Decree no. 551

Co-operating auditor



*Margita Guttová*  
Edmunda Pilháčová!

**Audit results were brought to attention of:**

Ing. Aleš Mazáč – general director SWEE, s. e.

Ing. Štefan Borušovič – economy director SWEE, s. e.

Ing. Mária Maďarová – head of IS SWEE, s. e. department

*Aleš Mazáč*  
*Borušovič*  
*Mária Maďarová*

SLOVENSKÝ VODOHOSPODARSKÝ PODNIK  
štátny podnik  
podnikové riaditeľstvo  
Radničné námestie 8  
969 39 BANSKÁ ŠTIavnica (1)

**Slovenský vodohospodársky podnik,  
štátny podnik  
BANSKÁ ŠTIAVNICA**

**INFORMÁCIE O ÚČTOVNEJ JEDNOTKE (ÚJ)**

**Obchodné meno, sídlo, spôsob a dátum založenia, dátum vzniku ÚJ**

Slovenský vodohospodársky podnik, š.p. (ďalej len SVP, š.p.) je účtovnou jednotkou so sídlom Radničné námestie 8, 969 39 Banská Štiavnica. Štátny podnik bol založený zakladacou listinou zo dňa 19.12.1996 č. 3555/1996-100 podľa §§ 12, 13 zák. č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v platnom znení a rozhodnutím Ministerstva pôdohospodárstva SR (ďalej len zakladateľ) č. 3554/1996-100 zo dňa 19.12.1996 podľa ust. §§ 14, 15 a 26 zák. č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku v platnom znení o splynutí štátnych podnikov:

- Povodie Dunaja, štátny podnik Bratislava
- Povodie Váhu, štátny podnik Piešťany
- Povodie Hrona, štátny podnik Banská Bystrica
- Povodie Bodrogu a Hornádu, štátny podnik Košice

SVP, š. p. je zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu v Banskej Bystrici v oddieli Pš, vo vložke č. 153 / S. Deň vzniku štátneho podniku je 1.7.1997.  
IČO štátneho podniku: 36 022 047

Rozhodnutím Ministerstva pôdohospodárstva SR č. 1469/2001-250/180 zo dňa 14.3.2001 a jeho dodatkom č. 1 zo dňa 29.3.2001 bola so štátnym podnikom Slovenský vodohospodársky podnik, š. p. so sídlom v Banskej Štiavniči zlúčená príspevková organizácia Výskumný ústav meliorácií a krajinného inžinierstva, Bratislava, IČO: 00 678 015. Štátny podnik SVP, š. p., ako preberajúca organizácia, sa stáva zakladateľom (MP SR) určeným právym nástupcom zrušenej príspevkovej organizácie. Zápis do Obchodného registra bol vykonaný na základe rozhodnutia Ministerstva pôdohospodárstva SR č. 2060/2001-420 zo dňa 21.3.2001, a to ako odštepný závod (OZ) Hydromeliorácie. Týmto zápisom bola doplnená zakladacia listina štátneho podniku, SVP, š.p. Banská Štiavnica.

Na základe ustanovenia § 40b, ods. 5 zák. č. 139/2003 Z. z. zo dňa 9. apríla 2003, ktorým sa mení a dopĺňa zák. č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácií ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a ktorým sa dopĺňa zák. č. 312/2001 Z. z. o štátnej službe a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, prešla zakladateľská pôsobnosť vo vodnom hospodárstve, okrem pôsobnosti vymedzených ustanoveniami §9, ods. 1, písm. c) a d) a § 16, písm. b) citovaného zákona z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia SR s tým, že tieto zmeny sa vykonajú v súlade s ustanoveniami §§ 3, 4 a 6 zák. č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku, v znení neskorších predpisov a §§ 22 a 23 zák. č. NR SR č. 303/1995 Z. z. o rozpočtových pravidlach v znení neskorších predpisov.

V súlade s citovanými zákonými úpravami minister pôdohospodárstva SR svojim rozhodnutím č. 2018/03-420/116 a č. 2019/03-420/117 zo dňa 11. marca 2003 rozhodol o založení nového štátneho podniku Hydromeliorácie, š. p. Bratislava, Vrakuská č. 29, do ktorého sa vložil vyňatý majetok Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. Banská Štiavnica, predstavujúci majetok v operatívnej správe OZ Hydromeliorácie, reprezentujúci závlahové a odvodňovacie zariadenia, a to vo výške určenej na základe inventarizácie tohto majetku, práv a záväzkov s tým súvisiacich a vo väzbe na špecifikáciu uvedenú v Súhrnnom zisťovacom a odovzdávacom protokole, ktorý bol schválený zakladateľom Slovenského vodohospodárskeho podniku, š. p. Banská Štiavnica. Založenie nového štátneho podniku Hydromeliorácie, š. p. Vrakuská 29, Bratislava je zdokumentované uznesením Okresného súdu Bratislava I. č. 6/Pš/2003 zo dňa 1. júla 2003, ktoré je právoplatné.

Súčasne minister životného prostredia svojim príkazom č. 8/2003-1.9 zo dňa 25. júna uložil vykonať niektoré úkony a opatrenia, súvisiace s prechodom kompetencii na úseku vodného hospodárstva a rybárstva s výnimkou hospodárskeho chovu rýb z Ministerstva pôdohospodárstva SR na Ministerstvo životného prostredia SR v rozsahu podľa vyššie uvedených zákoných noriem.

V nadväznosti na uznesenia vlády SR č. 511/2003 sa delimitácia majetku medzi oboma ústrednými orgánmi reálne uskutočnila k 1. júlu 2003 a týkala sa viacerých činností a rôznorodých úkonov, realizovaných na všetkých organizačných a riadiacich úrovniach podniku. Predmetná zmena právnych pomeroval podniku je potvrdená výpisom z obchodného registra Okresného súdu Banská Bystrica zo dňa 2.12.2003 a tiež bol v tejto súvislosti doplnený Organizačný poriadok SVP, š.p., Banská Štiavnica, a to Rozhodnutím generálneho riaditeľa č. 14/2003 zo dňa 25.6.2003, s účinnosťou k 1.7.2003 (Doplňok č. 2 k Organizačnému poriadku).

Poznámka: Vyňatý majetok a záväzky (aktíva a pasíva) SVP, š. p. boli zobrazené v Delimitačnej súvahе zostavenej k 1.7.2003 ako výsledok priebežnej účtovnej závierky SVP, š. p. k 30.6.2003 a vnútroorganizačnej mimoriadnej účtovnej závierky OZ Hydromeliorácie k 30.6.2003.

**Slovak Water Economy Enterprise,  
state enterprise  
BANSKÁ ŠTIAVNICA**

**INFORMATION ON ACCOUNTING ENTITY (AE)**

**Business name, corporate domicile, method and date of constitution, date of coming into being of AE**

Slovak Water Economy Enterprise, s. e. (hereinafter SWEE, s. e.) is accounting entity with corporate domicile on Radničné námestie 8, 969 39 Banská Štiavnica. State Enterprise was constituted by corporate charter dated on December 12th, 1996 no. 3555/1996-100 under the rule of State Enterprise Act, §§ 12, 13 of Law no. č. 111/1990 as amended and by resolution of Ministry of Agriculture SR (hereinafter Funder) no. 3554/1996-100 dated on December 19th, 1996 under the rule of provisions §§ 14, 15 and 26 of Law no. 111/1990 of State Enterprise Code as amended on merging of state enterprises:

- River basin Danube, state enterprise Bratislava
- River basin Váh, state enterprise Piešťany
- River basin Hron, state enterprise Banská Bystrica
- River basin Bodrog and Hornád, state enterprise Košice

SWEE, s. e. is filed in Companies' Register at District Court in Banská Bystrica in section Pš, record no. 153/S. Date of coming into being is on 1/7/1997.  
CRN (company registration number): 36 022 047

By resolution of Ministry of Agriculture SR no. 1469/2001-250/180 dated on 14/3/2001 and its ordinance no. 1 dated on 29/3/2001, contributory organization Melioration and Country Engineering Research Institute, Bratislava, CRN: 00 678 015 joined Slovak Water Economy Enterprise, s. e. with domicile in Banská Štiavnica as transferee body. State Enterprise SWEE, s. e. as transferee body has become successor in title of dissolved contributory organization, designed by Funder (MA SR). Entry at Companies' Register was fulfilled according to the resolution of Ministry of Agriculture SR no. 2060/2001-420 dated on 21/3/2001 as branch works (BW) Hydromelioration. Corporate charter of state enterprise, SWEE, s. e. Banská Štiavnica, was amended by this entry.

On the basis of provision under the Code § 40b, subs. 5 of Law no. 139/2003 dated on April 9th, 2003, which modifies and amends Law no. 575/2001 of Code on Organization of Governmental Activity and on Organization of Central State Administration in wording of subsequent regulations and which amends Law no. 312/2001 of Code on Government Service and on obrogation and amendment of some acts in wording of subsequent regulations, the fundatory force passes from Ministry of Agriculture SR onto Ministry of Environment SR within the water management exclusive of force limited by regulations under §9, subs. 1, letter c) and d) and § 16, letter b) under the law quoted, provided these changes will be performed in line with regulations §§ 3, 4 and 6 of Law no. 111/1990 under the State Enterprise Act in wording of subsequent regulations §§ 22 a 23 under the Law of National Council of SR no. 303/1995 of Code on Budgetary Rules in wording of subsequent regulations.

Minister of Agriculture SR by his resolutions no. 2018/03-420/116 a č. 2019/03-420/117 dated on March 11<sup>th</sup>, 2003, in accordance with quoted legal amendments, decided on establishment of new state enterprise Hydromelioration, s. e. Bratislava, Vrakuská street no. 29, into which there was deposited the exempted equity of Slovak Water Economy Enterprise, s. e. Banská Štiavnica, forming the equity in operating report of BW Hydromelioration, representing irrigation and draining devices, in due amount set to stocking of this equity, rights and duties related, and in context of specification mentioned in Summary Survey and Delivery Protocol adopted by Funder of Slovak Water Economy Enterprise, s. e. Banská Štiavnica. Establishment of the new state enterprise Hydromelioration, s. e. Vrakuská street no. 29, Bratislava, has been filed by decree of District Court Bratislava I no. 6/Pš/2003 dated on July 1st, 2003, which is genuine and valid.

Present Minister of Environment by his directive no. 8/2003-1.9 dated on June 25<sup>th</sup>, appointed the performance of some acts and regulations concerning the shifting of powers in scope according to thereinbefore quoted legal rules of law from Ministry of Agriculture SR to Ministry of Environment SR in area of water management and fishing with the exemption of fish farming.

Subsequently to resolutions of government of SR no. 511/2003, delimitation of equity of two head offices was accomplished in real on July 1st, 2003 and was related to several activities and different operations realized at all administration and managing levels of enterprise. Objective change of legal terms of State Enterprise was validated by abstract from Companies' Register at District Court Banská Bystrica dated on 2/12/2003 and also amended by Organizing Directive of SWEE, s. e. in this context, by General Director Resolution no. 14/2003 dated on 25/6/2003, with effect from 1/7/2003 (Amendment no. 2 of Organizing Directive). Note: Exempted equity and liabilities (assets and liabilities) of SWEE, s. e., have been quoted in Delimitation Balance Sheet to the date of 1/7/2003 as the result of through Final Accounts of SWEE, s. e. to the date of 30/6/2003 and internal special Final Accounts BW Hydromelioration to 30/6/2003.

## Opis hospodárskej činnosti ÚJ

Hlavným predmetom činnosti je správa zverených vodných tokov a zabezpečovanie všetkých ich funkcií, výkonov práva hospodárenia s vodnými tokmi a vodohospodárskymi dielami (v rozsahu predmetu činnosti SVP, š.p., pozri výpis z obchodného registra).

### Počet zamestnancov

Priemerný evidenčný počet zamestnancov prepočítaný štátneho podniku počas účtovného obdobia bol 4381, z toho počet vedúcich zamestnancov 7 (generálny riaditeľ, I. zástupca - ekonomický riaditeľ, II. zástupca - technicko-prevádzkový riaditeľ, 4 riadiťelia OZ).

### Právny dôvod na zostavenie riadnej účtovnej závierky (ÚZ)

Štátny podnik zostavuje riadnu účtovnú závierku podľa § 17 ods. 6 zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, v znení neskorších predpisov. Riadna účtovná závierka za štátny podnik bola zostavená za účtovné obdobie od 1. januára 2003 do 31.12.2003 za predpokladu nepretržitého trvania účtovnej jednotky. Účtovnou jednotkou je SVP, š. p., v súlade s § 4 ods. 1 Zákona o účtovníctve.

### Schválenie účtovnej závierky za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie príslušným orgánom účtovnej jednotky

Účtovná závierka štátneho podniku SVP, š. p. za bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie bola schválená zakladateľom (MP SR) dňa 5.5.2003 listom č. 145/2003-830 a overená audítorm za podnik ako celok dňa 20.3.2003.

### Objednávka auditu

Overenie riadnej účtovnej závierky štátneho podniku k 31.12.2003 bolo vykonané na základe zmluvy o audite.

### INFORMÁCIE O ČLENOCH ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV, DOZORNÝCH ORGÁNOV A INÝCH ORGÁNOV ÚČTOVNEJ JEDNOTKY

#### Štatutárny orgán SVP, š. p. podľa aktuálneho výpisu z OR:

Štatutárny orgán podľa výpisu z obchodného registra je:

- Ing. Aleš Mazáč – generálny riaditeľ
- Ing. Štefan Borušovič – I. zástupca riaditeľa
- Ing. Ladislav Podkonický – II. zástupca riaditeľa

Štátny podnik zastupuje a zaň podpisuje generálny riaditeľ a jeho zástupcovia v poradí uvedenom vo výpise z obchodného registra v časti zastupovanie.



## Description of commercial activity of AE

The main subject-matter of activity is the trust of vested water flows and securing all their functions, execution of rights of water flows management and waterworks (in the scope of subject of activity of SWEE, s. e., quod vide extract from the Companies' Register).

### Number of Employees

Average registration number of employees of State Enterprise during the due fiscal period was 4.381, out of which the number of managing staff was 7 (general director, 1st vice director – economy director, 2nd vice director – operational-engineering director, 4 directors of BW

### Legal Cause for Regular Final Accounts Settlement (FA)

State Enterprise settles the regular Final Accounts in line with § 17 subs. 6 of Law no. 431/2002 of Accounting Act in wording of subsequent regulations. Regular Final Accounts of State Enterprise has been settled for the fiscal period from January 1<sup>st</sup>, 2003 to December 31<sup>st</sup>, 2003, provided the perpetual duration of accounting entity. Herein, the accounting entity is represented by SWEE, s. e. in line with § 4 subs. 1 under Accounting Act.

### Approval of Final Accounts for Just Prior Fiscal Period by Competent Body of Accounting Entity

Final Accounts of State Enterprise SWEE, s. e. for just prior fiscal period has been approved by Funder (MA SR) on 5/5/2003 by letter no. 145/2003-830 and has been asserted by Auditor for the enterprise as a whole on 20/3/2003.

### Audit Order

Assertion of regular Final Accounts of State Enterprise to December 31st, 2003 was performed on the basis of audit contract.

### INFORMATION ON MEMBERS OF STATUTORY BODIES, SUPERVISORY BODIES AND OTHER BODIES OF ACCOUNTING ENTITY

#### Statutory body of SWEE, s. e. according to actual extract from CR:

Statutory body according to extract from Companies' Register is:

- Ing. Aleš Mazáč – general director
- Ing. Štefan Borušovič – 1st vice director
- Ing. Ladislav Podkonický – 2nd vice director

General director and his deputies represent the interests and subscribe on behalf of State Enterprise according to seniority listed in the part „Deputy“ of extract from Companies' Register.



## ĎAĽŠIE INFORMÁCIE, VÝCHODISKÁ PRE ZOSTAVENIE ÚZ:

### Použité účtovné zásady a účtovné metódy

Riadna účtovná závierka štátneho podniku (ďalej len š. p.), pozostávajúca zo súvahy, výkazu ziskov a strát a poznámok k účtovnej závierke k 31.12.2003, bola zostavená v súlade s účtovnými predpismi platnými v Slovenskej republike a údaje v účtovnej závierke správne a verne zobrazujú stav majetku a záväzkov, vlastné imanie, finančnú situáciu a výsledok hospodárenia za štátny podnik.

Bilančná kontinuita, nadväznosť údajov riadnej účtovnej závierky na údaje účtovníctva (hlavnú knihu) a nadväznosť v rámci riadnej účtovnej závierky sú dodržané.

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady boli účtovnou jednotkou konzistentne aplikované s výnimkou aktivácie úrokov z cudzích zdrojov a realizovaných kurzových rozdielov (pozri poznámku v časti Dlhodobý majetok, I.a), drobného dlhodobého nehmotného majetku a drobného dlhodobého hmotného majetku (pozri poznámku v časti Tvorba odpisového plánu pre dlhodobý majetok), odložených daní (pozri časť XI. Dane a dotácie) a cudzej meny (pozri časť VI. Cudzia mena a časť Všeobecné zásady použité pri zostavovaní riadnej účtovnej závierky).

Vzhľadom na to, že od 1. januára 2003 sa zmenila štruktúra súvahy a výkazu ziskov a strát, údaje za predchádzajúce účtovné obdobie (od 1. januára 2002 do 31. decembra 2002) vykázané v súvahе a vo výkaze ziskov a strát boli primeraným spôsobom upravené, bez vplyvu na výsledok hospodárenia a vlastné imanie.

### Spôsob oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov v členení na:

#### I. Dlhodobý majetok

##### 1. Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok

a) Obstaraný kúpou, obstarávacou cenou

**Poznámka:** Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahrňuje cenu obstarania a náklady súvisiacé s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poistné a pod.). Súčasťou obstarávacej ceny od 1. januára 2003 nie sú úroky z cudzích zdrojov ani realizované kurzové rozdiely, ktoré vznikli do momentu uvedenia dlhodobého majetku do používania (do 31. decembra 2002 boli).

b) Obstaraný vlastnou činnosťou, vlastnými nákladmi

c) Obstaraný iným spôsobom, pozri bod I. Dlhodobý majetok v časti informácie o údajoch vykázaných na strane aktív a pasív súvahy

2. Dlhodobý finančný majetok – cenou obstarania, podľa metodiky oceňovania platnej do 31. 12. 2002

#### II. Zásoby

a) Obstarané kúpou, obstarávacou cenou

b) Obstarané vlastnou činnosťou, vlastnými nákladmi

c) Obstarané iným spôsobom, xxx

#### III. Pohľadávky, menovitou hodnotou pri ich vzniku

#### IV. Krátkodobý finančný majetok, menovitou hodnotou

#### V. Záväzky, menovitou hodnotou pri ich vzniku

#### VI. Cudzia mena

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska platným ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke platným ku dňu, ku ktorému sa zostavuje a účtujú sa s vplyvom na výsledok hospodárenia (do 31. decembra 2002: nerealizované kurzové zisky sa účtovali bez vplyvu na výsledok hospodárenia). Účet 386 Kurzové rozdiely aktívne bol zmenou právnych predpisov od 1. januára 2003 zrušený, taktiež bola v tejto súvislosti zrušená k 1. januáru 2003 Rezerva na kurzové straty a zúčtovaná do výnosov.

Tvorba odpisového plánu pre dlhodobý majetok (doba odpisovania, sadzby odpisov a odpisové metódy pre účtovné odpisy)

Odpisový plán dlhodobého majetku má š. p. zostavený v súlade s Metodickým pokynom č. 15/1999 (Podniková norma č. 49/99). Odpisový plán je zostavený tak, že u vybraných skupín dlhodobého hmotného majetku sa uplatňujú účtovné odpisy (§ 28 zák. č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení) a u ostatných skupín sa používajú sadzby podľa zák. č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov, v platnom znení („daňové odpisy“), pri uplatnení metódy rovnomenného odpisovania.

## FURTHER INFORMATION, BASIS FOR SETTLEMENT OF FA:

### Used Accounting Principles and Accounting Methods

Regular Final Accounts of State Enterprise (hereinafter SE), consisting of Balance Sheet, Profit and Loss Account and Notes to Final Accounts to December 31st, 2003, has been settled in line with accounting standards of force in Slovak republic, and data stated in Final Accounts truly and precisely show the assets and liabilities state, equity and trading profit of State Enterprise.

Account balance continuity, Final Accounts data connectedness to accounting data (ledger) and connectedness within the regular Final Accounts have been followed.

Accounting methods and general accounting principles were applied by accounting entity consistently except from activation of interest from other resources and realized exchange margins (quod vide note in part Long-term assets, 1.a), small long-term intangible fixed assets and small long-term tangible fixed assets (quod vide note in part Design of Depreciation Plan for Long-Term Fixed Assets), deferred tax (quod vide part XI Taxes and Subsidies) and foreign currency (quod vide part VI Foreign Currency and part General Principles Applied to Settlement of Regular Final Accounts).

According to the fact that since January 1st, 2003 the structure of Balance Sheet and Profit and Loss Account has been changed, data from previous fiscal period (from January 1<sup>st</sup>, 2002 to December 31<sup>st</sup>, 2002) stated in Balance Sheet and Profit and Loss Account have been appropriately adjusted without undue influence on trading profit and own equity.

### Individual Equity and Liabilities Items Liquidation Method Is Divided To:

#### I. Long-Term Assets

##### 1. Long-term intangible and tangible assets

a) Purchase by buy, acquisition price

Note: Long-term fixed assets purchased are liquidated by acquisition price which comprises the price of purchase and costs related to purchase (customs, shipment, assembly, insurance etc.). Interests from other resources do not form the part of acquisition price since January 1<sup>st</sup>, 2003, neither realized foreign currency exchange margins which had occurred to the moment of beneficial of long-term assets (until December 31<sup>st</sup>, 2002 they occurred).

b) Purchase by own activity, own costs

c) Purchase by another method, quod vide paragraph I Long-term assets, part Information on data stated in the part Assets and Liabilities of Balance Sheet

##### 2. Long-term financial assets – by acquisition price due to liquidation method in force until 31/12/2002

#### II. Stocks

a) Purchased by buy, acquisition price

b) Purchased by own activity, own costs

c) Purchased by another method, xxx

#### III. Receivables, occurrence par

#### IV. Short-term financial assets, par

#### V. Payables, occurrence par

#### VI. Foreign currency

Assets and liabilities stated in foreign currency are to be converted to Slovak currency by exchange rate set in the table of exchanges of National Bank of Slovakia, namely to the date of accomplishment of accounting event and in Final Accounts to the date of its settlement; they are accounted with the influence on trading profit (to December 31<sup>st</sup>, 2002: not realized foreign currency exchange profit were accounted without the influence on trading profit). Group 386 Foreign currency exchange rate active margins were abrogated to January 1<sup>st</sup>, 2003 by change of legal provisions, and in relation to this, Reserve for foreign exchange losses was abrogated and accounted in Profit.

Design of Depreciation Plan for Long-Term Fixed Assets (depreciation period, depreciation rate and depreciation methods for accounting depreciations)

Depreciation Plan for Long-Term Fixed Assets of SE has been developed in line with Methodological Guideline no. 15/1999 (Enterprise Standard no. 49/99). Depreciation Plan has been developed so that for the selected groups of long-term fixed assets are accounting depreciations applied (§ 28 of Law no. 431/2002 under Accounting Act as amended) and for other groups are depreciation rates used in line with Law no. 366/1999 under Income Tax Act as amended („tax depreciation“) by application of even depreciation method.

Dlhodobý hmotný majetok odpisovaný (DHMO) bol v účtovníctve ocenený v súlade so zákonom o účtovníctve. Dlhodobý hmotný majetok odpisovaný zaradený v 5. odpisovej skupine, trieda 1 a 2, v 2. odpisovej skupine, trieda 4 a v 3. odpisovej skupine, trieda 6 (pri vybraných odboroch) sa odpisuje s ohľadom na opotrebenie zodpovedajúce bežným podmienkam jeho používania.

Dlhodobý hmotný majetok odpisovaný (DHMO) do 30 000,- Sk obstarávacej ceny s dobou použiteľnosti dlhšou ako 1 rok, účtovná jednotka považuje za zásoby a pri výdaji do spotreby účtuje do nákladov. Dlhodobý nehmotný majetok odpisovaný (DNMO) do 50 000,- Sk sa pri obstaraní účtuje do nákladov.

Nehmotný a hmotný dlhodobý majetok odpisovaný k 31.12.2003:

- nadobúdacia vstupná cena DNMO 50 000,- Sk a menej,
- nadobúdacia vstupná cena DHMO 30 000,- Sk a menej,

sa odpisuje v súlade so zákonom č.366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v platnom znení, § 58c, ods 5 a 6.

Obstaranie dlhodobého nehmotného majetku sa účtuje v obstarávacej cene. Dlhodobý nehmotný majetok – aktivované náklady na vývoj je ocenený vlastnými nákladmi. Dlhodobý nehmotný majetok je v súlade so zákonom o účtovníctve a so zákonom o daniach z príjmov účtovne a daňovo odpísaný najneskôr do piatich rokov od jeho obstarania.

#### Poznámka:

V účtovnom období roku 2003 bol vykonaný jednorázový odpis zostatkovej ceny dlhodobého nehmotného majetku, ktorého obstarávacia cena (resp. vlastné náklady) je 50 000,- Sk a nižšia (do 31.12.2002 40 000,- Sk a nižšia) a dlhodobého hmotného majetku ktorého obstarávacia cena (rep. vlastné náklady) je 30 000,- a nižšia (do 31.12.2002 20 000,- Sk a nižšia). V tejto súvislosti pozri analytický účet k účtu 551 – Odpisy dlhodobého nehmotného a hmotného majetku, 551 – 901 (5 492 678,-) a 551 – 902 (181 579,-).

#### Poznámka:

V súvislosti so zmenou legislatívy (účtovnej, daňovej) odporúčame prepracovať Odpisový plán na rok 2003, taktiež s ohľadom na podnikové zmeny týkajúce sa odpisovania majetku.

### Poskytnuté dotácie na obstaranie majetku s uvedením zložky majetku a ich ocenia

#### 1. Prostriedky štátneho rozpočtu SR – Investičné výdavky na projekt „Povodne 2003“:

177 000 tis. Sk, čerpané na jednotlivé OZ takto:	81 367 tis. Sk
Povodie Dunaja	17 615 tis. Sk
Povodie Hrona	78 018 tis. Sk

#### 2. Prostriedky štátneho rozpočtu SR – Investičné výdavky na projekt ASVaV (Automatizovaný systém varovania a vyznamenania): 45 950 tis. Sk, čerpané na jednotlivých OZ takto:

Povodie Váhu	24 228 tis. Sk
Povodie Hrona	8 360 tis. Sk
Povodie Bodrogu a Hornádu	13 362 tis. Sk

#### Poznámka:

Stanovený limit čerpania vo výške 45 500 tis. Sk bol v 12/2003 navýšený o 450 tis. Sk.

### Všeobecné zásady použité pri zostavovaní riadnej účtovnej závierky

- Pri oceňovaní majetku a záväzkov a pri účtovaní o výsledku hospodárenia š. p. berie za základ všetky náklady a výnosy, ktoré sa vzťahujú na účtovné obdobie bez ohľadu na dátum ich platenia.
- Ocenenie majetku a záväzkov v účtovníctve a riadnej účtovnej závierke je upravené o položky vyjadrujúce riziká, straty a znehodnotenia, ktoré boli známe ku dňu zostavenia riadnej účtovnej závierky (opravné položky, rezervy).
- Pokial sa pri inventarizácii zásob zistí, že ich predajná cena znížená o náklady spojené s predajom je nižšia, než cena použitá na ich ocenenie v účtovníctve, zásoby sa ocenia v účtovníctve a v účtovnej závierke touto nižšou cenou.
- Š. p. účtuje o skutočnostiach, ktoré sú predmetom účtovníctva, do obdobia, s ktorým tieto skutočnosti časovo a vecne súvisia, ak túto zásadu nemožno dodržať, š.p. účtuje aj v účtovnom období, v ktorom zistila uvedené skutočnosti.
- Bilančná identita: v ÚJ sa v priebehu účtovného obdobia nemenil spôsob oceňovania, postupy odpisovania, postupy účtovania, usporiadanie položiek účtovnej závierky, obsahové vymedzenie týchto položiek a postupy na vykonanie účtovnej závierky (s výnimkou aplikácie právnych noriem platných od 1.1.2003).

#### Poznámka:

Na podporu bilančnej kontinuity pozri Prevodový mostík účtov k 1.1.2003, spracovaný v súlade s Opatrením MF SR č.23054/2002-92, ktorý tvoril podklad k otvoreniu účtovných kníh bežného účtovného obdobia.

Long-term tangible assets depreciated (LTTAD) have been liquidated within accountancy in line with Accounting Act. Long-term assets depreciated grouped in depreciation group 5, class 1 and 2, in depreciation group 2, class 4 and 3, and in depreciation group 6 (by selected sections) has been depreciated according to wear and tear appropriate to ordinary conditions of their use.

Long-term tangible assets depreciated (LTTAD) up to the amount 30.000,00 SKK of acquisition price with usefulness period over 1 year are considered by accounting entity to be stocks and at spending they are accounted as expenditures. Long-term intangible assets depreciated (LTIAD) up to amount 50.000,00 SKK of acquisition price are accounted as expenses.

Tangible and intangible long-term assets depreciated to 31/12/2003:

- Acquisition input price of LTTA 50.000,00 SKK and less,
- Acquisition input price of LTIA 30.000,00 SKK and less,

are depreciated in line with Law no. 366/1999 under Income Tax Act as amended, § 58c, subs. 5 and 6.

Acquisition of long-term intangible assets is accounted in selling price. Long-term intangible assets – activated costs for development - is liquidated by own expenses. Long-term intangible assets are depreciated in line with Accounting Act and in line with Income Tax Act and are tax depreciated in five years since its acquisition at the furthest.

#### Note:

In fiscal period of year 2003 there has been performed lump-sum depreciation of residual value of long-term intangible assets which acquisition price (own expenses eventually) is 50.000,00 SKK and less (until 31/12/2002 40.000,00 SKK and less) and long-term tangible assets which acquisition price (own expenses eventually) is 30.000,00 and less (until 31/12/2002 20.000,00 SKK and less). Relating this, quod vide analytical account of group 551 – Depreciation Expenses of Tangible and Intangible Assets, 551 – 901 (5.492.678,00) and 551 – 902 (181.579,00).

#### Note:

According to legislative change (accounting, tax), as well as according to changes within the SE related to assets depreciation, we recommend to redo Depreciation Plan for the year 2003.

### Subsidies provided for assets acquisition with assets entry and liquidation statement

#### 1. State budget of SR resources – „Floods 2003“ project investment expenses:

177.000 thous. SKK, withdrew by respective BW as follows:	81.367 thous. SKK
River Basin Danube	17.615 thous. SKK
River Basin Hron	78.018 thous. SKK

#### 2. State budget of SR resources – ASoWal program (Automatized System of Warning and Informing) investment expenses:

45.950 thous. SKK, withdrew by respective BW as follows:	24.228 thous. SKK
River Basin Váh	8.360 thous. SKK
River Basin Hron	13.362 thous. SKK

#### Note:

Given withdrawal limit of 45.500 thous. SKK was in 12/2003 grossed up by 450 thous. SKK.

### General principles used for settlement of regular Final Accounts

- SE understands all costs and revenues relating with the due fiscal period without consideration the date of their payment to be the basis for liquidation of assets and liabilities.
- Liquidation of assets and liabilities within accounting and Final Accounts is adjusted by entries stating risk, loss and depreciation known to the date of Final Accounts settlement (adjustments).
- If it occurs during inventory that the selling price depreciated by the costs related to the sale is lower than the liquidation price used in accounting, liquidation of inventory in accounting and Final Accounts should use this lower price.
- SE accounts the matters of accounting to the due fiscal period which relates with them by the time and objective; if it is not possible to follow abovementioned principle, the SE accounts them in the period within which these facts were ascertained.
- Balance identity: the methods of liquidation within AE have not changed during the fiscal period, methods of depreciation, accounting operations, Final Accounts entries settlement and their subject-matter definition and methods of Final Accounts settlement (with the exception of those resulting from the legislation of force since 1/1/2003).

#### Note:

Quod vide Transfer Bridge Accounts to 1/1/2003 for support the balance continuity, settled in line with MF SR Regulation no. 23054/2002-92 which created the basis for opening the ledger of regular fiscal period.

- Š. p. vykonal ku dňu riadnej účtovnej závierky inventarizáciu majetku, záväzkov a rozdielu majetku a záväzkov v súlade so zákonom o účtovníctve (Príkaz gen. riaditeľa č. 6/2003 zo dňa 23.9.2003).

**Poznámka:**

Výsledky inventarizácie za podnik boli zhodnotené na ÚIK SVP, š. p. dňa 16.1.2004, 27.1.2004, zistené inventarizačné rozdiely boli správne zaúčtované do bežného roka.

- Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku Národnej banky Slovenska, a to v účtovníctve ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu alebo ku dňu zostavenia riadnej účtovnej závierky. Pri kúpe a predaji cudzej meny za slovenskú menu použije š.p. kurz, za ktorý boli tieto hodnoty nakúpené alebo predané.
- Pri rozlišovaní majetku a záväzkov na dlhodobé a krátkodobé sa za základné kritérium berie celková doba splatnosti. Pohľadávky a záväzky sú v súvahe vykazované podľa zostatkovej doby splatnosti ku dňu zostavenia účtovnej závierky, to znamená, že pohľadávky a záväzky so zostatkou dobu splatnosti do 12 mesiacov sú vykazované ako krátkodobé, so zostatkou dobu splatnosti nad 12 mesiacov ako dlhodobé.
- Š. p. účtuje o obstaraní a ubytke zásob spôsobom A podľa účtovnej osnovy a postupov účtovania pre podnikateľov.
- Časové rozlíšenie na strane aktív a pasív súvahy. Ide o anticipatívne a tranzitívne položky.
- Š. p. účtuje o zmenách a vykazuje stav základného imania, kapitálových fondov, fondov zo zisku a výsledku hospodárenia v súlade so zákonnými predpismi.
- Ak sa pri inventarizácii záväzkov zistí, že ich suma je iná ako ich výška v účtovníctve, ocenia sa v účtovníctve a v účtovnej závierke v tomto účtovnom ocenení.
- Na riadku č. 099 celopodnikovej súvahy v rámci dlhodobých záväzkov je zahrnutý aj konečný zostatok účtu 472-Sociálny fond. Tvorba sociálneho fondu za rok 2003 bola vykonaná v zmysle zákona č. 152/1994 Z. z. o sociálnom fonde, v znení neskorších predpisov.
- Výsledok hospodárenia predstavuje rozdiel výnosov účtovaných na útočoch účtovnej triedy 6 a nákladov účtovaných na útočoch účtovných skupín 50 až 58 a je v účtovnej závierke rozdelený na výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti, výsledok hospodárenia z finančnej činnosti, výsledok hospodárenia z bežnej činnosti, výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti a výsledok hospodárenia za účtovné obdobie.
- Š. p. netvoril k 31.12.2003 opravnú položku k zásobám.
- Oblasť starostlivosti o pohľadávky je v rámci štátneho podniku rozpracovaná v Organizačnej smernici č. 6/1998 v čl. 23 až 29.
- Riadna účtovná závierka zostavená za účtovní jednotku k 31.12.2003 tvorí podklad pre zostavenie daňového priznania v súlade so zákonom č. 511/1992 Zb. o správe daní a poplatkov v platnom znení a v súlade so zákonom č. 366/1999 Z. z. o daniach z príjmov v platnom znení.
- Š. p. používa na spracovanie účtovníctva software od firmy Softip, a. s. Banská Bystrica (P/W).

**INFORMÁCIE O ÚDAJOCH VYKÁZANÝCH NA STRANE AKTÍV A PASÍV SÚVAHY****I. Dlhodobý majetok****Dlhodobý nehmotný a hmotný majetok za bežné účtovné obdobie**

Pohyby dlhodobého nehmotného a hmotného majetku za obdobie od 1.1.2003 do 31.12.2003 sú zhrnuté nasledovne:

Druh majetku a oprávky	Účet	Zostatok k 1.1.2003	Úbytky	Prírastky	Zostatok k 31.12.2003
<b>Obstarávacia cena (brutto)</b>		<b>53 186 429</b>	<b>36 881 315</b>	<b>28 412 928</b>	<b>44 718 042</b>
Aktivované náklady na vývoj	012	22 167	0	1 715	23 882
Softvér	013	66 577	9 749	7 534	64 362
Ostatný, dlhodobý nehmotný majetok	019	2 650	1 308	4 193	5 535
Pozemky	031	2 575 785	83 039	219 119	2 711 865
Stavby	021	47 139 289	34 173 491	26 077 833	39 043 631
Samost. hnút. veci a súb. hnút. vecí	022	3 376 012	2 612 947	2 070 290	2 833 355
Pestovateľské celky trvalých porastov	025	952	111	0	841
Ostatný dlhodobý hmotný majetok	029,0322	2 997	670	32 244	34 571
<b>Oprávky</b>		<b>19 724 843</b>	<b>11 774 915</b>	<b>9 660 996</b>	<b>17 610 924</b>
k DNM spolu	07x	65 521	7 752	16 153	73 922
k DHM spolu	08x	19 659 322	11 767 163	9 644 843	17 537 002
<b>Čistá účtovná hodnota (netto)</b>		<b>33 461 586</b>	<b>25 106 400</b>	<b>18 751 932</b>	<b>27 107 118</b>

**Spôsob a výška poistenia dlhodobého nehmotného a hmotného majetku**

Š. p. má poistený majetok, vrátane majetku vedenom na podsúvahových útočoch (živelné pohromy, odcudzenie, poškodenie) až do výšky 47 448 415 tis. Sk.

*O nadobudnutom dlhodobom nehnuteľnom majetku alebo prevedenom nehnuteľnom majetku, pri ktorom nebolo vlastnícke právo zapísané vkladom do katastra nehnuteľností do dňa, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, pričom účtovná jednotka tento majetok užíva.*

- SE performed the inventory of assets and liabilities and assets and liabilities gaps to the date of regular Final Accounts in line with Accounting Act (GD Directive no. 6/2003 dated on 23/9/2003).

**Note:**

Results of inventory were appraised after hearing at MIC SWEE on 16/1/2004, 37/1/2004 and ascertained inventory gaps were correctly accounted in regular year.

- Assets and liabilities in foreign currencies are to be converted to Slovak Currency in the exchange rate set in the table of exchanges of National Bank of Slovakia, namely when accounting to the date of accomplishment of accounting event or to Final Accounts settlement date. SE shall use the value of exchange rate in case of buy and sell of foreign currency in exchange for Slovak currency.
- The payable period represents the basic criterion for differentiating of short-term and long-term assets and liabilities. Receivables and payables are shown in Balance Sheet due to balance due payable period to the date of Final Accounts settlement, which means that receivables and payables with balance due payable period of 12 months are shown as short-term, with balance due payable period over 12 months are shown as long-term.
- SE accounts the acquirement and consumption of inventory by method A due to Chart of Accounts and Methods of Accounting for Businessmen.
- Accrued assets and liabilities of Balance Sheet. These are anticipation and transition entries.
- SE accounts the changes and shows the state of registered capital and capital funds, retained earnings and funds created from net profit inline with orders of force.
- If it occurs during the inventory of payables that their value is different from that stated in accounting, they are liquidated in accounting and Final Accounts in this higher value.
- The final balance of account 472 – Social Fund is included in line 099 of Enterprise Balance Sheet. Formation of Social Fund for the year 2003 has been performed in accordance with Social Fund Act no. 152/1994 in wording of subsequent regulations.
- Net Profit or Loss is represented by margin of revenues accounted in accounting group 6 and expenses accounted in accounting group 50 to 58; it is divided into Net Profit or Loss Operating, Financial and Extraordinary and Net Profit or Loss for due fiscal period within Final Accounts.
- SE did not set adjustments to 31/12/2003 for inventory.
- The area of receivables of SE is worked out in Organizing Directive no. 6/1998 art..23 to 29.
- Regular Final Accounts, settled for accounting entity to 31/12/2003 represents the basis for tax return in line with Law no. 511/1992 under the Tax and Charges Administration Code as amended and in line with Law no. 366/1999 under the Income Tax Code as amended.
- SE uses software of company Softip Inc. Banská Bystrica (P/W) for processing of accounting.

**INFORMATION ON BALANCE SHEET ASSETS AND LIABILITIES DATA STATED****I. Long-term fixed assets****Long-term tangible and intangible fixed assets for regular fiscal period**

Flow of tangible and intangible assets during the period from 1/1/2003 to 31/12/2003 is summarized as follows:

Sort of fixed assets and adjustments	Account	Balance to 1/1/2003	Decrease	Increase	Balance to 31/12/2003
Acquisition price (gross)		53 186 429	36 881 315	28 412 928	44 718 042
Capitalization of expenses for development	012	22 167	0	1 715	23 882
Software	013	66 577	9 749	7 534	64 362
Other, long-term intangible fixed assets	019	2 650	1 308	4 193	5 535
Land	031	2 575 785	83 039	219 119	2 711 865
Buildings, halls and structures	021	47 139 289	34 173 491	26 077 833	39 043 631
Machines, tools and equipment	022	3 376 012	2 612 947	2 070 290	2 833 355
Perennial crops	025	952	111	0	841
Other long-term tangible fixed assets	029,0322	2 997	670	32 244	34 571
<b>Accumulated depreciation</b>		<b>19 724 843</b>	<b>11 774 915</b>	<b>9 660 996</b>	<b>17 610 924</b>
- IFA total	07x	65 521	7 752	16 153	73 922
- TFA total	08x	19 659 322	11 767 163	9 644 843	17 537 002
<b>Net book value (net)</b>		<b>33 461 586</b>	<b>25 106 400</b>	<b>18 751 932</b>	<b>27 107 118</b>

**Method and value of long-term tangible and intangible fixed assets insurance**

SE has insurance including the assets accounted on Balance Sheet accounts (natural disaster, theft, damage) up to amount of 47.448.415, 00 thous. SKK.

*On acquired long-term intangible fixed-assets or transferred intangible fixed assets when the right of property has not been placed on Land Registrar to the date of Final Accounts Settlement when the accounting entity uses this property.*

Štátne podnik nemá zapísané vkladom do katastra nehnuteľnosti niektoré pozemky, ktoré však sú v majetkovo-právnom riešení.

#### Vývojová činnosť účtovnej jednotky za bežné účtovné obdobie a to v členení na:

1. Neaktivované náklady na vývoj vynaložené v bežnom účtovnom období, xxx
2. Aktivované náklady na vývoj vynaložené v bežnom účtovnom období – ocenené vlastnými nákladmi

#### II. Zásoby

Š. p. má poistené zásoby, vrátane majetku vedenom na podsúvahovom úcte (živelné pohromy, odcudzenie, poškode-  
nie) až do výšky 171 382 tis. Sk.

Druh zásob	Účet	1.1.2003	31.12.2003
Materiál na sklafe, na ceste	112 119	119 084	94 917
Zásoby vlastnej výroby	121 122,123	3 825	4 322
Zvieratá	124	56	72
Tovar na sklafe, na ceste	132,139	26 273	25 931
Opravná položka k zásobám	19x		
<b>Spolu</b>	<b>-</b>	<b>149 238</b>	<b>125 242</b>

Š. p. nemá vytvorenú k 31.12.2003 opravnú položku k zásobám.

#### III. Pohľadávky

Š. p. vykazuje k 31.12.2003 nasledovné pohľadávky:

Druh	Účet	1.1.2003	31.12.2003
Odberatelia	311	939 160	958 260
Poskytnuté preddavky	314	7 397	8 223
Ostatné, iné pohľadávky, združenie	315,378,358	193 465	194 853
Pohľadávky voči zamestnancom	335	9 355	8 924
Štát – daňové pohľadávky	343	65 605	6 512
<b>Spolu</b>	<b>-</b>	<b>1 214 982</b>	<b>1 176 772</b>
Opravná položka k pohľadávkam	391	79 374	93 182
<b>Netto</b>	<b>-</b>	<b>1 135 608</b>	<b>1 083 590</b>

Prehľad pohľadávok voči odberateľom – účet 311 v celkovej výške 958 260 tis. Sk podľa lehoty splatnosti a vytvorenej opravnej položky:

Oneskorenie platenia (dňi)	V lehote	Do 30	31–60	61–90	91–180	181–270	Nad 270	Zlé pohľad.	Rezerva na pohl.	Spolu
Pohľadávka	262 876	31 222	6 826	6 047	23 457	6 196	483 479	138 157		958 260
OP v %							0,50	65,30		9,70
Opravná položka							2 335	90 218		92 553
<b>SPOLU</b>	<b>262 876</b>	<b>31 222</b>	<b>6 826</b>	<b>6 047</b>	<b>23 457</b>	<b>6 196</b>	<b>481 144</b>	<b>47 939</b>		<b>865 707</b>

Kritéria	Opravná položka
Zlé pohľadávky – v konkurze,	90 664
ostatné	183
Po splatnosti viac ako 270 dní	2 335
Po splatnosti 181- 270 dní	
Po splatnosti 91- 180 dní	
Po splatnosti 61- 90 dní	
Po splatnosti 31- 60 dní	
Po splatnosti 1- 30 dní	

Opravné položky uvedené v tabuľke sú vykázané voči účtom 311 – Odberatelia a 315 – Ostatné pohľadávky.

Účet 311 – Odberatelia	
Pohľadávka voči odberateľom v tuzemsku	956 360
Pohľadávka voči odberateľom v zahraničí	1 900
<b>Spolu</b>	<b>958 260</b>

SE does not have placed on Land Registrar some parcels which are currently in the state of solution referring to the rights of property.

#### Development activities of accounting entity during the regular fiscal period, structured into:

1. Non-capitalized expenses for development spent during the regular fiscal period, xxx
2. Capitalized expenses for development spent during the regular fiscal period – valued by own expenses.

#### II. Inventory

SE has insurance on inventory, including the assets accounted on Balance Sheet accounts (natural disaster, theft, damage) up to amount of 171.382 thous. SKK.

Sort of Inventory	Account	1.1.2003	31.12.2003
Material in store, in transit	112 119	119 084	94 917
Work-in-progress and semi-finished and finished goods	121,122,123	3 825	4 322
Animals	124	56	72
Merchandise in store and in retail shops	132,139	26 273	25 931
Adjustments to inventory	19x		
<b>Total</b>	<b>-</b>	<b>149 238</b>	<b>125 242</b>

SE did not set adjustments to 31/12/2003 for inventory.

#### III. Receivables

SE states the following receivables to 31/12/2003:

Sort	Account	1.1.2003	31.12.2003
Customers	311	939 160	958 260
Advance payments made	314	7 397	8 223
Others, association	315,378,358	193 465	194 853
Receivables from employees	335	9 355	8 924
State – receivables from tax	343	65 605	6 512
<b>Total</b>		<b>1 214 982</b>	<b>1 176 772</b>
Adjustments	391	79 374	93 182
<b>Net</b>	<b>-</b>	<b>1 135 608</b>	<b>1 083 590</b>

SE records on account 311 receivables from customers in total amount 958.260 thous. SKK according to payable period and created adjustment entry:

Pay overdue (days)	In time	Up to 30	31–60	61–90	91–180	181–270	Over 270	Bad claims	Reserve for receivables.	Total
Receivable	262 876	31 222	6 826	6 047	23 457	6 196	483 479	138 157		958 260
AE in %							0,50	65,30		9,70
Adjustment entry								2 335	90 218	
<b>TOTAL</b>	<b>262 876</b>	<b>31 222</b>	<b>6 826</b>	<b>6 047</b>	<b>23 457</b>	<b>6 196</b>	<b>481 144</b>	<b>47 939</b>		<b>865 707</b>

Criterion	Adjustment entry
Bad claims – bankruptcy	90 664
others	183
After the due time over 270 days	2 335
After the due time 181- 270 days	
After the due time 91- 180 days	
After the due time 61- 90 days	
After the due time 31- 60 days	
After the due time 1- 30 days	

Adjustment entries recorded in table are showed for account 311 – Customers and account 315 – Other receivables.

Account 311 –Customers	
Receivables from domestic customers	956 360
Receivables from foreign customers	1 900
<b>Total</b>	<b>958 260</b>

Na účte 311 štátnej podnik eviduje pohľadávky voči odberateľom vo výške 958 260 tis. Sk. Najväčšími dlžníkmi sú:

Sl. elektrárne ,a.s. OZ Vojany	217 970
Brno Trust ,a.s. Brno	142 584
VV, ť.p. Bratislava	81 561
VV, ť.p. Bratislava ,pristúpenie k záv. EKO-PACK	74 334
SE, a.s. ,VET Trenčín	14 000
EKOZAR SHP, a.s.	6 503
PRATEX Čadca , a.s.	1 992
SLZ, a.s.	6 622
Bukóza, a.s. Vranov	17 112
U.STEEL., s.r.o. Košice	10 985

SE records on account 311 receivables from customers in amount 958.260 thous. SKK. The greatest debtors are:

Slovak Power Plants Inc., DW Vojany	217.970
Brno Trust Inc., Brno	142.584
VV, s. e. Bratislava	81.561
VV, s.e. Bratislava , accession to work EKO-PACK	74.334
SE Inc., VET Trenčín	14.000
EKOZAR SHP Inc.	6.503
PRATEX Čadca Inc.	1.992
SLZ Inc.	6.622
Bukóza, Inc. Vranov	17.112
U.STEEL., Ltd. Košice	10.985

### Odložená daňová pohľadávka

Rok	Položka	Hodnota	Sadzba v %	Odložená daňová pohľadávka
2001	Tvorba opravných položiek	4 270	19	811
	Nezaplatené poistné do fondov	0		0
	Tvorba rezerv	17	19	3
	Sumy podľa § 24 ods. 3	687	19	130
2002	Tvorba opravných položiek	0		0
	Nezaplatené poistné do fondov	0		0
	Nezaplatené provízie	0		0
	Neprijaté sumy pokút, úrokov z omeškania	0		0
	Tvorba rezerv	11	19	2
	Sumy neuplatnené v daň. výdavkoch v predchádzajúcich zdaň. obdobiahach z dôvodu ich nezaplatenia	3 676	19	699
	Škody spôsobené neznámym páchateľom	123	19	23
2003	Nezaplatené provízie	0	19	0
	Neprijaté sumy pokút, úrokov z omeškania	810	19	154
	Sumy neuplatnené v daň. výdavkoch v predchádzajúcich zdaň. obdobiahach z dôvodu ich nezaplatenia	458	19	87
	Škody spôsobené neznámym páchateľom	197	19	38
Spolu		10 249	-	1 947

### IV. Krátkodobý finančný majetok

Štruktúra krátkodobých finančných aktív k 31.12.2003 je nasledovná:

Krátkodobé finančné aktiva	Účet	1.1.2003	31.12.2003
Pokladnica	211	554	628
Ceniny	213	1 631	1 135
Bankové účty	221	919 090	406 227
Peniaze na ceste	261	3 118	0
Celkom		924 393	407 990

### V. Významné položky časového rozlíšenia aktív

Konečné zostatky na účtoch časového rozlíšenia sú nasledovné:

Účet	1.1.2003	31.12.2003
381 Náklady budúcich období	3 735	932
385 Príjmy budúcich období	2	0
Spolu	3 737	932

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

### Deferred tax

Year	Entry	Value	Rate in %	Deferred tax
2001	Adjustment entries formed	4 270	19	811
	Unpaid insurance funds	0		0
	Formation of reserves	17	19	3
	Sums due to § 24 subs. 3	687	19	130
2002	Adjustment entries formed	0		0
	Unpaid insurance funds	0		0
	Unpaid provisions	0		0
	Not received fines and penalties, interests on late payment	0		0
	Formation of reserves	11	19	2
	Sums unclaimed of tax expenditures within previous period since being unpaid	3 676	19	699
	Damages caused by unknown delinquent	123	19	23
2003	Unpaid provisions	0	19	0
	Not received fines and penalties, interests on late payment	810	19	154
	Sums unclaimed of tax expenditures within previous period since being unpaid	458	19	87
	Damages caused by unknown delinquent	197	19	38
Total		10 249	-	1 947

### IV. Short-term financial assets

Structure of short-term financial assets to the 31/12/2003 is as follows:

Short-term financial assets	Account	1/1/2003	31/12/2003
Cash	211	554	628
Stamps and vouchers	213	1 631	1 135
Bank accounts	221	919 090	406 227
Cash in transit	261	3 118	0
Total		924 393	407 990

### V. Significant temporary accounts of assets

The final balances on the accounts of time differential are following:

Account	1.1.2003	31.12.2003
381 Deferred expenses	3 735	932
385 Accrued revenues	2	0
Total	3 737	932

Deferred expenses and accrued revenues are recorded in amount which is necessary to observe the principle of time and matter continuity of fiscal period.

**VI. Vlastné imanie za bežné účtovné obdobie**

Prehľad o pohybe vlastného imania v priebehu účtovného obdobia od 1.1.2003 do 31.12.2003 je uvedený v nasledovnej tabuľke:

Vlastné imanie	Účet	Zostatok k 1.1.2003	Priastky	Úbytky	Zostatok k 31.12.2003
Základné imanie (kmeňové)	411	35 234 176	12 977 286	19 423 806	28 787 656
Zmeny základného imania	419	0	165 525	66 037	99 488
Ostatné kapitálové fondy	413	830 842	373 175	528 740	675 277
Zákonný rezervný fond	421	25 827	848	0	26 675
Ostatné fondy	427	30 139	1 983	0	32 122
Výsledok hospodárenia minulých rokov (odlož. dane pred 1. 1. 2003)	428,429	0	17 356	296 155	-278799
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	x	16 934	-582 404	16 934	-582 404
<b>Vlastné imanie spolu</b>		<b>36 137 918</b>	<b>12 953 769</b>	<b>20 331 672</b>	<b>28 760 015</b>

**Komentár:** na úcte 411 a 413 došlo k zníženiu v dôsledku delimitácie majetku na š.p. Hydromeliorácie Bratislava; na úcte 419 nárast súvisí s geometrickým zameraním pozemkov, zápisom pozemkov do katastra nehnuteľností na základe obnovy právneho stavu, prepisom po pôvodných predchodcoch a prevodom od obcí.

Komentár k výsledku hospodárenia za účtovné obdobie:

Š. p. dosiahol hospodársky výsledok pred zaúčtovaním splatnej a odloženej dane z príjmov za rok 2003 vo výške 434 665 mil. Sk, po zaúčtovaní tejto položky v celkovej hodnote 147 739 mil. Sk dosiahol stratu za účtovné obdobie 582 404 mil. Sk.

Zakladateľ (MP SR) dňa 5.5.2003 schválil rozdelenie hospodárskeho výsledku za rok 2002 pre SVP, š.p., vo výške 16 934 tis. Sk nasledovne:

1. prídel do rezervného fondu	847 tis. Sk
2. prídel do sociálneho fondu	14 104 tis. Sk
3. prídel do investičného výnosového fondu	1 983 tis. Sk

**VII. Rezervy**

**Poznámka:**  
Porzi časť VIII. Záväzky, kde sú uvedené krátkodobé rezervy – účet 323.

**VIII. Záväzky**

Členenie záväzkov na úcte 321 – Dodávateľia podľa lehoty splatnosti:

Záväzky	Suma
V lehote splatnosti	64 465
Po lehote splatnosti	47 422
<b>Spolu</b>	<b>111 887</b>

Najväčšie záväzky k 31.12.2003 predstavujú záväzky voči týmto subjektom v tis. Sk:

GTB ,a.s. Liptovský Hrádok	4 044
Pehaes ,a.s. Prešov	3 205
Bukocel ,a.s. Hencovce	2 678
KELLER Bratislava	1 836
Geologický prieskum ,s.r.o. Spišská N. Ves	1 781
ZIPP ,s.r.o. Bratislava	1 599
Softip ,a.s. Banská Bystrica	1 157
Váhostav SK ,a.s. Žilina	1 036

**VI. Own equity of regular fiscal period**

Own equity flow for the period from 1/1/2003 to 31/12/2003 is summarized in following table:

Own equity	Account	Balance to 1/1/2003	Increase	Decrease	Balance to 31/12/2003
Capital fund (registered capital)	411	35 234 176	12 977 286	19 423 806	28 787 656
Change of capital fund	419	0	165 525	66 037	99 488
Other capital funds	413	830 842	373 175	528 740	675 277
Legal reserve fund	421	25 827	848	0	26 675
Other funds	427	30 139	1 983	0	32 122
Net profit or loss from previous years (tax deferred before 1/1/2003)	428,429	0	17 356	296 155	-278799
Net profit or loss of fiscal period	x	16 934	-582 404	16 934	-582 404
<b>Own equity total</b>		<b>36 137 918</b>	<b>12 953 769</b>	<b>20 331 672</b>	<b>28 760 015</b>

**Comment:** Decrease appeared on accounts 411 and 413 as the result of delimitation of equity to Hydromelioration s. e., Bratislava; increase on account 419 is related to geometrical measuring of land, placement on Land Registry on the basis of renewal of jural status by transcription of record from primary predecessors and by disposition from municipalities.

Commentary on trading profit or loss for fiscal period:

SE has reached trading profit or loss before accounting of payable and deferred income tax for the year 2003 in amount 434.665 mil. SKK, after accounting this entry in the total amount 147.739 mil. SKK it claims the loss in amount 582.404 mil. SKK for due fiscal period.

Funder (MA SR) approved the distribution of Profit and Loss for the year 2002 for SWEE, s. e. on 5/5/2003 in amount 16.934 thous. SKK as follows:

1. allotment to Reserve Fund	847 thous. SKK
2. allotment to Social Securities Fund	14 104 thous. SKK
3. allotment to Investment Revenue Fund	1 983 thous. SKK

**VII. Reserves**

**Note:**  
Quod vide part VIII Liabilities where the short-term reserves are recorded – account 323.

**VIII. Liabilities**

Division of liabilities on account 321 – Suppliers according to due period:

Liabilities	Sum
Within due period	64 465
After due period	47 422
<b>Total</b>	<b>111 887</b>

The greatest creditors to 31/12/2003 are stated in thous. SKK as follows:

GTB Inc. Liptovský Hrádok	4 044
Pehaes Inc. Prešov	3 205
Bukocel Inc. Hencovce	2 678
KELLER Bratislava	1 836
Geologický prieskum ,Ltd. Spišská N. Ves	1 781
ZIPP ,Ltd. Bratislava	1 599
Softip Inc. Banská Bystrica	1 157
Váhostav SK Inc., Žilina	1 036

Štruktúra záväzkov k 31.12.2003 je nasledovná:

Druh	Účet	Začiatočný zostatok k 01.01.2003	Konečný zostatok k 31.12. 2003
<b>Krátkodobé rezervy</b>	<b>323</b>	<b>30 363</b>	<b>25 151</b>
Dodávateľia	321	205 980	111 887
Prijaté preddavky	324	5 447	7 080
Ostatné záväzky	325	-356 158	-452 463
Nevyfakturované dodávky	326	0	1 485
Zamestnanci	331	1 310	1 131
Ostatné záväzky voči zamestnancom	333	66 961	67 823
Zúčtovanie so soc. inštitúciami	336	44 680	47 034
Štát - daňové záväzky	342,343,345	10 916	12 185
Dotácie zo štátneho rozpočtu	346	38 828	-15 626
Záväzky voči účastníkom združenia	368	23	23
Iné záväzky	379	358 939	458 454
<b>Krátkodobé záväzky spolu</b>	<b>-</b>	<b>376 926</b>	<b>239 013</b>
<b>Krátkodobé záväzky a krátkodobé rezervy spolu</b>	<b>-</b>	<b>407 289</b>	<b>264 164</b>
Dlhodobé záväzky	-	2 980	2 980
Odložený daňový záväzok	481	0	424 583
Záväzky zo sociálneho fondu	472	36 945	30 537
<b>Dlhodobé záväzky spolu</b>	<b>-</b>	<b>39 925</b>	<b>458 100</b>
Bankové úvery dlhodobé	461	904 515	871 955
Bežné bankové úvery	231	219 927	219 945
Krátkodobé finančné výpomoci	249	390	0
<b>Záväzky spolu</b>		<b>1 572 046</b>	<b>1 814 164</b>

Liabilities structure to 31/12/2003 is as follows:

Sort	Account	Starting Balance to 01/01/2003	Final balance to 31/12/2003
<b>Short-term reserves</b>	<b>323</b>	<b>30 363</b>	<b>25 151</b>
Suppliers	321	205 980	111 887
Advance payments received	324	5 447	7 080
Other payables	325	-356 158	-452 463
Non-invoiced supplies	326	0	1 485
Employees	331	1 310	1 131
Other payables to employees	333	66 961	67 823
Due to & from soc. security institutions	336	44 680	47 034
State - direct and indirect taxes	342,343,345	10 916	12 185
Subsidies from state	346	38 828	-15 626
Payables to associates	368	23	23
Other payables	379	358 939	458 454
<b>Short-term payables, total</b>	<b>-</b>	<b>376 926</b>	<b>239 013</b>
<b>Short-term payables and short-term reserves, total</b>	<b>-</b>	<b>407 289</b>	<b>264 164</b>
Long-term payables	-	2 980	2 980
Deferred tax	481	0	424 583
Social Security Fund Obligations	472	36 945	30 537
<b>Long-term payables, total</b>	<b>-</b>	<b>39 925</b>	<b>458 100</b>
Long-term bank loans	461	904 515	871 955
Regular bank loans	231	219 927	219 945
Short-term subsidies	249	390	0
<b>Payables total</b>		<b>1 572 046</b>	<b>1 814 164</b>

### Odložený daňový záväzok

Rok	Položka	Hodnota	Sadzba v %	Odložený daňový záväzok
1999	Rozdiel daňových a účtovných odpisov	320 725	19	60 937
2000	Rozdiel daňových a účtovných odpisov	325 183	19	61 784
2001	Rozdiel daňových a účtovných odpisov	414 562	19	78 767
2001	Neprijaté sumy zmluvných pokút a úrokov z omeškania	404	19	77
2002	Rozdiel daňových a účtovných odpisov	414 233	19	78 705
2002	Neprijaté sumy zmluvných pokút a úrokov z omeškania	406	19	78
2002	Zaplatenie sumy podľa § 24 od. 3.	614	19	117
2003	Rozdiel daňových a účtovných odpisov	766 417	19	145 619
2003	Zúčtovanie rezerv a opravných položiek	17	19	3
2003	Zaplatenie podľa § 24 ods. 3	568	19	108
2003	Neprijaté sumy zmluvných pokút a úrokov	1 639	19	312
2003	Škody po jednom roku po potvrdení	123	19	23
<b>Spolu</b>		<b>2 244 891</b>	<b>-</b>	<b>426 530</b>

### Deferred tax

Year	Entry	Value	Rate in %	Deferred tax obli- igation
1999	Taxable and accountable depreciation differential	320 725	19	60 937
2000	Taxable and accountable depreciation differential	325 183	19	61 784
2001	Taxable and accountable depreciation differential	414 562	19	78 767
2001	Uncollectible fines and penalties, interests on late payment	404	19	77
2002	Taxable and accountable depreciation differential	414 233	19	78 705
2002	Uncollectible fines and penalties, interests on late payment	406	19	78
2002	Sum paid due to § 24 subs. 3.	614	19	117
2003	Taxable and accountable depreciation differential	766 417	19	145 619
2003	Reserve and adjustment entries	17	19	3
2003	Sum paid due to § 24 subs. 3.	568	19	108
2003	Uncollectible fines and penalties, interests on late payment	1 639	19	312
2003	Damages after one year of affirmation	123	19	23
<b>Total</b>		<b>2 244 891</b>	<b>-</b>	<b>426 530</b>

### IX. Sociálny fond

Text	Suma
Stav k 1.1.2003	36 944
Tvorba z nákladov	10825
Tvorba zo zisku	13929
Splátky do soc. fondu	35
Tvorba ostatná	168
Čerpanie	31364
<b>Stav k 31.12.2003</b>	<b>30 537</b>

### IX. Social Security Fund

Text	Sum
State to 1/1/2003	36 944
Creation from expenses	10825
Creation from profit	13929
Allotments to Social Security Fund	35
Other resources	168
Withdrawal	31364
<b>Balance to 31/12/2003</b>	<b>30 537</b>

**X. Priemerný počet zamestnancov počas účtovného obdobia a osobné náklady**

Ukazovateľ	Suma
Priemerný počet zamestnancov	4381
Mzdy	866 458
Zákonné soc. poistenie	332 262
Sociálne náklady	33 913
<b>Osobné náklady spolu</b>	<b>1 232 633</b>

**XI. Dane a dotácie**

Odložené dane (odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok) sa vzťahujú na:

- a) dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahе a ich daňovou základňou,
- b) možnosti umorovať danovú stratu v budúcnosti, pod ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
- c) možnosti previesť nevyužité daňové odpočty a iné daňové nároky do budúcich období.

Odložený daňový záväzok a odložená daňová pohľadávka boli k 1. januáru 2003 prepočítané podľa nových predpisov. Tá časť odloženého daňového záväzku a odloženej daňovej pohľadávky, ktorá by bola účtovaná ako náklad alebo výnos k 31. decembru 2002, sa zaúčtovala na účet 428 – Nerozdelený zisk minulých rokov alebo na účet 429 – Neuhradená strata minulých rokov.

1. V rámci projektu POVAPSYS boli v roku 2003 zo štátneho rozpočtu poskytnuté finančné prostriedky vo výške 2 500 tis. Sk a účelovo vyčerpané.
2. Ani počas účtovného obdobia 2003 na neuskutočnilo vysporiadanie (doplatenie) finančných prostriedkov z bývalého ŠVF SR z nároku roku 1999 (pozri list č.: 658/136/300-2000 zo dňa 11.2.2000 v nadväznosti na Dohodu o poskytnutí a podmienkach poskytnutia prostriedkov zo ŠVF SR č. 305/3/99-ŠVF zo dňa 12.5.1999) za vykonané a neuhradené práce pri odstraňovaní povodňových škôd – investície, v celkovej výške 15 627 tis. Sk.

Poznámka: V súlade s účinnosťou zákona č. 553/2001 Z. z. o zrušení majetkových fondov by mal túto pohľadávku SVP, š. p. vysporiadať právny nástupca tohto zrušeného fondu, MP SR.

**XII. Významné položky časového rozlíšenia pasív**

Konečné zostatky na účtoch časového rozlíšenia sú nasledovné:

Účet	Stručný popis	Zostatok k 1.1.2003	Zostatok k 31.12.2003
383	Výdavky budúcych období	26	2
384	Výnosy budúcych období	776 534	824 950
<b>Spolu</b>		<b>776 560</b>	<b>824 952</b>

Výdavky budúcych období a výnosy budúcych období sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

**X. Average number of employees during the fiscal period and personnel expenses**

Index	Sum
Average number of employees	4381
Wages and salaries	866 458
Legal social insurance	332 262
Other social security expenses	33 913
<b>Personnel expenses total</b>	<b>1 232 633</b>

**XI. Tax and subsidies**

Deferred tax (deferred taxable payable and obligation) are related to:

- a) Temporary differences between accounting value of equity and accounting value of liabilities settled in Balance Sheet and their taxable basis,
- b) Possibility to tax related loss redemption in future which means the possibility tax related loss deduction from tax base in the future,
- c) Possibility to transfer unclaimed tax redemptions and other tax related claims to future periods.

Deferred tax liability and deferred tax payable were accounted in accordance with new regulations to January 1<sup>st</sup>, 2003. That part of deferred tax liability and tax payable which was accounted as expense or revenue to December 31<sup>st</sup>, 2002, was accounted in account 428 – Not distributed revenue of previous years or in account 429 – Unpaid loss of previous years.

1. Subsidy from state budget was granted for project POVAPSYS in 2003 in amount 2.500 thous. SKK and were spent for this purpose.
2. During the fiscal period 2003 there was not yet carried out the final settlement of claim (compensation) from former ŠVF SR resulting from ear 1999 (quod vide letter no. 658/136/300-2000 dated on 11/2/2000 in connection to Agreement on affording and terms of facilities from ŠVF SR no. 305/3/99-ŠVF dated on 12/5/1999), concerning performed and unpaid flood damage removing works – investments in total amount 15.627 thous. SKK.

Note: In line with Law of force no. 553/2001 of Code on dissolution of proprietary funds, successor in title of this dissolved fund, i. e. MA SR, should settle the obligation of SWEE, s. e.

**XII. Temporary accounts of liabilities**

The final balances on the accounts of time differential are following:

Account		Description	Balance to 1/1/2003	Balance to 31/12/2003
383	Accrued expenses		26	2
384	Deferred revenues	SUBSIDIES FOR ACQUIRING OF LONG-TERM FIXED ASSETS	776 534	824 950
<b>Total</b>			<b>776 560</b>	<b>824 952</b>

Deferred expenses and accrued revenues are recorded in amount which is necessary to observe the principle of time and matter continuity of fiscal period.



Zosúladenie hospodárskeho výsledku za bežné obdobie s daňovým základom pre účely výpočtu dane z príjmu právnických osôb š. p. za rok 2003 je nasledovné: (pozri tabuľku pomocných výpočtov):

HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK ZISTENÝ Z ÚČTOVNÍCTVA			-434 665 795.00	SK
z účtu 501	+ SPOTREBA MATERIÁLU-PHL NAD LIMIT		242 517.00	SK
501 - 130, z účtu 551	+ OBSTARANIE TV A ROZHLAS. PRIJIMAČOV		249 009.00	SK
512-120,220, 400	+ CESTOVNÉ NAD LIMIT		133 973.00	SK
513, 518-431,501-180,800	+ REPREZENTAČNÉ		1 900 500.00	SK
z účtu 551	+ TRVALÝ ROZDIEL ODPISOV OSOB. DOPR. PROSTR.		523 336.00	SK
518-432,470,471, 501-160	+ NÁKLADY NA REKLAMU		800 002.00	SK
518-250	+ KONCESIONÁRSKE POPLATKY		197 430.00	SK
524-554-800,379-904	+ ODVOD ZA NEPL. POVIN. PODIELU ZAMESTNÁVANIA OSOB SO ZMENENOU PRACOVNOU SCHOPNOSŤOU		370 142.00	SK
518 - 520	+ PROVÍZIE		127 116.00	SK
541,641	+ STRATA Z PREDAJA HIM		238 643.00	SK
účet 545	+ POKUTY, PENÁLE		679 391.00	SK
546-100,120	+ ODPIS POHĽADÁVKY		6 410 407.00	SK
548-300,301,302	+ DPH NEMÁ NÁROK		274 926.00	SK
548-500,800,900,902	+ PRÍSPEVKY ZÁUJMOVÝM ZDRUŽENIAM		811 282.00	SK
z účtu 549 - 648	+ MANKÁ A ŠKODY - DAŇOVO NEUZANÉ		254 026.00	SK
551-500	+ LIKVIDÁCIA HIM		49 898.00	SK
563-000	+ KURZOVÉ STRATY		491 233.00	SK
588-200,551-200	+ OPRAVA NÁKLADOV MINULÝCH OBDOBÍ		184 242.00	SK
	+ STRATA Z REKREAČNÝCH ZARIADENÍ A DS		2 569 430.00	SK
z účtu 518-428,512-110	+ KURZ z AJ, ZVÝŠOVANIE KVALIFIKÁCIE		61 973.00	SK
548 - 503	+ FINANČNÝ PRÍSPEVOK - PRIEHRADNÝ VÝBOR		384 130.00	SK
518-890,903, 501-800	+ OST. SLUŽ. DAŇ. NEUZN., MATERIÁL NAD LIMIT		364 551.00	SK
548-300,800	+ OSTATNÉ NÁKLADY - DAŇOVO NEUZNANÉ		1 461 580.00	SK
554 - 300	+ REZERVA NA AUDIT		120 000.00	SK
1301501	+ VÝDAVKY MVE		6 723 715.00	
602-920,648-998, z účtu 548	+ CENOVÉ ZĽAVY ZAMESTNANCOM + DPH		1 183 303.00	
525-300, 528	+ DDP NAD RÁMEC ZÁK., ODSTUPNÉ, ODCHODNÉ		1 538 870.00	
527-220	+ PRÍSPEVOK NA STRAVOVANIE NAD LIMIT		1.00	
z účtu 531	+ CESTNÁ DAŇ NEUHRADENÁ		1 869.00	
	+ NÁKLADY NA ČASOPIS		380 695.00	
472-240	+ PRÍJMY SOCIÁLNY FOND		121 736.00	
z účtu 644	+ INKASO ZMLUVNÝCH POKÚT 2000,2001,2002		810 410.00	
	STRATA ZO ZÁVODNÉHO STRAVOVANIA		584 065.00	
	<b>Súčet</b>		<b>30 244 401.00</b>	
644 - 000	- NEPRIJATÉ SUMY ZMLUVNÝCH POKÚT		1 639 157.00	SK
663	- KURZOVÝ ZISK k 31.12.2003		4 131.00	SK
379-904, 524-500	- ODVOD ZA NEPLN. POVIN. PODIELU ZAMESTNÁVANIA OSOB SO ZMENENOU PRACOVNOU SCHOPNOSŤOU		379 350.00	SK
551-AE	- DAŇOVÉ ODPISY HIM - ÚČTOVNÉ ODPISY		766 778 828.00	SK
674-000	- REZERVA NA KURZOVÉ STRATY		10 529.00	SK
1301501	- PRÍJMY MVE, HV MVE		8 808 455.00	SK
665	- VÝNOSY Z DLHOPISOV		37 304.00	
	- ŠKODY PO JEDNOM ROKU POTVRDENÉ POLÍCIAMI		123 171.00	
	<b>Súčet</b>		<b>777 780 925.00</b>	
	<b>ZÁKLAD DANÉ PO ČIASKOVEJ ÚPRAVE</b>		<b>-1 182 202 319.00</b>	<b>SK</b>
	- ČLENSKÉ PRÍSPEVKY -0,2%		SK	
	<b>ZÁKLAD DANÉ PO CELKOVEJ ÚPRAVE</b>		<b>SK</b>	
	<b>ZÁKLAD DANÉ PO ZAOKRÚHENÍ</b>		<b>SK</b>	
	<b>DAŇ Z PRÍJMOM PRÁVNICKÝCH OSÓB</b>		<b>SK</b>	
	- ZAPLATENÉ ZRÁŽKOU 15 % (ÚROKY)		SK	
	<b>ZOSTÁVAJÚCA DAŇOVÁ POVINNOSŤ</b>		<b>SK</b>	

Harmonization of trading Profit or Loss for regular fiscal period with tax base for the needs of SR corporate entity income tax calculation for the year 2003 is as follows (quod vide table of auxiliary calculations):

PROFIT AND LOSS STATEMENT ASCERTAINED IN ACCOUNTING			-434 665 795.00	SKK
in account 501	+ MATERIAL COSUMPTION-FUEL EXCESS		242 517.00	SKK
501 - 130, in account 551	+ TV AND WIRELESS SET		249 009.00	SKK
512-120,220, 400	+ TRAVEL EXPENSES OVER LIMIT		133 973.00	SKK
513, 518-431,501-180,800	+ REPRESENTATION EXPENSES		1 900 500.00	SKK
in account 551	+ PERMANENT MARGIN ON PERS. TRANSPORTATION MEANS		523 336.00	SKK
518-432,470,471, 501-160	+ ADVERTISEMENT EXPENSES		800 002.00	SKK
518-250	+ CONCESSIONARY CHARGES		197 430.00	SKK
524-554-800,379-904	+ UNPAID LEVY FOR FAIL TO PERFORM OBLIGATION TO EMPLOY DISABLED PEOPLE		370 142.00	SKK
518 - 520	+ PROVISIÓNS		127 116.00	SKK
541,641	+ LOSS FROM SELLING OF TFA		238 643.00	SKK
account 545	+ FINES AND PENALTIES		679 391.00	SKK
546-100,120	+ WRITE-OFF OF UNCOLLECTIBLE RECEIVABLE		6 410 407.00	SKK
548-300,301,302	+ VAT NOT ACCRUABLE		274 926.00	SKK
548-500,800,900,902	+ Corporate entity allowances		811 282.00	SKK
from account 549 - 648	+ SHORTAGES AND DAMAGES – TAXABLE NOT ACCEPTED		254 026.00	SKK
551-500	+ TIFA LIQUIDATION		49 898.00	SKK
563-000	+ EXCHANGE RATE LOSS		491 233.00	SKK
588-200,551-200	+ PREVIOUS PERIODS EXPENSES ADJUSTMENT		184 242.00	SKK
	+ LOSS FROM HOLIDAY FACILITIES AND VTI		2 569 430.00	SKK
from account 518-428,512-110	+ COURSE OF EL, QUALIFICATION INCREASE		61 973.00	SKK
548 - 503	+ FINANČIAL SUBSIDY – WATER DAM BOARD		384 130.00	SKK
518-890,903, 501-800	+ OTHER SERVICES TAXABLE NOT ACCEPTED, MATERIAL EXCESS		364 551.00	SKK
548-300,800	+ OTHER EXPENSES TAXABLE NOT ACCEPTED		1 461 580.00	SKK
554 - 300	+ RESERVE FOR AUDIT		120 000.00	SKK
1301501	+ MVE EXPENSES		6 723 715.00	SKK
602-920,648-998, from account 548	+ ALLOWANCE FOR EMPLOYEES + VAT		1 183 303.00	SKK
525-300, 528	+ DDP EXCESS, SEVERANCE PAY, RETIREMENT PAY		1 538 870.00	SKK
527-220	+ OVER LIMIT ALLOWANCE CONTRIBUTION		1.00	SKK
from account 531	+ ROAD TAX UNPAID		1 869.00	SKK
	+ MAGAZINE EXPENSES		380 695.00	SKK
472-240	+ SOCIAL SECURITY FUND INCOME		121 736.00	SKK
from account 644	+ STIPULATED DAMAGES COLLECTION 2000,2001,2002		810 410.00	SKK
	CANTEEN ALLOWANCE LOSS		584 065.00	SKK
	<b>Total</b>		<b>30 244 401.00</b>	<b>SKK</b>
644 - 000	- UNCOLLECTIBLE STIPULATED DAMAGES		1 639 157.00	SKK
663	- EXCHANGE RATE GAINS		4 131.00	SKK
379-904, 524-500	- LEVY FOR FAIL TO PERFORM OBLIGATION TO EMPLOY DISABLED PEOPLE		379 350.00	SKK
551-AE	- TIFA TAX DEPRECIATION DAŇOVÉ ODPISY HIM – ACCOUNTING DEPRECIATION		766 778 828.00	SKK
674-000	- EXCHANGE RATES LOSS RESERVE		10 529.00	SKK
1301501	- MVE, HV MVE INCOMES		8 808 455.00	SKK
665	- SECURITY EMISSIONS REVENUES		37 304.00	SKK
	- Damages after one year of affirmation		123 171.00	SKK
	<b>Total</b>		<b>777 780 925.00</b>	<b>SKK</b>
	<b>TAX BASE AFTER PARTIAL ADJUSTMENT</b>		<b>-1 182 202 319.00</b>	<b>SKK</b>
	- MEMBERSHIP FEE-0,2%		SKK	
	<b>TAX BASE AFTER OVERALL ADJUSTMENT</b>			SKK
	<b>TAX BASE AFTER ROUND OFF</b>			SKK
	<b>CORPORATE BODY INCOME TAX LIABILITY</b>			SKK
	- PAID-IN BY 15 % DEDUCTION (INTEREST)		SKK	
	<b>BALANCE TAX LIABILITY</b>			SKK

**ÚDAJE O VÝNOSOCH A NÁKLADOCH****Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti**

Výnosy		Suma
Účet	Popis	
601	Tržby za vlastné výrobky	1 297 406
602	Tržby za predaj služieb	654 286
604	Tržby za tovar	828
61x	Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	243
62x	Aktivácia	541 461
641	Tržby z predaja DNM a DHM	9 913
642	Tržby z predaja materiálu	70
64x	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	123 834
65x	Zúčtovanie rezerv a oprav. pol. z výnosov z hospod. činnosti	5 959
<b>SPOLU</b>	<b>Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti</b>	<b>2 634 000</b>
501	Spotreba materiálu	513 633
502	Spotreba energie	63 075
503	Spotreba ostatných neskladovateľných dodávok	0
504	Predaný tovar	578
511	Opravy a udržiavanie	179 111
512	Cestovné	34 252
513	Náklady na reprezentáciu	1 562
518	Ostatné služby	323 698
52x	Osobné náklady	1 232 633
53x	Dane a poplatky	18 274
541	Zostatková cena predaného DNM a DHM	4 294
542	Predaný materiál	67
543	Dary	0
544	Zmluvné pokuty, penále a úroky z omeškania	37
545	Ostatné pokuty, penále a úroky z omeškania	685
546	Odpis pohľadávky	10 967
548	Ostatné náklady na hospodársku činnosť	6 194
549	Manká a škody	1 176
551	Odpisy DNM a DHM	580 840
55x	Tvorba rezerv a opravných položiek	44 668
<b>SPOLU</b>	<b>Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti</b>	<b>3 015 744</b>
		-381 744

**Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti**

Výnosy		Suma
Účet	Popis	
662	Úroky	13 006
663	Kurzové zisky	46 094
665	Výnosy z dlhodobého finančného majetku	3 474
668	Ostatné finančné výnosy	824
674	Zúčtovanie rezerv	12
679	Zúčtovanie opravných položiek	0
<b>SPOLU</b>	<b>Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti</b>	<b>63 410</b>
562	Úroky	41 263
563	Kurzové straty	17 570
568	Ostatné finančné náklady	61 230
569	Manká a škody na finančnom majetku	0
574	Tvorba rezerv	0
579	Tvorba opravných položiek	0
<b>SPOLU</b>	<b>Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti</b>	<b>120 063</b>
		-56 653

**Daň z príjmov**

591	Daň z príjmov z bežnej činnosti, splatná	1 955
592	Daň z príjmov z bežnej činnosti – odložená	145 784
<b>SPOLU</b>	<b></b>	<b>147 739</b>

**REVENUES AND EXPENSES****Trading Profit and Loss from business operations**

Revenues		
Account	Descriptions	Sum
601	Revenues from own products	1 297 406
602	Revenues from services	654 286
604	Revenues from merchandise	828
61x	Change in inventory	243
62x	Capitalization	541 461
641	Revenues from sales of IFS and TFS	9 913
642	Revenues from sales of materials	70
64x	Other revenues from business operations	123 834
65x	Accounting for reserves and provisions to operating revenues	5 959
<b>TOTAL</b>		<b>2 634 000</b>
501	Consumed material	513 633
502	Energy consumption	63 075
503	Consumption of other non-inventory items	0
504	Merchandise sold	578
511	Repair and maintenance	179 111
512	Travel expenses	34 252
513	Representation expenses	1 562
518	Other services	323 698
52x	Personnel expenses	1 232 633
53x	Taxes and fees	18 274
541	Net book value of intangible and tangible fixed assets sold	4 294
542	Material sold	67
543	Gifts	0
544	Contractual fines and penalties	37
545	Other fines and penalties	685
546	Write-off of uncollectible receivables	10 967
548	Other operating expenses	6 194
549	Shortages and damages	1 176
551	Depreciation expenses of tangible and intangible fixed assets	580 840
55x	Depreciation, reserves and provisions to operating expenses	44 668
<b>TOTAL</b>		<b>3 015 744</b>
	<b>Operating net profit</b>	<b>-381 744</b>

**Net profit from financial operations**

Revenues		
Account	Description	Sum
662	Interests	13 006
663	Exchange rate gains	46 094
665	Revenues from long-term financial equity	3 474
668	Other financial revenues	824
674	Accounting for reserves	12
679	Accounting for adjustment entries	0
<b>TOTAL</b>		<b>63 410</b>
Expenses		
562	Interests	41 263
563	Exchange rate loss	17 570
568	Other financial expenses	61 230
569	Shortages and damages on financial equity	0
574	Additions to reserves	0
579	Accounting for adjustment entries	0
<b>TOTAL</b>		<b>120 063</b>
	<b>Financial operations net profit</b>	<b>-56 653</b>

**Income tax**

591	Income taxes on ordinary income, payable	1 955
592	Income taxes on ordinary income, deferred	145 784
<b>TOTAL</b>		<b>147 739</b>

**Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti**

Výnosy		Suma
Účet	Popis	
682	Náhrady škôd	152
684	Zúčtovanie rezerv	0
688	Ostatné mimoriadne výnosy	3 806
689	Zúčtovanie opravných položiek	1
<b>SPOLU</b>		<b>3 960</b>
Náklady		
582	Škody	0
584	Tvorba rezerv	0
588	Ostatné mimoriadne náklady	228
589	Tvorba opravných položiek	0
<b>SPOLU</b>		<b>228</b>
<b>Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti</b>		<b>3 732</b>

**Rekapitulácia hospodárskeho výsledku**

Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti	-586 136
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti	3 732
<b>Výsledok hospodárenia k 31.12.2003</b>	<b>-582 404</b>

**Net profit from extraordinary operations**

Revenues		Sum
Account	Description	
682	Damages and shortages indemnification	152
684	Accounting for reserves	0
688	Other extraordinary revenues	3 806
689	Accounting for adjustment entries	1
<b>TOTAL</b>		<b>3 960</b>
Expenses		
582	Shortages and damages	0
584	Accounting for reserves	0
588	Other extraordinary expenses	228
589	Accounting for adjustment entries	0
<b>TOTAL</b>		<b>228</b>
<b>Extraordinary operations net profit</b>		<b>3 732</b>

**Net profit for year 2002 recapitulation**

Net profit from regular operations	-586 136
Net profit from extraordinary operations	3 732
<b>Net profit total to 31/12/2003</b>	<b>-582 404</b>



PODSÚVAHOVÉ ÚČTY

751	DHM	216 492
752	DNM	4 439
754	Finančná výpomoc pre Hydromeliorácie	14 500
760	Materiál CO, MR -P 222, HM	84 798
770	Pôžičky FKSP,SF	2 523
790,796	Najatý HM	1 417
<b>SPOLU</b>		<b>324 169</b>

INFORMÁCIE O INÝCH AKTÍVACH A INÝCH PASÍVACH

Štátnej podnik nevykazuje aktíva a pasíva mimo súvahy.

PRÍJMY A VÝHODY ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV

Príjmy štatutárnych orgánov:	6 062 733,-
Výhody štatutárnych orgánov:	0,-

EKONOMICKÉ VZŤAHY ÚČTOVNEJ JEDNOTKY A SPRIAZNENÝCH OSÔB

Štátnej podnik nemá ekonomicke vzťahy k spriazneným osobám.

SKUTOČNOSTI, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE  
ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA DO DŇA ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

Štátnemu podniku nie sú známe žiadne iné skutočnosti, ktoré vznikli po dni, ku ktorému je zostavená riadna účtovná závierka, ktoré by významným spôsobom menili výsledky účtovnej závierky alebo by významným spôsobom ovplyvnili činnosť štátneho podniku v nasledujúcich zdaňovacích obdobiach.

PREHĽAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

Štátnej podnik zostavil prehľad o peňažných tokoch (cash flow) použitím priamej modifikovanej metódy a tvorí súčasť Poznámok.

V Banskej Štiavnici, dňa 5.2.2004

**Poznámka:** Pri zostavovaní Poznámok SVP, š. p. postupoval v súlade s Opatrením MF SR č. 4455/2003 - 92 zo dňa 31.3.2003, § 3 ods. 4, t.j. v Poznámkach sú uvedené len tie informácie, pre ktoré existuje obsahová náplň.

SUB-BALANCE SHEET ACCOUNTS

751	LTTFA	216 492
752	LTIFA	4 439
754	Financial subsidy for Hydromelioration	14 500
760	Material CO, MR -P 222, TFA	84 798
770	Loans FKSP,SF	2 523
790,796	Rented TFA	1 417
<b>TOTAL</b>		<b>324 169</b>

INFORMATION ON OTHER ASSETS AND OTHER LIABILITIES

State Enterprise does not state assets and liabilities beyond Balance Sheet.

INCOMES AND BENEFITS OF STATUTORY BODIES

Statutory bodies incomes:	6 062 733,-
Statutory bodies benefits:	0,-

ECONOMICAL RELATIONSHIP OF ACCOUNTING ENTITY WITH RELATED PERSONS

State Enterprise does not have economical relationships with related persons.

OCCURENCES SUBSEQUENT THE FINAL ACCOUNTS SETTLEMENT  
COMMENCEMENT DATE TO FINAL ACCOUNTS EFFECTIVE DATE

State Enterprise is not aware of any other facts that occurred after the day of regular Final Accounts settlement which could have markedly influenced the results of Final Accounts or could have markedly influenced the operation of State Enterprise within following fiscal periods respectively.

CASH FLOW STATEMENT

State Enterprise has settled Cash flow statement by the use of direct modified method and is included in part Notes.

In Banská Štiavnica on February 5<sup>th</sup>, 2004

Note: SWEE, s. e. has proceed in line with MF SR Regulation no. 4455/2003 – 92 dated on 31/3/2003, § 3 subs. 4 when elaborating part Notes , i. e. Notes contain only such information for which the contents exists.

Slovenský vodohospodársky podnik, š.p.

Banská Štiavnica

**Prehľad peňažných tokov (CASH FLOW STATEMENTS) za rok 2003**  
modifikovaná priama metóda

Označenie	Názov položky	bez.účt.obdobie	min.účt.obdobie
A.	Peňažné tokov zo základných podnikateľských činností	x	x
A.1.	Náklady na ZPČ	-2 410 704	-2 387 245
A.1.1.	Náklady na predaný tovar	-578	-728
A.1.2.	Výrobná spotreba	-1 115 855	-1 148 261
A.1.3.	Osobné náklady	-1 232 633	-1 173 317
A.1.4.	Dane a poplatky	-45 103	-54 774
A.1.5.	Ostatné náklady na ZPČ	-16 535	-10 165
A.2.	Úprava nákladov na výdavky ZPČ o sumu	476 334	471 854
A.2.1.	Zmena stavu materiálu a tovaru v obst.cene (brutto)	23 878	-10 768
A.2.2.	Zmena stavu kr.záväzkov z obch.styku zo ZPČ	-154 767	26 966
A.2.3.	Zmena stavu záväzkov voči zamest.a inšt.soc.a zdrav.poist.	4 704	15 146
A.2.4.	Zmena stavu na útoch dani	60 503	-20 462
A.2.5.	Zmena stavu prech.účtov aktiv	2 730	8 456
A.2.6.	Zmena stavu prech.účtov pasív	-2 175	-36 260
A.2.7.	Aktivácia	541 461	488 776
A.3.	Náklady ZPČ upravená na výdavky (A.1.+ A.2.)	-1 934 370	-1 915 391
A.4.	Tržby a výnosy zo ZPČ	2 037 814	2 438 237
A.4.1.	Tržby za predaj tovaru	828	1 125
A.4.2.	Tržby za predaj výrobkov a služieb	1 951 692	2 084 545
A.4.3.	Tržby z predaja materiálu a ost.prevádzkové výnosy	85 294	352 567
A.5.	Úprava tržieb a výnosov na príjmy zo ZPČ o sumu	-70 327	207 174
A.5.1.	Zmena stavu kr.a dlh.pohľadávok z obch.styku a zo zrúdenia	-22 665	3 288
A.5.2.	Zmena stavu na útoch 346 a 347	-54 454	86 651
A.5.3.	Zmena stavu prech.účtov aktiv	2	1 377
A.5.4.	Zmena stavu prech.účtov pasív	6 790	115 858
A.6.	Tržby a výnosy ZPČ upravené na príjmy (A.4. ± A.5.)	1 967 487	2 645 411
A.7.	Ost.príjmy zo ZPČ, okrem špecif. a alter.položiek	10 589	11 455
A.8.	Ost.výdavky na ZPČ, okrem špecif. a alter.položiek	8 357	-37 716
A**	Peňažné tokov z prev. činnosti okrem špecif. a alter.položiek (A.3.+A.6.+A.7.+A.8.)	52 063	703 759
A.9.	Špecifické položky	63 291	15 481
A.9.1.	Zaplatená daň z príjmov PO (vrátane vrátených preplatkov)	0	0
A.9.2.	Prijmy mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na ZPČ	2 759	682
A.9.3.	Výdavky mimoriadneho charakteru vzťahujúce sa na ZPČ	-56	-6 798
A.9.4.	Výdavky zo SF tvor. zo zisku príjmy do SF zo splácania návratných výpomoci a pôžičiek	-4 733	-16 322
A.9.5.	Prijmy a výdavky z kúpy a predaja kr. c.p. (evid.v úč.sk.25)	0	0
A.9.6.	Ostatné špecif.položky ovplyvňujúce peň.toky zo ZPČ	65 321	37 919
A**	Peňaž.toky pred alter.vykaz. a ost.polož.patr.do ZPČ (A**+A.9.)	115 354	719 240
A.10.	Alternatívne vykazované položky	-16 440	-3 355
A.10.1.	Prijaté úroky	13 006	15 945
A.10.2.	Zaplatené úroky (okrem kapitalizovaných)	-29 446	-19 300
A.10.3.	Prijaté dividendy a iné podiely na zisku	0	0
A.10.4.	Vyplatené dividendy a iné podiely na zisku	0	0
A.11.	Ostatné položky ovplyvňujúce peňažné tokov zo ZPČ	-10 472	-12 235
A***	Čistý peňažný tok zo ZPČ (A**+A.10.+A.11.)	88 442	703 650
B.	Peňažné tokov z investičných činností (IČ)	x	x
B.1.	Výdavky na obstaranie investičného majetku (stály aktív)	-1 297 234	-1 112 104
B.1.1.	Obstaranie NIM a HIM	-1 331 832	-1 112 207

B.1.2.	Obstaranie fin. investícii	0	100
B.1.3.	Zmena stavu záväzkov za obstaraný investičný majetok	34 598	3
B.2.	<b>Príjmy z predaja investičného majetku</b>	9 913	161 698
B.2.1.	Príjmy z predaja NIM a HIM	9 913	161 698
B.2.2.	Príjmy z predaja fin. investícii	0	0
B.3.	<b>Peňažné tokov z prenájmu súboru hnút.a nehnut.veči (§ 28 ZDP)</b>	2 099	2 465
B.3.1.	Príjmy z pohľadávok prenájmu (odpisov)	2 099	2 465
B.3.2.	Výdavky na úhradu záväzkov z prenájmu (odpisov)	0	0
B.4.	<b>Peňažné tokov z úverov a pôžičiek poskytov. spriaz.osobám</b>	0	0
B.4.1.	Príjmy zo splácania úverov a pôžičiek poskytn. spriaz.osob	0	0
B.4.2.	Výdavky na splácanie úverov a pôžičiek priatých od spriaz.osobám	0	0
B.5.	<b>Špecifické položky</b>	0	1 093
B.5.1.	Peňažné tokov mimoriadneho charakteru vyplývajúce z IČ	0	1 093
B.6.	<b>Alternatívne vykazované položky</b>	0	0
B.7.	Ostatné položky ovplyvňujúce peňažné tokov z IČ	0	-336 190
B***	Čistý peňažný tok z IČ (B.1. + až B.7.)	-1 285 222	-1 283 398
C***	Čistý peňažný tok po financovaní investícií (A*** + B***)	-1 196 780	-579 748
D.	<b>Peňažné tokov z finančných činností (FČ)</b>	x	x
D.1.	Zmeny stavu dlhodob.záv. vrátane dlhodob. úverov dlhopsisov	32 560	291 640
D.1.1.	Príjmy z priat.úverov a pôž., z emit.dlhop.a iných dlh.dlžných c.p.	32 560	291 640
D.1.2.	Výdavky na splácanie úverov a pôžičiek, na splácanie emitovaných dlhopsisov a iných dlh.dlžných c.p.	0	0
D.1.3.	Príjmy z ost.dlhodob. záväzkov a výdavky na ich splácanie	0	0
D.2.	<b>Peňažné tokov vyplývajúce z vlastného imania</b>	633 133	511 013
D.2.1.	Prijmy z vydaných akcií, z upísaných vkladov a z iného zvýšenia vlastného imania (422)	581 101	335 239
D.2.2.	Prijaté peňažné dary a dotácie do vlastného imania	52 032	178 759
D.2.3.	Prijmy z úhrady straty spoločníkmi	0	0
D.2.4.	Výdavky na vyplatenie podielu na vlastnom imaní (vyrovnanie podielu spoloč., členov a iné úhrady zo zníženia vlastného imania)	0	-2 406
D.2.5.	Výdavky spojené so znížením fondov zahrň. do vlastného imania	0	-579
D.3.	<b>Špecifické položky</b>	111 697	143 170
D.3.1.	Peňažné tokov mimoriadneho charakteru vyplývajúce z FČ	111 697	143 170
D.4.	<b>Alternatívne vykazované položky</b>	-52 896	0
D.4.1.	Prijaté úroky	0	0
D.4.2.	Zaplatené úroky (okrem kapitalizovaných)	0	0
D.4.3.	Prijaté dividendy a iné podiely na zisku	0	0
D.4.4.	Vyplatené dividendy a iné podiely na zisku	0	0
D.4.5.	Ostatné alternatívne výdavky a príjmy z FČ	-52 896	0
D.5.	<b>Ostatné položky ovplyvňujúce peňažné tokov z FČ</b>	-73 566	0
D***	Čistý peňažný tok z FČ (D.1. + až D.5.)	650 928	945 823
E.	Výsledkové kurzové rozdiely vyčíslené k 31.12.	29 449	3 662
E.1.	Kurzové straty	-16 506	-14 904
E.2.	Kurzové zisky	45 975	18 566
F.	Zmena stavu peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov (súč. A*** + B*** + D*** + E)=(H.-G.)	-516 403	369 737
G.	Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na začiatku účt.odb.(k 1.1.)	924 393	554 656
H.	Zostatok peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci účt.odb.(k 31.12.)(G.+ A***+ B***+ D***+ E)	407 990	924 393

Banská Štiavnica, 08.03.2004

Vypracovala: Ing. Maďarová  
vedúca odboru informačnej sústavy

Schválil:  
Ing. Boušovič Štefan  
ekonomický riaditeľ

7886726

SÚVAHA

*k* 3 1 . 1 2 . 2 0 0 3 (v tisicoh Sk)

Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestne príslušnému daňovému úradu.

Á Ä B Č D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ü V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Za obdobie					
	X riadna	X zostavená	Mesiac	Rok	Mesiac	Rok		
	mimoriadna	schválená	od 0 1	2 0 0 3	do 1 2	2 0 0 3		
	priebežná	(vyznačí sa x)						

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK

### Právna forma účtovnej jednotky

s t á t n y p o d n i k

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica Cis

R A D N I Č N

PSC Obec

9 6 9 3 9 BANSKA STIAVNICA

Telefon

0              1

Zostavená dňa:

12.3.2004

DVERILQ

MEKRA  
Maguire



SVP Š.p.

<b>IČO 3 6 0 2 2 0 4 7</b>		Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	
Oznámenie a	STRANA AKTÍV	Číslo riadku c	Brutto 1	Korekcia 2	Netto 3	Netto 4
6. Tovar (132, 13X, 139) - /196, 19X/	039	25 931	-	-	25 931	26 273
7. Poskytnuté predajky na zásoby	040	164	-	-	164	53
<b>C.II. Dlhodobé pohľadávky sučet (r. 042 až 047)</b>	<b>041</b>	<b>35 581</b>	<b>-</b>	<b>35 581</b>	<b>36 342</b>	
C.II.1. Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	042	35 581	-	-	35 581	36 342
2. Pohľadávky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (351A) - 391A	043	-	-	-	-	-
3. Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	044	-	-	-	-	-
4. Pohľadávky voči spoločníkom, členom a zriadeniu (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	045	-	-	-	-	-
5. Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	046	-	-	-	-	-
6. Odložená daňová pohľadávka (481A)	047	-	-	-	-	-
<b>C.III. Krátkodobé pohľadávky sučet (r. 049 až 055)</b>	<b>048</b>	<b>1 143 151</b>	<b>93 182</b>	<b>1 049 969</b>	<b>1 099 213</b>	
C.III.1. Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	049	1 048 867	93 182	955 685	949 087	
2. Pohľadávky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (351A) - 391A	050	-	-	-	-	-
3. Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	051	-	-	-	-	-
4. Pohľadávky voči spoločníkom, členom a zriadeniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	052	897	-	897	897	
5. Sociálne zabezpečenie (336) - 391A	053	-	-	-	-	-
6. Daňové pohľadávky (341, 342, 343, 345) - 391A	054	8 636	-	8 636	65 605	
7. Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	055	84 751	-	84 751	83 624	
<b>C.IV. Finančné účty sučet (r. 057 až r. 061)</b>	<b>056</b>	<b>407 990</b>	<b>-</b>	<b>407 990</b>	<b>924 393</b>	
C.IV.1. Peniaze (211, 213, 21X)	057	1 763	-	1 763	2 184	

Súvaha Úč POD 1- 01

<b>IČO 3 6 0 2 2 0 4 7</b>		Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	
Oznámenie a	STRANA AKTÍV	Číslo riadku c	Brutto 1	Korekcia 2	Netto 3	Netto 4
2. Účty v bankách (221A, 22X, r/261)	058	406 227	-	-	406 227	922 209
3. Účty v bankách s dobu viaznosti dlhšou ako jeden rok 22XA	059	-	-	-	-	-
4. Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 159X/	060	-	-	-	-	-
5. Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259 - 291)	061	-	-	-	-	-
<b>D. Časové rozlišenie r.063 a r. 064</b>	<b>062</b>	<b>932</b>	<b>-</b>	<b>932</b>	<b>3 737</b>	
D.1. Náklady budúcih období (381, 382)	063	932	-	932	3 735	
2. Príjmy budúcih období (385)	064	-	-	-	2	
<b>Kontrolné číslo súčet (r. 001 až r. 064)</b>	<b>888</b>	<b>196 420 512</b>	<b>70 816 424</b>	<b>125 604 088</b>	<b>153 941 023</b>	

Súvaha Úč POD 1- 01

SVP š.p.

Súvaha Úč POD 1 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7

Označenie	STRANA PASÍV b	číslo riadku	Bežné účtovné obdobie 5	Bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 6
	SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY r. 066 + r. 086 + r. 116	065	31 401 255	38 486 190
A.	Vlastné imanie r. 067 + r. 071 + r. 078 + r. 082 + r. 085	066	28 760 015	36 137 584
A.I.	Základné imanie súčet (r. 068 až 070)	067	28 887 144	35 234 176
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	068	28 787 656	35 234 176
2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (/-252)	069	-	-
3.	Zmena základného imania +/- 419	070	99 488	-
A.II.	Kapitálové fondy súčet (r. 072 až 077)	071	675 277	830 508
A.II.1.	Emisné ážio (412)	072	-	-
2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	073	675 277	830 508
3.	Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417,418)	074	-	-
4.	Oceňovacie rozdiely z preceneria majetku a záväzkov (+/- 414)	075	-	-
5.	Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí (+/-415)	076	-	-
6.	Oceňovacie rozdiely z preceneria pri splnutí a rozdelení (+/- 416)	077	-	-
A.III.	Fondy zo zisku súčet (r. 079 až r. 081)	078	58 797	55 966
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	079	26 675	25 827
2.	Nedeliteľný fond (422)	080	-	-
3.	Štatutárne fondy a ostatné fondy (423,427,42X)	081	32 122	30 139
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 083 + r. 084	082	- 278 799	-
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	083	1 668	-
2.	Neuhradená strata minulých rokov (/-429)	084	- 280 467	-
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie /+/- r. 001 - (r.067 + r.071 + r.078 + r.082 +r.086 +r.116)	085	- 582 404	16 934
B.	Záväzky r. 087 + r. 091 + r. 102+ r. 112	086	1 816 288	1 572 046
B.I.	Rezervy súčet (r. 088 až r. 090)	087	25 151	30 363
B.I.1.	Rezervy zákonné (451A)	088	-	-
2.	Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	089	-	1
3.	Krátkodobé rezervy (323, 32X, 451A, 459A, 45XA)	090	25 151	30 362
B.II.	Dlhodobé záväzky súčet (r. 092 až r. 101)	091	458 100	39 924

SVP š.p.

Súvaha Úč POD 1 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7

Označenie	STRANA PASÍV b	číslo riadku	Bežné účtovné obdobie 5	Bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 6
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	092	-	-
2.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	093	-	-
3.	Dlhodobé záväzky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (471A)	094	-	-
4.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	095	-	-
5.	Dlhodobé prijaté preddavky (475A)	096	2 980	2 980
6.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	097	-	-
7.	Vydané dlhopisy (473A /- 255A)	098	-	-
8.	Záväzky zo sociálneho fondu (472)	099	30 537	36 944
9.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	100	-	-
10.	Odložený daňový záväzok (481A)	101	424 583	-
B.III.	Krátkodobé záväzky súčet (r. 103 až r. 111)	102	241 137	376 927
B.III.1.	Záväzky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	103	- 333 496	- 144 731
2.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	104	1 485	-
3.	Záväzky voči ovládanej osobe a ovládajúcej osobe (361A, 471A)	105	-	-
4.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	106	-	-
5.	Záväzky voči spoločníkom a združeniu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	107	23	23
6.	Záväzky voči zamestnancom (331, 332, 333, 33X, 479A)	108	68 954	68 271
7.	Záväzky zo sociálneho zabezpečenia (336, 479A)	109	47 034	44 680
8.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	110	- 1 317	49 744
9.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	111	458 454	358 940
B.IV.	Bankové úvery a výpomoci súčet (r. 113 až r. 115)	112	1 091 900	1 124 832
B.IV.1.	Bankové úvery dlhodobé (461, 46XA)	113	871 955	904 515
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	114	219 945	219 927
3.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, /- 255A)	115	-	390
C.	Časové rozlišenie súčet (r. 117 a r. 118)	116	824 952	776 560
C.1.	Výdavky budúcich období (383)	117	2	26
2.	Výnosy budúcich období (384)	118	824 950	776 534
Kontrolné číslo súčet (r. 065 až r. 118)	999	125 362 472	153 151 266	

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01			
<b>VÝKAZ ZISKOV A STRÁT</b>			
k 3 1 . 1 2 . 2 0 0 3 (v tisícoch Sk)			
<p>Predkladá sa 1x súčasne s daňovým priznaním k dani z príjmov a 1x do 30 dní odo dňa schválenia príslušným orgánom účtovnej jednotky miestne príslušnému daňovému úradu.</p> <p>A Ā B Č D Ě F G H ī J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>			
IČO 3 6 0 2 2 0 4 7	Účtovná závierka <input checked="" type="checkbox"/> riadna mimoriadna priebežná	Účtovná závierka <input checked="" type="checkbox"/> zostavená schválená (vyznači sa x)	Za obdobie Mesiac Rok Mesiac Rok od 0 1 2 0 0 3 do 1 2 2 0 0 3
Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky <b>SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK</b>			
Právna forma účtovnej jednotky <b>štátny podnik</b>			
Sídlo účtovnej jednotky			
Ulica RADNIČNÉ NÁMESTIE PSČ 96939 BANSKÁ ŠTIAVNICA		Číslo 8	
Telefón 0 / Fax 0 /			
E-mail			
Zostavená dňa: 05.02.2004	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavanie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schválená dňa: .2004	<i>J. Ambrus</i>	<i>M. Macháček</i>	<i>L. Šim</i>
<p>12.3.2004 OVERILA <i>Margita Gútová</i></p>			
 <p>* SLOVENSKÁ KOMORA AUDÍTORA * svid. č. dekrétu 612 Ing. Margita Gútová * AUDITORA</p>			

Svp š.p.

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01		IČO 3 6 0 2 2 0 4 7		
Označenie	Text	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604)	01	828	1 125
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504)	02	578	728
+	Obchodná marža r. 01 - r. 02	03	250	397
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	2 493 396	2 571 024
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602)	05	1 951 692	2 084 545
2.	Zmena stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06	243	- 2 197
3.	Aktivácia (účtovná skupina 62)	07	541 461	488 676
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08	1 115 331	1 147 790
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503)	09	576 708	584 448
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	538 623	563 342
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	1 378 315	1 423 631
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	1 232 633	1 173 316
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	866 458	828 891
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	-	-
3.	Náklady na sociálne zabezpečenie (524, 525, 526)	15	332 262	312 833
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	33 913	31 592
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	18 274	54 790
E.	Odpisy dlhodobého nehmotného majetku a dlhodobého hmotného majetku (551)	18	580 840	486 145
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	9 983	161 762
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	4 361	158 055
IV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z hospodárkej činnosti a účtovanie vzniku komplexných nákladov budúcich období (652, 654, 655)	21	-	-
G.	Tvorba rezerv na hospodársku činnosť a zúčtovanie komplexných nákladov budúcich období (552, 554, 555)	22	24 899	-
V.	Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z hospodárskej činnosti (657, 658, 659)	23	5 959	2 020
H.	Tvorba opravných položiek do nákladov na hospodársku činnosť (557, 558, 559)	24	19 769	-
VI.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648)	25	123 834	367 382
I.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543 až 546, 548, 549)	26	19 059	24 818
VII.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-) (697)	27	-	-

Svp š.p.

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7

Ozna- čenie	Text .....	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
J.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-) (597)	28	-	-
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r.11 - r.12 - r.17 + r.18 + r.19 - r.20 + r.21 - r.22 + r.23 - r.24 + r.25 - r.26 + (-r.27) - (-r.28)	29	- 381 744	57 671
VIII.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	30	-	-
K.	Predané cenné papiere a podiele (561)	31	-	-
IX.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 33 + r.34 + r.35	32	3 474	3 421
IX.1.	Výnosy z cenných papierov a podielov v ovláданej osobe a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	33	-	-
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	34	37	41
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	35	3 437	3 380
X.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	36	-	-
L.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	37	-	-
XI.	Výnosy z precenecia cenných papierov a výnosy z derivatívových operácií (664, 667)	38	-	-
M.	Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivatívové operácie (564, 567)	39	-	-
XII.	Výnosové úroky (662)	40	13 006	15 945
N.	Nákladové úroky (562)	41	41 263	19 299
XIII.	Kurzové zisky (663)	42	46 094	18 842
O.	Kurzové straty (563)	43	17 570	15 659
XIV.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	44	824	739
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	45	61 230	56 377
XV.	Použitie a zrušenie rezerv do výnosov z finančnej činnosti (674)	46	12	17
Q.	Tvorba rezerv na finančnú činnosť (574)	47	-	12
XVI.	Zúčtovanie a zrušenie opravných položiek do výnosov z finančnej činnosti (679)	48	-	-
R.	Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť (579)	49	-	-
XVII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	50	-	-
S.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	51	-	-
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 30 + r.31 + r.32 + r.36 - r. 37 + r.38 - r. 39 + r.40 - r.41 + r.42 - r.43 + r.44 - r.45 + r.46 - r.47 + r.48 - r.49 + (-r.50) - (-r.51)	52	- 56 653	- 52 383
T.	Daň z príjmov z bežnej činnosti r. 54 + r.55	53	147 739	2 434
T.1.	- splatná (591, 595)	54	1 955	2 434

Svp š.p.

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

IČO 3 6 0 2 2 0 4 7

Ozna- čenie	Text .....	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne prechádzajúce účtovné obdobie 2
2.	- odložená (+/- 592)	55	145 784	-
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti r. 29 + r.52 - r.53	56	- 586 136	2 854
XVIII.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	57	3 960	3 232
U.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	58	228	- 10 848
V.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 60 + r.61	59	-	-
V.1.	- splatná (593)	60	-	-
2.	- odložená (+/- 594)	61	-	-
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti r. 57 - r.58 - r.59	62	3 732	14 080
Z.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom ( +/- 596)	63	-	-
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+/-) r.56 + r.62 - r.63	64	- 582 404	16 934
Kontrolné číslo súčet (r. 01 až r. 64)			99	10 753 077
				12 635 253

N	3 283 774	3 128 575
V	2 701 370	3 145 509
HV	- 582 404	16 934

Poznámky: